

فتيقن تيتاه

PETIKAN TITAH

“SEMUA lapisan kepimpinan dalam Angkatan Bersenjata Diraja Brunei, perlu menjadi 'centre of gravity', di mana semua kebajikan atau kepentingan angkatan bersenjata ini banyak bergantung.” Titah sempena Majlis Hari Ulang Tahun Angkatan Bersenjata Diraja Brunei yang ke-47 Tahun pada 25 Jamadilawal 1429 / 31 Mei 2008.



Pelita
BRUNEI

Membudayakan Masyarakat Bermaklumat

مانيسن ايمان

MANISNYA IMAN

“RASULULLAH Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda “Barang siapa yang berperang di jalan Allah walaupun sebentar iaitu sekadar masa orang memerah susu unta, maka wajib baginya Syurga. Dan barang siapa yang bermohon kepada Allah dengan bersungguh-sungguh untuk berjihad kemudian ia mati atau dibunuh, maka sesungguhnya baginya balasan syahid. Dan barang siapa terluka di jalan Allah atau ditimpa kemalangan maka ia datang pada Hari Kiamat sederas darah yang mengalir ketika luka, warnanya seperti za'faran dan baunya bagaikan wangi kasturi.” - (Diriwayatkan oleh Imam Daud dari Mu'az Radiallahuanhu).

TAHUN 56 / BILANGAN 63

25 Mei 2011 / 1432 جمادى الأخير

EDISI RABU / PERCUMA

Kemeriahahan sesuai dengan kemuliaan Syaaban, Ramadan

Oleh :

Ak. Jefferi Pg. Durahman, Rohani Haji Abdul Hamid

JERUDONG, Selasa, 24 Mei. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri bersabda menzahirkan penghargaan DYTM atas usaha gigih Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri menyelaraskan dengan agensi-agensi yang berkaitan dan mengungkayahkan semua bentuk acara di semua daerah bagi majlis keberangkatan Kebawah DYMM bercemar duli bersama rakyat pada setiap tahun.

Usaha seperti ini, sabda DYTM hendaklah dipertingkatkan lagi agar kemeriahahan sambutan pada tahun ini menepati harapan dan hasrat untuk menyesuaikan dengan kemuliaan bulan Syaaban dan Ramadan.

Bersabda demikian semasa berangkat menghadiri Mesyuarat Ketiga Jawatankuasa Kebangsaan Sambutan Perayaan Ulang Tahun Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke-65 berlangsung di Indera Kayangan Ballroom, The Empire Hotel and Country Club, DYTM bersabda mengingatkan agar peruntukan yang diberikan diharapkan akan dapat digunakan secara berhemah dan teratur serta tidak membazir dengan mematuhi peraturan-peraturan kewangan yang berkuat kuasa pada masa ini.

“Alhamdulillah, dengan keadaan negara kita yang stabil, selamat serta aman sentosa dan masyarakat yang hidup rukun damai serta bahagia, jelas mencerminkan hikmat dan berkat daulat kepimpinan paduka ayahanda,” sabda DYTM.

Selaku orang-orang Brunei yang mempunyai semangat patriotik yang tinggi, sabda DYTM, kita tetap memegang kuat kepada nilai-nilai dan ajaran-ajaran suci agama Islam yang sentiasa mengajak kita semua untuk taat setia kepada raja selaku *Ulil Amri* dan cinta kepada negara.

Terdahulu dari itu, DYTM bersabda menyatakan pujian dan syukur dipanjatkan kehadrat Allah Subhanahu Wata'ala kerana atas limpah rahmat dan nikmatnya jua seluruh rakyat dan penduduk negara ini akan berpeluang meraikan Hari Ulang Tahun Keputeraan Paduka Ayahanda DYTM Ke-65 tahun.

Ke muka 24

DI DALAM



Muka 3

MAJLIS Khatam Al-Qur'an 65 Kali pada 25 Julai



Muka 4

DPPW berangkat ke Bali hadiri Persidangan NAM Ke-16

Kebawah DYMM berkenan menerima mengadap TYT Nan Sy



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan menerima mengadap perpisahan Duta Besar Istimewa dan Mutlak Kemboja, Tuan Yang Terutama Nan Sy di Cheradi Ratna Kenchana, Istana Nurul Iman. - Foto: Ramli Tengah.

Oleh : Abdullah Asgar

BANDAR SERI BEGAWAN, Selasa, 24 Mei. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan menerima

mengadap perpisahan Duta Besar Istimewa dan Mutlak Kemboja yang akan menamatkan tempoh perkhidmatannya.

Kebawah DYMM berkenan menerima mengadap perpisahan Duta Besar Istimewa dan Mutlak Kemboja, Tuan Yang Terutama Nan Sy di Cheradi Ratna Kenchana, Istana Nurul Iman, di sini.

TYT Nan Sy telah menyembahkan Surat Tauliah Pelantikannya sebagai Duta Besar Istimewa dan Mutlak Kemboja ke Negara Brunei Darussalam pada 29 Mei 2006.

Kajian reka bentuk pendidikan penting seiring teknologi baru

Oleh :

Bolhassan Haji Abu Bakar, Syuaib Haji Sulaiman, Mohd. Nurakram Noraini@Bahrin

TUNGKU, Isnin, 23 Mei. - Kementerian Pendidikan memerlukan kajian untuk membantu para guru dan pelajar melalui reka bentuk pengajaran dan pembelajaran yang berkesan dalam ruang teknologi pengantara apabila bilik darjah digantikan dengan pengenalan teknologi-teknologi baru.

Menteri Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apeng berkata

kajian reka bentuk akan menyumbang kepada integrasi teknologi pendidikan dalam proses pembelajaran.

Yang Berhormat menegaskan bahawa para pelajar mengkehendaki pihak kementerian berkenaan supaya menggunakan media baru bagi membantu mereka belajar bagi menampung teknologi dengan mereka bentuk kepada proses pengajaran dan pembelajaran agar pendidikan menjadi lebih bermakna dan relevan dengan kehidupan mereka untuk masa kini dan masa depan.

Menteri Pendidikan menyatakan demikian semasa berucap pada Perasmian Persidangan Antarabangsa Pendidikan 2011 di Dewan Canselor, Universiti Brunei Darussalam (UBD).

Ke muka 24

E-mel: pelitabrunei@information.gov.bn

Hotline: 2383941 Faksimile: 2381004

Bagi mendapatkan berita terkini, sila layari Laman Web: www.pelitabrunei.gov.bn

Prinsip keluarga perlu dalam penjagaan individu SD

Bismillahir
Rahmanir Rahim
Assalamu'alaikum
Warahmatullahi
Wabarakatuh
Selamat Pagi dan
Salam Sejahtera

ALHAMDULIL-LAH, bersyukur kita ke hadirat Allah Subhanahu Wata'ala kerana dengan rahmat, hidayah serta limpah kurnia-Nya jua, kita sama-sama dapat menghadiri Majlis Sambutan Sindrom Down (SD) Sedunia bagi tahun ini.

Tema yang dipilih bagi sambutan Hari SD Sedunia di Negara Brunei Darussalam pada tahun ini ialah 'Mempromosikan Kesihatan; Meraikan Pencapaian' (Promoting Health; Celebrating Achievements.) Tema ini membawa mesej penting iaitu mempromosikan kesihatan di kalangan SD adalah tanggungjawab semua tidak terkecuali individu SD di mana mereka ini boleh mencapai pelbagai kejayaan jika kita komited membantu dan memberikan sokongan kepada mereka ini.

Tujuan mengadakan sambutan seperti ini adalah untuk meningkatkan kesedaran orang ramai dari semua lapisan masyarakat bahawa mereka juga mempunyai peranan untuk membantu dan sokongan kepada individu SD di negara ini.

Dalam kita sama-sama memeduli individu SD ini, saya ingin menekankan di sini akan peri mustahaknya prinsip keluarga sebagai baris pertama dalam pemberian penjagaan dan sokongan bagi individu SD (*the family as the first*



UCAPAN Menteri Kesihatan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Johan Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Adanan bin Begawan Pehin Siraja Khatib Dato Seri Setia Awang Haji Mohd. Yusof di Majlis Sambutan Hari Sindrom Down Sedunia 2011 Tema : Mempromosikan Kesihatan, Meraikan Pencapaian (Promoting Health, Celebrating Achievements) anjuran Pusat Perkembangan Kanak-Kanak Kementerian Kesihatan pada hari Ahad, 13 Jamadilawal 1432 / 17 April 2011 bertempat di Pusat Perkembangan Kanak-Kanak Simpang 253-79, Kampung Kiarong.

of care and support).

Schubungan dengan itu saya ingin mengucapkan setinggi-tinggi penghargaan dan tahniah kepada kanak-kanak yang telah terpilih untuk menerima anugerah khas pada hari ini yang telah mencapai kecemerlangan dan kejayaan dalam pelbagai kategori. Pencapaian mereka ini adalah sangat membanggakan di mana sebahagian daripada mereka ini telah menyumbang dalam mengharumkan nama negara di peringkat antarabangsa. Sekali lagi saya mengucapkan tahniah dan syabas.

Di kesempatan ini juga saya ingin merakamkan setinggi-tinggi penghargaan

an dan terima kasih kepada para ibu bapa dan penjaga yang turut sama hadir bagi menjayakan majlis ini. Kehadiran abis kita sekali pada hari ini ianya bukan sahaja akan memeriahkan lagi sambutan Hari SD Sedunia tetapi yang lebih mustahak kerana ianya menunjukkan keprihatinan, komitmen dan sokongan padu kepada pihak penganjur yang mana diharapkan akan menyumbangkan kepada perkembangan dan pencapaian para SD di masa-masa akan datang. Di samping itu, saya juga amat menyanjungi tinggi di atas pengorbanan, ketabahan dan kesabaran abiskita selama ini menjaga anak-anak abiskita dengan sebaik-baiknya dengan penuh kasih sayang.

Saya difahamkan sejak

DALAM kita sama-sama memeduli individu Sindrom Down (SD) ini, saya ingin menekankan di sini akan peri mustahaknya prinsip keluarga sebagai baris pertama dalam pemberian penjagaan dan sokongan bagi individu SD (*the family as the first line of care and support*).

kira-kira 20 tahun yang lalu, Kementerian Kesihatan melalui Unit Pediatrik Komuniti telah mendaftarkan seramai kira-kira 200 orang individu SD.

Alhamdulillah dengan keprihatinan dan pemedulian Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam iaitu melalui pemeriksaan saringan kesihatan dan rawatan yang sentiasa dilakukan oleh pihak hospital di negara ini, kita bersyukur ke hadirat Allah Subhanahu Wata'ala terdapat antara kanak-kanak SD sekarang dapat mengecapi dan menikmati kehidupan seharian yang baik dan memuaskan sehingga mencapai peringkat dewasa. Ini bermakna seorang kanak-kanak SD yang lahir akan menempuh fasa-fasa kehidupan mereka secara berperingkat-peringkat iaitu bermula dari alam anak damit, alam prasekolah, alam remaja dan seterusnya meningkat dewasa.

Seperti juga kanak-kanak yang lain; kanak-kanak SD juga memerlukan belaian kasih sayang, perhatian, penjagaan, sokongan saudaramara dan masyarakat sekeliling supaya mereka akan berasa disayangi dan tidak disisihkan dalam menjalani kehidupan se-

harian sehinggalah mencapai usia dewasa. Apa yang mustahak untuk diambil perhatian bersama mereka ini perlu dipastikan sentiasa mempunyai tahap perubatan dan kesihatan yang mana antara lainnya :

- Memastikan kanak-kanak SD diberikan rawatan perubatan bagi masalah kesihatan jika ada,
- Suntikan imunisasi yang sama seperti kanak-kanak lain,
- Pemberian pemakanan yang berzat,
- Mengamalkan cara hidup sihat, dan juga
- Suasana dan persekitaran untuk membesar yang bukan saja selamat dan menyihatkan; malah juga membantu memupuk perkembangan kanak-kanak dengan cara yang terbaik.

Semasa zaman persekolahan pula, para ibu bapa harus bekerjasama dan berhubung rapat dengan pihak sekolah agar kanak-kanak mereka dapat memanfaatkan perkhidmatan dan pembelajaran yang disediakan dengan sebaik-baiknya.

Ke muka 4

Dari Sidang
Pengarang.

25 MEI 2011 BERSAMAAN 1432 جمادى الآخر 21

ABDB CAPAI USIA 50 TAHUN

ANGKATAN Bersenjata Diraja Brunei (ABDB) meraikan Jubli Emas penubuhannya pada 31 Mei 2011 ini. Bahang sambutan kian dirasakan yang sudah setentunya berbeza dan lebih meriah dari tahun-tahun sebelumnya kerana ABDB mencapai 50 tahun iaitu satu tempoh masa yang agak lama. Di sepanjang tempoh tersebut, ABDB telah mencapai perkembangan dan kemajuan yang dibanggakan sebagaimana yang dapat kita lihat pada hari ini.

Pertahanan negara sememangnya satu bidang yang penuh cabaran dan memerlukan ketahanan dari segi fizikal dan spiritual. Selain itu, bidang ketenteraan juga memerlukan kewibawaan dari segi kebijaksanaan berfikir dan menyusun strategi yang benar-benar berkesan agar hasil yang diperolehi tidak sia-sia bahkan merugikan di dalam pelbagai segi. Sekelompok tersilap langkah akan membawa padah yang bukan kecil tetapi juga menyebabkan kedaulatan negara dan keselamatan nasional menjadi kompleks dan tidak menentu.

Oleh kerana itu banyak negara menyediakan belanjawan yang besar terhadap pertahanan masing-masing. Institut Penyelidikan Keamanan Antarabangsa Stockholm (SIPRI) menyebutkan bahawa negara-negara kuasa besar seperti Amerika Syarikat memperuntukkan sejumlah USD687 billion bagi tahun 2010 diikuti oleh Republik Rakyat China (USD114 billion), United Kingdom (USD61 billion), Perancis (USD57 billion) dan Rusia (USD52 billion) menjadikan mereka sebagai lima buah negara teratas mempunyai bajet ketenteraan tertinggi di dunia.

Di bawah kepimpinan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam selaku Menteri Pertahanan dan Pemerintah Tertinggi ABDB, pertahanan negara ini terus mengalami perkembangan pesat. ABDB dilengkapi Tentera Darat Diraja Brunei (TDDB) yang memiliki tiga batalion infantri dan satu infantri sokongan termasuk skuadron pengintipan berperisai dan skuadron jurutera tempur; Tentera Laut Diraja Brunei (TLDB) yang mempunyai kapal penggempur yang pantas dan kapal peronda dan Tentera Udara Diraja Brunei (TUDB) pula dilengkapi dengan pesawat udara, khususnya helikopter, yang mampu mengangkut, mengawal dan menggempur serta melakukan pemerhatian di merata tempat termasuk perairan negara ini. Satu lagi unit besar ABDB ialah Institut Latihan ABDB.

Sumbangan besar ABDB di peringkat serantau dan antarabangsa juga tidak dinafikan. Selain rantau ASEAN, ABDB juga telah melibatkan diri di dalam operasi mengaman Bangsa-Bangsa Bersatu yang menghendaki khidmat tentera dari negara ahlinya. Sumbangan sedemikian adalah selaras dengan hasrat Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia untuk melibatkan diri di dalam apa jua bentuk inisiatif yang mendukung perdamaian dan keamanan sejagat, undang-undang dan peraturan kemanusiaan antarabangsa dan proses-proses perlucutan senjata.

ABDB juga memainkan peranan menyumbang tenaga di dalam kegiatan-kegiatan penting dan besar di dalam negara. Ianya dapat dilihat khususnya semasa perbarisan kehormatan seperti upacara sambutan Hari Kebangsaan, upacara perayaan Ulang Tahun Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan upacara menyambut kehadiran pembesar-pembesar asing yang melawat Negara Brunei Darussalam. Selain itu, ABDB juga menggembleng tenaga semasa operasi-operasi mencari, menyelamatkan dan memindah mangsa jika tugas tersebut di luar kemampuan pasukan-pasukan kecemasan yang lain.

Kepada seluruh warga tentera, diucapkan Selamat Menyambut Jubli Perak Penubuhan ABDB. - PENGARANG.

SIDANG PENGARANG

Pemberitaan/Rencana

Pg. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor,
Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli,
Hezlinawati Haji Abd. Karim,
Bolhassan Haji Abu Bakar,
Ak. Jefferi Pg. Durahman,
Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi,
Abdullah Asgar,
Abu Bakar Haji Abdul Rahman,
Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad,
Hajah Siti Zuriahah Haji Sulaiman,
Dk. Vivvy Malessa Pg. Ibrahim,
Haniza Abdul Latif,
Rohani Haji Abdul Hamid,
Nooratini Haji Abas,
Khartini Hamir,
Saerah Haji Abdul Ghani,
Aimi Sani,
Shari Haji Garib,
Aryentyy Haji Ariffin,
Siti Nadeiya Haji Rahime

Ketua Penyuntingan

Azman Haji Abdul Rahim,
Hajah Zabaidah Haji Salat

Penyelaras dan Reka Letak

Khairul Shaharim Haji Abdul Chafor,
Samle Haji Jait,
Norliah Md. Zain,
Haji Ahmad Haji Salim

Penyemakan

Haji Besar Haji Mamit,
Ramlah Md. Nor,
Atikah Mohd. Asyraf,
Hajah Sujimawati Mejari,
Nurul Hazwani Abu Omar,
Siti Faizahanisah Awang Mahani,
Siti Noorzaimah Haji Nooralli,
Ak. Muhd. Khairul Anuar Pg. Badaruddin,
Majdiah Hazirah Awang Lamit

Penyuntingan

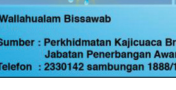
Haji Ahat Haji Ismail,
Sahari Akim,
Siti Muslihat Haji Salleh,
Haji Aliddin Haji Moktal

Penterjemahan

Hajah Musmariani Haji Mohammad,
Hafizatul Atikah Abdullah

Pereka Letak

Mohammad Ike Iqrami Haji Suhaimi,
Muhammad Hamdanajib Haji Domeng,
Hajah Raini Haji Bidin,
Dk. Sahraini Pg. Haji Ismail,
Jorran Haji Zainal,
Rudiana Mohd. Salleh,
Md. Alisman Ismail,
Muhd. Zaidani Haji Zinin

Ramalan Cuaca Tiga Hari		
RABU	KHAMIS	JUMAAT
BANDAR SERI BEGAWAN		
 32° C 25° C	 32° C 24° C	 33° C 25° C
MUARA		
 33° C 25° C	 33° C 24° C	 32° C 24° C
PEKAN BANGAR		
 32° C 24° C	 32° C 25° C	 31° C 24° C
PEKAN TUTONG		
 32° C 25° C	 33° C 24° C	 32° C 24° C
PEKAN SERIA		
 33° C 25° C	 33° C 25° C	 32° C 24° C
KUALA BELAIT		
 32° C 24° C	 33° C 24° C	 32° C 25° C
Wallahualam Bissawab		
Sumber : Perkhidmatan Kaji cuaca Brunei Darussalam Jabatan Penerbangan Awam Telefon : 2330142 sambungan 1888/1551 atau Talian Cuaca : 114		

AMBULANS
991

POLIS
993

BOMBA
995

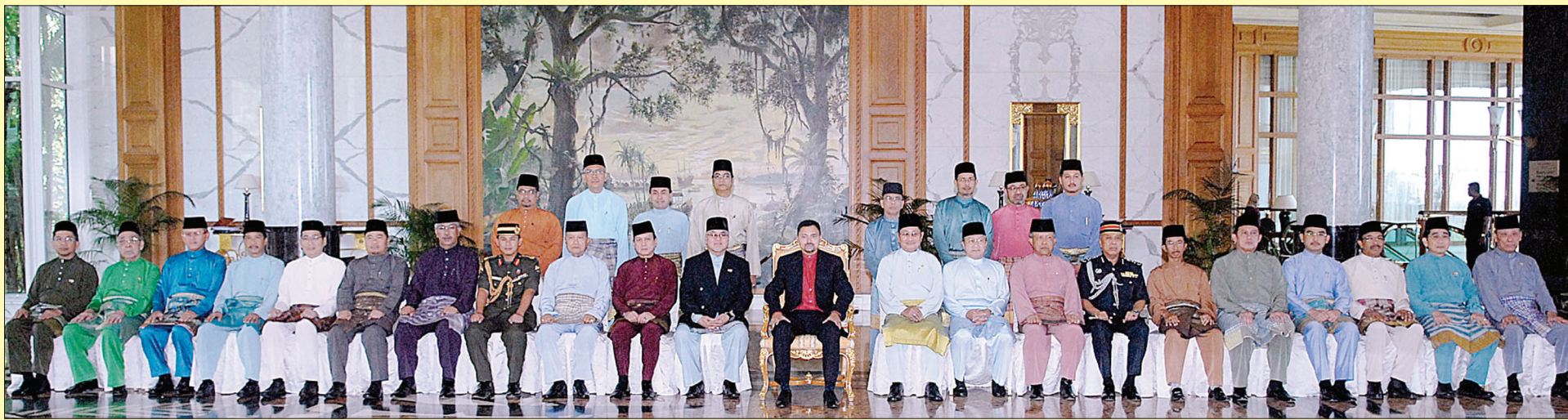
PENYELAMAT
998

JKR
140

ELEKTRIK
144

NDMC
2380214

Majlis Khatam Al-Qur'an 65 Kali pada 25 Julai



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri berkenan bergambar ramai sejeurus selepas mempengerusikan Mesyuarat Jawatankuasa Kebangsaan Sambutan Perayaan Ulang Tahun Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Ke-65 Tahun yang berlangsung di Hotel Empire end Country Club, Jerudong.



KEBERANGKATAN tiba DYTM dijunjung oleh Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman.



DYTM berkenan menerima junjung ziarah daripada Ahli-ahli Jawatankuasa Kebangsaan Sambutan Perayaan Ulang Tahun Keputeraan Kebawah DYMM Ke-65.

Oleh : Ak. Jefferi Pg. Durahman, Rohani Haji Abdul Hamid
Foto: Masri Osman, Mohd Shahrizal Haji Said

JERUDONG, Selasa, 24 Mei. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri berkenan berangkat ke Mesyuarat Ketiga Jawatankuasa Kebangsaan Sambutan Perayaan Ulang Tahun Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Ke-65 tahun yang berlangsung di Indera Kayangan Ballroom, The Empire Hotel and Country Club, Jerudong.

Keberangkatan Duli Yang Teramat Mulia selaku Penaung Jawatankuasa Kebangsaan Sambutan Perayaan berkenaan dijunjung oleh Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Awang Othman selaku Pengerusi Jawatankuasa Kebangsaan Sambutan Perayaan Ulang Tahun Keputeraan Kebawah DYMM Ke-65 Tahun dan Ahli-ahli Jawatankuasa Tertinggi Perayaan.

Mesyuarat dimulakan dengan bacaan Surah Al Faatihah dan doa selamat.

Dalam sembah alu-aluannya, Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri antaranya menggariskan mengenai penubuhan satu Jawatankuasa Petugas Khas di Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri yang berperanan memantau sambil

menyelaras rancangan-rancangan perayaan di semua peringkat khususnya yang melibatkan tajaan-tajaan yang mana semua jawatankuasa yang terlibat dengan tajaan dimestikan melapor dan berunding dengan jawatankuasa petugas khas tersebut.

Yang Berhormat berkata, tahun ini akan diadakan satu acara baru di peringkat orang ramai iaitu Majlis Khatam Al-Quran 65 kali bagi Ahli-ahli Majlis Perundangan Mukim dan Kampung (MPMK) seluruh negara yang mana pembacaan Al-Qur'an itu telah dimulakan sejak awal bulan April lalu dan dijangka khatam 30 juzuk pada 14 Julai ini.

"Insya Allah sebagaimana yang telah diperkenankan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, majlis khatam akan berlangsung pada 25 Julai ini bersamaan dengan 23 Syaaban 1432 di Istana Nurul Iman dengan menjunjung Keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Hajah Saleha binti Al-Marhum Pengiran Pemancha Pengiran Anak Haji Mohamed Alam bagi khatam wanita dan keberangkatan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah bagi Majlis Khatam Lelaki," jelas Yang Berhormat.



DULI Yang Teramat Mulia ketika berkenan mendengarkan sembah penerangan dari Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri.

Mesyuarat turut dihadiri oleh Yang Di-Pertua Adat Istiadat Negara selaku Timbalan Pengerusi, Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz bin Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar; Grand Chamberlain, Yang Amat Mulia Pengiran Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dalam Istana Pengiran Haji Alauddin bin Pengiran Paduka Tuan Pengiran Haji Abu Bakar; Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri yang juga selaku Timbalan Pengerusi, Yang Dimulihkan Pehin Datu Lailaraja Mejar Jeneral (B) Dato Paduka Seri Haji Awang Halbi bin Haji Mohd. Yussof dan Yang Amat Mulia Pengiran Seri Wijaya Pengiran Haji Ahmad bin Pegiran Mohd. Yussof.

Mesyuarat kemudian mendengar laporan mutakhir mengenai persediaan pelbagai acara berkaitan seperti Majlis Ilmu, Sembahyang Fardhu Maghrib Berjemaah, membaca Surah Yaa Siin, tahlil dan doa kesyukuran dan juga Istiadat Perbarisan Kehormatan pada 15 Julai nanti.



SEBAHAGIAN Ahli-ahli Jawatankuasa Kebangsaan Sambutan Perayaan Ulang Tahun Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Ke-65 hadir di majlis mesyuarat berkenaan (gambar atas dan bawah).





DPPW berangkat tiba di Bali hadiri Persidangan NAM Ke-16



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan sejurus berangkat tiba di Bali, Republik Indonesia bagi menghadiri Persidangan Menteri-Menteri Pergerakan Negara-Negara Berkecuali (NAM) Ke-16 dan Mesyuarat Memperingati Ulang Tahun Ke-50 Penubuhan NAM (kiri) sementara gambar kanan Duli Yang Teramat Mulia dan Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Hajah Zariah semasa berangkat tiba di Bali, Republik Indonesia.

Laporan : Abu Bakar Haji Abdul Rahman
Foto : Pg. Amirulnizam Pg. Haji Mohd. Ali
dari Bali, Republik Indonesia

BALI, REPUBLIK INDONESIA, Isnin, 23 Mei. - Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan dan Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Hajah Zariah binti Al-Marhum Pengiran Peman-

cha Pengiran Anak Haji Mohamed Alam kini berada Bali, Republik Indonesia bagi menghadiri Persidangan Menteri-Menteri Pergerakan Negara-Negara Berkecuali (NAM) Ke-16 dan Mesyuarat Memperingati Ulang Tahun Ke-50 Penubuhan NAM yang akan diadakan pada 25 hingga 27 Mei 2011.

Persidangan Menteri-Menteri NAM Ke-16 dan Mesyuarat Memperingati Ulang Tahun Ke-50

Penubuhan NAM dijangka akan dibuka rasmi oleh Presiden Republik Indonesia, Tuan Yang Terutama Dr. Haji Susilo Bambang Yudhoyono yang bakal berlangsung di Grand Hyatt Hotel di Nusa Dua, di sini.

NAM ialah sebuah organisasi antarabangsa yang disertai lebih 118 buah negara yang berkecuali yang tidak memihak kepada mana-mana blok kuasa dunia.

Pergerakan tersebut ditubuhkan pada tahun 1961 atas inisiatif Presiden Yugoslavia, Josip Broz Tito dengan hanya empat negara yang menyertainya iaitu India, Mesir, Brazil

dan Republik Rakyat China. Mesyuarat pertama NAM diadakan di Belgrade pada

September 1961 dan seterusnya menyaksikan penyertaan 25 ahli ketika itu, manakala

Negara Brunei Darussalam menyertai NAM pada tahun 1992.

Dilantik sebagai Pengarah RTB

BANDAR SERI BEGAWAN, Isnin, 23 Mei. - Jabatan Perkhidmatan Awam, Jabatan Perdana Menteri memaklumkan pada menjunjung titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bahawa Pemangku Pengarah Imigresen dan Pendaftaran

Kebangsaan di Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Awang Haji Md. Yunos bin Bolhassan dilantik sebagai Pengarah Radio dan Televisyen Brunei, Jabatan Perdana Menteri mulai 23 Mei 2011.

AWANG Haji Md. Yunos bin Bolhassan.



Dari muka 2

Prinsip keluarga perlu dalam penjagaan individu Sindrom Down

Kita sama-sama berdoa ke hadirat Allah Subhanahu Wata'ala, insya Allah dengan kerjasama semua *stakeholders* seperti Pusat Perkembangan Kanak-Kanak, para ibu bapa, para pendidik, pihak swasta dan juga NGOs diharapkan akan dapat sama-sama memantau perkembangan kanak-kanak SD dengan terperinci, di samping mengenal pasti kebolehan dan kelemahan yang ada. Dengan cara sedemikian, kanak-kanak ini dapat dibantu, disokong dan dikembangkan dengan

sebaik-baiknya sejak lahir sehinggalah mereka menempuh zaman persekolahan, zaman belia dan kedewasaan. Kita hendaklah bersama-sama mengenal pasti akan kebolehan atau kemahiran bantu diri, berkomunikasi dan sebagainya untuk ditunjuk ajar dibimbing, disokong dan dikembangkan, di samping memberikan semangat sejak awal lagi bagi membolehkan mereka mempunyai keyakinan diri dan seterusnya secara berperingkat - peringkat dapat membentuk kebolehan dan bakat (*talent*)

mereka untuk berdikari mengikut kemampuan mereka di masa akan datang. Dengan cara demikian, ianya bukan sahaja akan dapat menguntungkan diri dan keluarga individu SD sendiri malahan juga mereka ini berpeluang untuk menyumbang dan menabur jasa dan bakti kepada masyarakat dan negara mengikut kemampuan mereka.

Kita semua menyedari bahawa menjaga dan mendidik anak SD bukanlah sesuatu yang mudah kerana mereka ini

mempunyai pelbagai masalah dan karenah yang tidak dapat ditentukan seperti yang saya nyatakan tadi. Ianya memerlukan ciri-ciri kesabaran, ketahanan, pengorbanan, sokongan, komitmen dan kerjasama di pelbagai pihak yang tertentu khususnya di kalangan ibu bapa atau penjaga, kaum keluarga, saudara-mara, agensi-agensi kerajaan, pihak swasta, pertubuhan bukan kerajaan (NGO's) dan semua lapisan masyarakat khususnya masyarakat di sekeliling dalam kita sama-sama membantu, menyokong dan seterusnya memastikan agar setiap individu SD dapat mengecapi kehidupan yang bahagia, bermakna dan produktif dan seterusnya mempunyai *sense of belonging* dalam masyarakat.

Di majlis ini saya ingin merakamkan setinggi-tinggi penghargaan dan terima kasih yang tidak ternilai kepada semua pihak individu dan NGOs seperti Persatuan

Kanak-Kanak Cacat (KAKA), Persatuan Orang-Orang Berkerusi Roda dan Orang-Orang Cacat Anggota (PAPDA), Persatuan Autisme (SMARTER), Learning Ladders, Pusat Ehsan Al-Ameerah Al-Hajjah Maryam, Special Olympics Brunei Darussalam (SODB), Persatuan Orang-Orang Cacat Penglihatan Kebangsaan, Persatuan Orang Kurang Pendengaran Kebangsaan dan yang lainnya telah banyak memberikan bantuan kepada mereka ini dan orang-orang kurang upaya. Ini termasuklah mereka berperanan penting dalam menyediakan pelbagai program sosial, sukan, rehabilitasi dan bermacam-macam lagi. Saya juga amat gembira yang pihak NGOs di negara ini begitu giat membantu para individu SD dan keluarga dalam pelbagai bentuk seperti berperanan sebagai *support group* untuk

berkongsi pengalaman dengan individu dan keluarga yang lain.

Sebelum saya mengakhiri ucapan saya ini, izinkan saya mengucapkan tahniah sekali lagi kepada semua kanak-kanak dan individu yang hadir pada hari ini. Biskita semua adalah *hero* atau wira yang unggul. Ketabahan biskita dalam menjalani kehidupan hari demi hari, walau apa cabaran mendatang amat mengagumkan. Keseluruhan sambutan dan rancangan permainan yang disediakan pada pagi ini adalah khas untuk merayakan biskita semua.

Saya sekali lagi mengucapkan tahniah kepada pihak penganjur dan pihak individu yang telah sama-sama menjayakan majlis ini khususnya para ibu bapa dan penjaga yang sama-sama hadir di majlis yang penuh berkebakikan ini, saya berdoa ke hadirat Allah Subhanahu Wata'ala jua semoga kita semua khususnya di kalangan kanak-kanak dan

para ibu bapa dan penjaga akan sentiasa tabah menghadapi apa jua cabaran dan percubaan dan kita sentiasa reda dan berusaha untuk bersama-sama menjaga, memelihara dan membimbing mereka ini supaya akan dapat menjalani kehidupan seharian dengan sebaik mungkin dan akan menjadi insan yang sentiasa beriman dan beramal soleh untuk mengecapi kebahagiaan di dunia malahan di Akhirat.

Dengan mendahulukan kalimah *Bismillahir Rahmani Rahim* dengan bertawakal kehadiran Allah Subhanahu Wata'ala dan selawat serta salam ke atas Junjungan Besar kita Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wassallam dengan sukacitanya merasmikan Majlis Sambutan Hari Sindrom an dirahmati dan mendapat ganjaran yang sebaik-baiknya dan mendapat berkat dari Allah Subhanahu Wata'ala.

PUSAT Perkembangan Kanak-Kanak, para ibu bapa, para pendidik, pihak swasta dan juga NGOs diharapkan akan dapat sama-sama memantau perkembangan kanak-kanak SD dengan terperinci, di samping mengenal pasti kebolehan dan kelemahan yang ada.

Dengan cara sedemikian, kanak-kanak ini dapat dibantu, disokong dan dikembangkan dengan sebaik-baiknya.

Brunei - Poland tingkatan persefahaman dan kerjasama

Oleh : Dk. Vivv
Malessa Pg. Ibrahim

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 21 Mei. - Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz

Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman menerima kunjungan hormat rombongan Ahli-ahli Parlimen Republik Poland yang sedang berada di negara ini.

Rombongan delegasi seramai lima orang itu diketuai oleh Timbalan

Speaker Dewan Rendah Parlimen Republik Poland, Tuan Yang Terutama Jerzy Wenderlich.

Hadir sama pada kunjungan yang berlangsung di Bilik Tetamu, Tingkat 7, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri (KHEDN) di sini ialah Setiausaha Majlis Mesyuarat Menteri-Menteri Kabinet/Jurutulis Majlis-Majlis Mesyuarat, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Pekerma Jaya Dato Paduka Awang Haji Judin bin Haji Asar dan Setiausaha Tetap KHEDN, Dato Paduka Awang Sa Bali bin Abas.

TYT berserta rombongan berada di negara ini bagi lawatan kerja selama dua hari bermula 20 hingga 21 Mei 2011.

Rombongan terdiri daripada Duta Republik Poland yang tidak menetap ke Negara Brunei Darussalam, Tuan Yang Terutama Adam Waclaw Jelonek; Ahli-Ahli Parlimen Poland, Yang Berhormat Tadeusz Iwinski dan Yang Berhormat Pawel Arndt serta Ahli Canseri Sejm, Yang Berhormat Beata Zylinska.

Ahli-Ahli Parlimen dan Canseri Sejm dari Republik Poland berada di negara ini untuk meningkatkan lagi persefahaman dan kerjasama antara kedua-dua buah negara yang merupakan satu peluang untuk bertukar-tukar pandangan dan maklumat dalam perkara-perkara yang menjadi kepentingan bersama.



MENTERI Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman menerima kunjungan hormat dari Ahli-ahli Parlimen Republik Poland yang diketuai oleh Timbalan Speaker Dewan Rendah Parlimen republik tersebut, Tuan Yang Terutama Jerzy Wenderlich. - Foto : Haji Masmaleh Haji Mohd. Ali.

AHLI-AHLI Parlimen dan Canseri Sejm dari Republik Poland berada di negara ini untuk meningkatkan lagi persefahaman dan kerjasama antara kedua-dua buah negara yang merupakan satu peluang untuk bertukar-tukar pandangan dan maklumat dalam perkara-perkara yang menjadi kepentingan bersama.

Tinjau BEDB

Oleh :
Haniza Abdul Latif

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 21 Mei. - Timbalan Pegawai Eksekutif Lembaga Kemajuan Ekonomi Brunei (BEDB), Dr. Abd. Manaf bin Haji Metussin menerima kunjungan hormat dari rombongan Ahli-Ahli Parlimen Republik Poland yang diketuai oleh Timbalan Speaker Dewan Rendah Parlimen Republik Poland, Tuan Yang Terutama Jerzy Wenderlich.

Rombongan yang mengadakan lawatan kerja selama dua hari bermula kelmarin disertai sama oleh Duta Republik Poland yang tidak menetap ke Negara Brunei Darussalam, Tuan Yang Terutama Adam Waclaw Jelonek; Ahli-Ahli Parlimen Poland, Yang Berhormat Tadeusz Iwinski dan Yang Berhormat Pawel Arndt serta Ahli Canseri Sejm, Yang Berhormat Beata Zylinska.

Semasa kunjungan tersebut, Tuan Yang Terutama dan rombongan

LAWATAN dua hari oleh TYT dan rombongan antaranya bertujuan bagi mengeratkan hubungan antara Majlis Mesyuarat Negara dengan Parlimen Republik Poland dan untuk memperkenalkan negara ini kepada Ahli-Ahli Parlimen tersebut yang kebanyakannya menjejakkan kaki buat kali pertama ke negara ini.

mendengarkan taklimat mengenai penubuhan, misi dan nilai-nilai BEDB serta peluang-peluang perniagaan yang ada di negara ini disampaikan oleh Pengarah Acara Korporat, Dayang Emma Rashidah Agaki.

BEDB merupakan sebuah lembaga kanun yang ditubuhkan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam pada November 2001 sebagai sebuah agensi pembangunan ekonomi utama untuk Negara Brunei Darussalam.

Turut hadir ialah Pengurus Kanan (Bahagian

Perhubungan Luar dan Unit Perantara), Awang Abdurahman bin Aziz dan Setiausaha Majlis Mesyuarat Menteri-Menteri Kabinet/Jurutulis Majlis-Majlis Mesyuarat, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Pekerma Jaya Dato Paduka Awang Haji Judin bin Haji Asar.

Lawatan dua hari oleh TYT dan rombongan antaranya bertujuan bagi mengeratkan hubungan antara Majlis Mesyuarat Negara dengan Parlimen Republik Poland dan untuk memperkenalkan negara ini kepada Ahli-ahli Parlimen tersebut yang kebanyakannya menjejakkan kaki buat kali pertama ke negara ini.



TIMBALAN Pegawai Eksekutif Lembaga Kemajuan Ekonomi Brunei, Dr. Abd. Manaf bin Haji Metussin menerima kunjungan dari rombongan Ahli-ahli Parlimen Republik Poland yang diketuai oleh Timbalan Speaker Dewan Rendah Parlimen Republik Poland, Tuan Yang Terutama Jerzy Wenderlich. - Foto : Masri Osman.

Peguam Negara alu-alukan Ahli-ahli Parlimen Republik Poland

Oleh : Wan Mohamad
Sahran Wan Ahmadi

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 21 Mei. - Rombongan Ahli-Ahli Parlimen Republik Poland mengadakan kunjungan hormat kepada Peguam Negara, Yang Berhormat Datin Paduka Dayang Hajah Hayati binti Pehin Orang Kaya Shahbandar Dato Seri Paduka Haji Mohd. Salleh.

Delegasi tersebut diketuai oleh Vice Marshall Of The Sejm Of The Republic Of Poland (Deputy Speaker Of The Lower Chamber Of The Polish Parliament), Tuan Yang Terutama Jerzy Wenderlich.

TYT diiringi oleh Duta

Besar Republik Poland yang tidak menetap ke negara ini, TYT Adam Waclaw Jelonek; Ahli-Ahli Parlimen Poland, Yang Berhormat Tadeusz Iwinski dan Yang Berhormat Pawel Arndt serta Ahli Sejm Chancery Poland, Yang Berhormat Beata Zylinska.

Juga hadir, pegawai-pegawai kanan dan ketua-ketua bahagian di Pejabat Peguam Negara.

Semasa kunjungan hormat berkenaan, kedua-dua pihak bertukar-tukar pendapat mengenai isu-isu kepentingan bersama antara kedua buah negara.

Kunjungan TYT itu adalah sempena lawatan kerja ke Negara Brunei Darussalam selama dua hari bermula pada 20 Mei 2011.



PEGUAM Negara, Yang Berhormat Datin Paduka Dayang Hajah Hayati binti Pehin Orang Kaya Shahbandar Dato Seri Paduka Haji Mohd. Salleh menerima kunjungan hormat Ahli-ahli Parlimen Republik Poland yang diketuai oleh Timbalan Speaker Dewan Rendah Parlimen Republik berkenaan, Tuan Yang Terutama Jerzy Wenderlich. - Foto : Haji Masmaleh Haji Mohd. Ali.

Ahli-ahli Parlimen Republik Poland kunjungi KPSSU

Oleh :
Dk. Siti Redzaimi
Pg. Haji Ahmad

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 21 Mei. - Setiausaha Tetap Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama (KPSSU), Dato Paduka Dr. Haji Mohd. Amin Liew Abdullah telah menerima kunjungan hormat rombongan Ahli-Ahli Parlimen Republik Poland yang diketuai oleh Deputy Speaker Of The Sejm Of The Republic Of Poland, Tuan Yang Terutama Jerzy Wenderlich bertempat di bangunan KPSSU.

Turut hadir dalam kunjungan itu ialah Timbalan Setiausaha Tetap KPSSU, Dayang Hajah Normah Suria Hayati binti Pehin Jawatan Dalam Seri Maharaja Dato Seri Utama (Dr.) Haji Awang Mohd. Jamil Al-Sufri dan Pengarah Kemajuan Pelancongan



SETIAUSAHA Tetap Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Dato Paduka Dr. Haji Mohd. Amin Liew bin Abdullah menerima kunjungan hormat dari Ahli-ahli Parlimen Republik Poland yang diketuai oleh Timbalan Speaker Dewan Rendah Parlimen republik tersebut, Tuan Yang Terutama Jerzy Wenderlich. - Foto : Haji Masmaleh Haji Mohd. Ali.

Brunei, Sheikh Jamaluddin bin Sheikh Mohamed.

Rombongan tiba di negara ini pada 20 Mei 2011 dan berada di negara ini selama dua hari bagi mengadakan lawatan kerja yang bertujuan untuk mengeratkan lagi hubungan antara Majlis Mesyuarat

Negara dengan Parlimen Republik Poland.

Selain itu, program lawatan kerja yang telah diatitkan untuk rombongan tersebut juga bertujuan untuk memperkenalkan negara ini kepada Ahli-Ahli Parlimen yang kebanyakannya baru pertama kali menje-

jakkan kaki ke negara ini.

Pada hari sebelumnya, rombongan telah mengadakan lawatan ke Bangunan Alat-Alat Kebesaran Diraja, Muzium Brunei, Muzium Teknologi Melayu dan Galeri Kebudayaan dan Pelancongan Kampung Air.

'Membudayakan Profesionalisme dan Integriti Pasukan' penting bagi anggota polis



SETIAUSAHA Tetap Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Dato Paduka Awang Sa Bali bin Abas berucap melancarkan pameran sempena Hari Polis Ke-90 Tahun. - Foto : Dk. Nur Hafilah Pg. Osman.

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 19 Mei. - Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Dato Paduka Awang Sa Bali bin Abas menegaskan bahawa tema 'Membudayakan Profesionalisme dan Integriti Pasukan' dipilih adalah sangat bertepatan sekali di waktu pasukan polis di serata dunia sedang berhadapan dengan pelbagai cabaran dan ancaman keselamatan yang datang dalam pelbagai bentuk dan keadaan.

Kedua-dua nilai itu tegasnya, adalah sangat penting demi untuk mendapatkan kepercayaan masyarakat terhadap kewibawaan dan harapan pasukan tersebut selain menerapkan nilai-nilai itu dalam setiap diri anggota pasukan dan sekali gus membudayakannya demi untuk kesempurnaan pelaksanaan segala tugas dan tanggungjawab yang diamanahkan.

"Saya percaya fungsi dan tanggungjawab pasukan polis di mana pun jua ialah bagi mempertahankan undang-undang dan peraturan yang sedang berkuatkuasa yang digubal khas bagi memastikan ketenteraman awam sentiasa terjaga dan terpelihara," ujarnya.

Dato Paduka Awang Sa Bali berucap demikian di Majlis Pelancaran ROS (Registry of Society) secara *online* dan pameran bersempena Sambutan Hari Polis Ke-90 Tahun berlangsung di ruang legar The Mall, Gadong, di sini.

Menurutnya, tanggungjawab kepolisian itu ialah termasuk yang berkaitan dengan tugas-tugas perisikan dan pengesanan jenayah, pencegahan, penangkapan dan pendakwaan.

Tugas yang disebutkan itu tambahannya, merupakan tugas berat yang tidak hanya dipikul oleh segenap lapisan pegawai dan kakitangan pasukan polis tanpa mengira pangkat dan kedudukan.

"Tugas tersebut hanya dilaksanakan dengan adanya mereka yang memiliki profesionalisme dan tahap integriti yang tinggi, berpengetahuan yang secukupnya tentang undang-undang dan peraturan, proses dan prosedur serta sifat jujur dan amanah yang selayaknya dijadikan panduan dalam melaksanakan segala tugas yang diamanahkan," terangnya lagi.

Sesiapa pun jua yang bernaung di negara ini, tidak kira rakyat atau penduduk sementara jelasnya, wajib mem-

Oleh :
**Nooratiini Haji Abas,
Lina Hafizah Haji Jumat**

punyai rasa tanggungjawab bagi sama-sama menjaga keamanan dan ketenteraman sekiranya negara berkeadaan porak-peranda dan huru-hara dengan pelbagai masalah keselamatan.

"Saya gembira mengambil maklum bahawa pihak-pihak berkenaan dalam kerajaan termasuklah Pasukan Polis Diraja Brunei (PDB) sentiasa giat berusaha mengambil langkah proaktif dalam memastikan keselamatan semua pengguna jalan raya," jelasnya.

Hadir sama di majlis tersebut, Pemangku Pesuruhjaya Polis, DCP Awang Bahrin bin Mohd. Noor dalam ucapannya berkata membudayakan profesionalisme dan integriti pasukan memfokuskan kepada dua elemen penting yang harus ada dalam melahirkan warga pasukan yang cekap, proaktif dan efisien.

Ke arah mencapai hasrat itu katanya, maka pasukan polis telah berusaha bagi meningkatkan kualiti sumber tenaga manusia, infrastruktur dan teknologi yang dilaksanakan oleh pasukan tersebut secara berterusan.

Pada majlis itu, Dato Paduka juga melancarkan ROS atau Registry of Society Electronic Document Management System (ROS EDMS) yang antara lain bertujuan untuk memudahkan orang awam yang berhasrat untuk mendaftar pertubuhan atau persatuan secara *online*.

Selain itu, ROS *online* juga memudahkan mereka untuk membuat laporan tahunan seperti minit mesyuarat dan laporan kewangan, di samping memudahkan mereka memaklumkan sebarang aktiviti atau penyertaan yang akan dibuat atau dipohonkan.

ROS menaik taraf sistem kerja seharian dari proses manual kepada sistem komputer selaras dengan hasrat e-kerajaan untuk menyediakan perkhidmatan secara *online* kepada orang ramai dan mereka bolehlah melayari ke laman web www.ros.police.gov.bn.

PDB juga mengadakan pameran yang disertai oleh Jabatan-Jabatan Kerajaan dan swasta antaranya Jabatan Penjara, Jabatan Keselamatan Dalam Negeri, Biro Mencegah Rasuah dan Biro Kawalan Narkotik yang dibukakan selama tiga hari bermula hari ini.

Pada masa yang sama, PDB juga mengadakan pengambilan kerja sebagai pegawai dan rekrut polis bagi orang ramai dan sesiapa sahaja yang berminat dalam kerjaya sebagai polis.

Tujuan utama pameran tersebut diadakan untuk memberi kesempatan kepada orang ramai terutama pengunjung untuk mengetahui tugas dan tanggungjawab harian pegawai dan anggota-anggota polis.

Dengan adanya pameran tersebut juga ianya akan memberi kesedaran kepada orang awam tentang kesalahan jenayah dan lalu lintas serta pelanggaran undang-undang dan peraturan Negara Brunei Darussalam serta mengeratkan lagi hubungan kerjasama pihak polis dengan orang ramai yang sudah sekian lama terjalin dalam sama-sama mencegah dan membanteras jenayah di negara ini.

BMR sertai pameran bersempena Hari Polis Ke-90 Tahun

Oleh :
**Nooratiini Haji Abas,
Lina Hafizah Haji Jumat**

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 19 Mei. - Bahagian Pendidikan Biro Mencegah Rasuah (BMR) menyertai pameran bersempena Hari Polis Ke-90 Tahun bagi Daerah Brunei dan Muara berlangsung di ruang legar, The Mall, Gadong, di sini.

Pameran tersebut diketuai oleh Ketua Bahagian Pendidikan BMR, Awang Haji Meraj bin Haji Ahmad.

Antara yang hadir di Majlis Pembukaan Pameran tersebut ialah Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Dato Paduka Awang Sa Bali bin Abas selaku tetamu kehormat dan Pemangku Pesuruhjaya Polis, DCP Awang Bahrin bin Mohd. Noor.

Dengan adanya pame-



SETIAUSAHA Tetap Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Dato Paduka Awang Sa Bali bin Abas melawat pameran sempena Hari Polis Ke-90 Tahun. - Foto : Dk. Nur Hafilah Pg. Osman.

ran tersebut BMR berharap akan dapat memberikan pendedahan dan pendekatan kepada orang ramai mengenai fungsi BMR dalam menangani gejala rasuah selain dapat memperlihatkan aktiviti-aktiviti yang mereka lakukan bagi membantaras rasuah serta dapat me-

ningkatkan lagi sokongan orang ramai untuk menjadikan negara ini bebas daripada rasuah.

Pameran diadakan selama tiga hari bermula pukul 8.00 pagi itu merupakan satu langkah sokongan BMR di atas kerjasama yang telah lama wujud di antara

Pasukan Polis Diraja Brunei dan BMR sebagai agensi penguat kuasa undang-undang di negara ini.

Di pameran itu, BMR juga mengadakan sesi kuiz yang dibukakan kepada orang ramai yang berkunjung ke booth mereka.

Ahli-ahli Parlimen Republik Poland adakan lawatan kerja

Oleh : **Hajah Siti
Zuriah Haji Awang
Sulaiman**
Foto : **Haji Masmaleh
Haji Mohd. Ali**

BANDAR SERI BEGAWAN, Jumaat, 20 Mei. - Jabatan Majlis-Majlis Mesyuarat menerima lawatan kerja serombongan Ahli-ahli Parlimen Republik Poland yang berada di negara ini selama dua hari.

Rombongan Republik Poland tersebut diketuai oleh Tuan Yang Terutama Jerzy Wenderlich (Deputy Speaker of the Sejm of the Republic of Poland) dan terdiri dari Yang Berhormat Tadeusz Iwinski dan Yang Berhormat Pawel Arndt (Member of the Polish Parliament) serta Puan Beata Zylinska (Member of the Sejm Chancery).

Sepanjang lawatan, rombongan diiringi oleh Duta Besar Istimewa dan Mutlak Republik Poland yang tidak menetap ke negara ini, Tuan Yang Terutama Adam Wacław Jelonek.

Ketibaan rombongan di Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei dialu-alukan oleh Setiausaha Majlis Mesyuarat Menteri-Menteri Kabinet/Jurutulis Majlis-Majlis Mesyuarat, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Pekerma Jaya Dato Paduka Awang Haji Judin bin Haji Asar serta beberapa orang pegawai ka-



ROMBONGAN Ahli-ahli Parlimen Republik Poland yang diketuai oleh Timbalan Speaker Sejm, Republik Poland, Tuan Yang Terutama Jerzy Wenderlich dibawa melawat ke Muzium Teknologi Melayu (Atas), sementara gambar bawah, Ahli-ahli Parlimen Republik Poland yang diketuai oleh Timbalan Speaker Sejm, Republik Poland melawat ke Galeri Pameran Muzium Teknologi Melayu.

nan dari Jabatan Majlis-Majlis Mesyuarat.

Antara tempat-tempat yang mereka kunjungi di hari pertama Bangunan Alat-Alat Kebesaran Diraja, Muzium Teknologi Melayu dan Galeri Kebudayaan dan Pelancongan Kampong Ayer.

Selanjutnya rombongan akan meneruskan lawatan di hari kedua ke Lembaga Kemajuan Ekonomi Brunei (BEDB) serta kunjungan hormat kepada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri dan Peguam Negara.

Para rombongan juga dijangka akan menghadiri Majlis Makan Malam yang dihoskan oleh Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Pekerma Jaya Dato



Paduka Awang Haji Judin sebagai meraihan ahli-ahli rombongan.

Lawatan tersebut bertujuan bagi mengeratkan hubungan di antara Majlis Mesyuarat Negara dengan Parlimen Republik Poland.

Selain daripada itu,

program lawatan kerja yang telah diaturkan untuk rombongan itu juga bertujuan memperkenalkan negara ini kepada ahli-ahli parlimen tersebut yang kebanyakannya baru pertama kali menjejakan kaki ke negara ini.

Ahli-ahli Parlimen Republik Poland diraikan dengan jamuan makan

Oleh : Ak. Jefferi Pg. Durahman

BANDAR SERI BEGAWAN, Jumaat, 20 Mei. - Ahli-ahli Parlimen Republik Poland ke Negara Brunei Darussalam, yang berada di negara

ini selama dua hari, diraikan dengan Majlis Makan Malam di Dynasty Restoran Centrepont, Gadong.

Majlis Makan Malam tersebut diberikan oleh Setiausaha Majlis Mesyuarat Menteri-Menteri Kabinet/Jurutulis Majlis-Majlis Mesyuarat, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Pekerma Jaya Dato Paduka Awang Haji Judin bin Haji Asar.

Semasa di negara ini, Tuan Yang Terutama dan rombongan Parlimen Republik Poland diiringi oleh Duta Besar Istimewa dan Mutlak Republik Poland yang tidak menetap ke negara ini, Tuan Yang Terutama Adam Wacław Jelonek.

Beberapa program telah diatur untuk mereka antaranya membuat lawatan ke tempat-tempat menarik di negara ini seperti ke Galeri Kebudayaan dan Pelancongan Kampung Ayer,



SETIAUSAHA Majlis Mesyuarat Menteri-Menteri Kabinet/Jurutulis Majlis-Majlis Mesyuarat, Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Pekerma Jaya Dato Paduka Awang Haji Judin bin Haji Asar memberikan Majlis Makan Malam kepada Ahli-ahli Parlimen Republik Poland yang mengadakan lawatan kerja ke Negara Brunei Darussalam. - Foto : Mohd. Sahrizal Haji Said.

Muzium Brunei dan Muzium Teknologi Melayu.

Tujuan lawatan kerja TYT diadakan adalah bagi mengeratkan lagi hubungan di antara Majlis Mesyuarat Negara dengan Parlimen Republik Po-

land.

Lawatan kerja seperti ini adalah pertama kalinya diadakan oleh Ahli-ahli Parlimen Republik Poland sementara program lawatan TYT dan rombongan ke tempat-tempat menarik di negara ini adalah

bertujuan untuk memperkenalkan negara ini kepada Ahli-ahli Parlimen yang kebanyakannya merupakan kali pertama menjayakan kaki ke negara ini.

Majlis Makan Malam juga turut dihadiri oleh

Setiausaha - Setiausaha Tetap di Jabatan Perdana Menteri, Setiausaha Tetap di Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan dan Setiausaha Tetap di Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama.

Pelancaran Bulan Bahasa pada 9 Julai 2011

Oleh :
Siti Nadiya
Haji Rahime

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 18 Mei. - Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) akan menganjurkan salah satu kegiatan terbesar iaitu Bulan Bahasa 2011 yang akan dilancarkan pada 9 Julai 2011 bersempena Sambutan Jubli Emas Penubuhan DBP Ke-50 Tahun.

Pemangku Pengarah DBP, Dayang Hajah Aminah binti Haji Momin menyatakan perkara tersebut semasa mengadakan Sidang Media 'Gema 50 Tahun DBP', berlangsung di Dewan Patih Barbai, DBP, Berakas.

Dayang Hajah Aminah menjelaskan, sebagai rakyat Negara Brunei Darussalam, kita wajib mendukung Bahasa Melayu kerana bahasa ini bukan hanya sekadar bahasa yang menyatukan bangsa atau puak malah mempunyai peranan yang penting sebagai bahasa maklumat, bahasa ilmu, bahasa ekonomi dan bahasa perhubungan, sesuai dengan tema pada tahun ini 'Cintai Bahasa Melayu dan Bahasa Peribumi'.

Beliau menambah, salah satu usaha untuk memperkaya bahasa peribumi di negara ini adalah mendokumentasi tujuh bahasa/dialek puak jati Brunei dan menerbitkannya dengan tujuan untuk memperkaya dan memperkuat penggunaan Bahasa Melayu di kalangan masyarakat di negara ini, di samping akan dapat memupuk kesedaran masyarakat tentang kekayaan khazanah perbendaharaan bahasa/dialek negara.



PEMANGKU Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Dayang Hajah Aminah binti Haji Momin mengagihkan Kalendar Festival Bahasa dan Sastera 2011 kepada wakil sebuah jabatan kerajaan. - Foto : Masri Osman.

Menurutnya, DBP sebagai penerbit terbesar di Brunei Darussalam dan dengan terbitnya Kamus Bahasa Melayu Nusantara (KBMN) telah memberikan peluang untuk pencinta bahasa mengetahui bahasa/dialek tiga negara, selain KBMN, Kamus Bahasa Melayu Brunei, Kamus Tutong dan Kamus Kedayan juga sudah diterbitkan dan hanya dialek Dusun, Murut, Belait dan Bisaya masih dalam proses penyelidikan DBP.

Tambahnya, Bulan Bahasa itu nanti juga akan diisi dengan Festival Bahasa dan Sastera 2011 di mana pelbagai kegiatan akan dilaksanakan antaranya adalah Bengkel Memahami Gaya Manual Chicago dan Pemindahan Tesis ke Buku, Bengkel Penyuntingan Dari Tesis ke Buku, Peraduan Bemuksun, Peraduan Menambang Syair, Pertandingan Blogspot Berbahasa Melayu, Pertandingan Pementasan Seni, Peraduan Mencipta Pantun, Sembang Sastera Bersama Penulis, Peraduan Menulis Kertas Penyelidikan Da-

lam Tiga Bidang (Bahasa, Sastera dan Budaya), Syarahan MABBIM dan Acara Kemuncak Festival Bahasa.

Kegiatan itu nanti ujarannya, akan mengambil kira kemampuan, keupayaan dan mempunyai nilai magenetik yang diharap boleh merangkul penyertaan/partisipasi pertubuhan bukan kerajaan (NGO), persatuan masyarakat dan golongan belia.

Sidang Media pada petang tadi itu diselenggarakan dengan pengagihan Kalendar Festival Bahasa dan Sastera 2011 kepada wakil jabatan kerajaan, Yang Dipertua-Yang Dipertua Persatuan, pengetua-pengetua sekolah menengah dan wakil-wakil media.

Tujuan utama Sidang Media itu adalah bagi menghebahkan dan mengemakan kegiatan-kegiatan bagi Sambutan Jubli Emas DBP.

DBP akan sentiasa komited sepanjang tahun untuk melaksanakan program pemupukan, pemberdayaan dan pemerkaasaan Bahasa Melayu.

Anggota ABDB dianugerahkan Pingat UN Peacekeeping

Berita dan Foto :
Ihsan Kementerian Pertahanan

TIBNIN, LUBNAN, Isnin, 16 Mei. - United Nation Interim Force in Lebanon (UNIFIL) telah menganugerahkan Pingat UN Peacekeeping kepada 30 anggota Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB) yang ketika ini melaksanakan misi pengaman di Lubnan.

Penganugerahan tersebut diberikan kepada anggota yang berjaya melaksanakan tugas tiga bulan pertama dalam Pasukan Interim Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu (PBB) di Lubnan.

Pingat tersebut disampaikan oleh Mejar Jeneral Alberto Asarta Cuevas (Spain), Pemrintah Angkatan UNIFIL di UN Pos 6-5 di Tibnin.

Turut menyampaikan pingat berkenaan kepada kontinjen ABDB ialah Panglima Angkatan Bersama, Angkatan Tentera Malaysia (ATM), Laksamana Madya Datuk Ahmad Kamarulzaman bin Ahmad Badaruddin.

Berucap dalam Upacara Penganugerahan itu Mejar Jeneral Alberto Asarta Cuevas berkata penglibatan dua kontinjen Malaysia dan Negara Brunei Darussalam adalah unik dan punyai kerjasama rapat, berdedikasi serta saling bantu-membantu dalam memastikan keselamatan persekitaran terutama di kawasan operasi.

Negara Brunei Darussalam yang sudah dikan-

nali katanya, merupakan negara yang aktif menyertai misi keamanan di peringkat serantau dan antarabangsa termasuk menghantar para anggotanya ABDB di Aceh, Republik Indonesia dan Selatan Filipina.

Para anggota ABDB menurutnya bukan saja mempunyai keperibadian yang baik, tetapi juga memberikan kerjasama di kalangan anggota kontinjen pengaman negara yang lain dan ini memperlihatkan kece-merlangan hubungan bersama Angkatan Bersenjata Lubnan dan penduduk setempat.

Dengan penuh keazaman, kesabaran dan hormat di kalangan kontinjen lelaki dan wanita ATM dan ABDB tambahnya, telah berjaya melaksanakan mandat yang dipertanggungjawab Pasukan Pengaman UNIFIL.

Di akhir ucapan itu beliau mengucapkan terima kasih kepada Kerajaan Malaysia dan Brunei di atas penglibatan dalam misi UNIFIL di bawah mandat resolusi 1701 (2006) dan seterusnya berharap Malaysia dan Brunei akan terus komited dalam misi UNIFIL ke generasi akan datang bagi keamanan.

Pingat UNIFIL mempunyai tiga jalur yang selari berwarna PBB iaitu biru, hijau dan biru PBB. Warna-warna tersebut mewakili PBB dan bendera Lubnan.



SEORANG anggota Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB) semasa dianugerahkan Pingat UN Peacekeeping.

Tempoh kelayakan perkhidmatan untuk menerima pingat ini adalah 90 hari perkhidmatan di Misi UNIFIL yang ditubuhkan pada Mac 1978, bertujuan untuk mengesahkan pengeluaran pasukan Israel dari Selatan Lubnan.

Anggota pengaman PBB ditugaskan untuk memulihkan keamanan, keselamatan antarabangsa dan untuk membantu Kerajaan Lubnan bagi memastikan kembalinya keberkesanan kuasa di daerah tersebut.

Di akhir perbarisan tersebut diserikan lagi dengan Majlis Penyerahan Sumbangan Jana-kuasa 10kVA kepada Sekolah Awam Rishnaniyah, yang mana sumbangan tersebut adalah hasil dari kutipan anggota ABDB MAL-BATT dan Kerajaan Malaysia.

Penyerahan tersebut telah dilaksanakan oleh Pemerintah Angkatan PBB di Lubnan dan Panglima Angkatan Bersama, ATM.

Guru besar sekolah itu,

Muhammad Abu Salleh sebagai wakil sekolah bagi menerima sumbangan tersebut dan beliau telah menyatakan sumbangan tersebut adalah sangat bermakna kepada mereka dan amat berterima kasih kepada Kerajaan Malaysia dan Brunei kerana prihatin terhadap permasalahan yang telah dihadapi.

Upacara itu merupakan satu lagi pencapaian dan peristiwa sangat penting bagi Negara Brunei Darussalam amnya dan ABDB khasnya. Ianya melambangkan pengiktirafan yang kukuh kepada peranan serta sumbangan ABDB dalam misi-misi pemeliharaan perdamaian dan dukungan kedamaian seperti yang tercatat di dalam Kertas Putih Pertahanan.

Antara tugas dan peranan anggota ABDB di Lubnan adalah melaksanakan beberapa rondaan seperti Counter Rocket Launcher Operation (CRLO), Check Point Patrol (RCP) dan Civilian - Military Co-operation (CIMIC).

Menanamkan kecintaan para pelajar terhadap hutan

Oleh : Dk. Siti Redzaimi Pg. Haji Ahmad

TUNGKU, Khamis, 19 Mei. - Para pegawai dan kakitangan Jabatan Perhutanan, Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama (KPSSU) mengunjungi Pusat Tingkatan Enam Katok (PTEK) bagi Program Perhutanan ke Sekolah-Sekolah Sempena Hari Perhutanan Sedunia.

Para pelajar mula-mula diberikan taklimat antara lain mengenai faedah-faedah hutan, pengenalan mengenai Nadi Borneo dan Gelombang Hijau (Greenwave) yang disampaikan oleh Pegawai Perhutanan Kanan, Jabatan Perhutanan, Dayang Noralinda binti Ibrahim.

“PROGRAM tersebut adalah juga merupakan aktiviti tahunan yang dilaksanakan Sempena Hari Perhutanan Sedunia dengan tujuan untuk memberikan dan meningkatkan perasaan kecintaan terhadap hutan kepada murid-murid sekolah.”

Setelah itu, para pelajar menyertai aktiviti menanam pokok yang merupakan salah satu usaha untuk menyokong inisiatif masyarakat sejagat dalam Program Penghijauan iaitu Gelombang Hijau.

Program tersebut adalah juga merupakan aktiviti tahunan yang dilaksanakan sempena Hari Perhutanan Sedunia dengan tujuan untuk memberikan dan meningkatkan perasaan kecintaan terhadap hutan kepada murid-murid sekolah.

Selain itu, ia juga untuk mendedahkan tentang faedah-faedah yang diperolehi dari hutan kepada murid-murid sekolah, di samping untuk memberikan dan meningkatkan kesedaran perihai pentingnya memelihara hutan.

Tahun ini, program berkenaan melibatkan murid-murid sekolah rendah di seluruh negara.

Pada peringkat pertama ini program tersebut melibatkan enam buah sekolah rendah iaitu Sekolah Rendah PPSP Sahibul Bandar, Sekolah Rendah Dato Marsal, Sekolah Rendah Mulaut, Sekolah Rendah Mabohai, Sekolah Rendah Pulaie dan Sekolah Rendah Rimba I.

Program Perhutanan ke Sekolah-Sekolah ini akan dilarutkan kepada sekolah-sekolah lain secara berperingkat-peringkat.



PEGAWAI Perhutanan Kanan, Jabatan Perhutanan, Dayang Noralinda binti Haji Ibrahim memulakan acara penanaman pokok bagi menyokong inisiatif masyarakat dalam Program Perhutanan ke Sekolah-Sekolah Sempena Hari Perhutanan Sedunia. - Foto : Mohd. Zul-Izzi Haji Duraman.

Kepentingan memelihara terumbu karang

Berita dan Foto :
Dk. Hajah Saidah Pg. Haji Omaralli

KUALA BELAIT, Selasa, 17 Mei. - Kelab Alam Sekitar, Sekolah Menengah Sayyidina Ali (SMSA) mengadakan Pameran Pemeliharaan Terumbu Karang di Brunei sebagai usaha bersama untuk membina masyarakat mesra alam sekitar di negara ini.

Untuk itu pelajar-pelajar Tahun 7 di sekolah berkenaan dan pelajar-pelajar dari beberapa buah sekolah di daerah ini telah dijemput menghadiri ceramah dan menyaksikan pameran mengenai pemeliharaan terumbu karang.

Antara tujuan pameran itu diadakan ialah bagi menyemai kesedaran terhadap kewujudan dan kepentingan terumbu karang di Negara Brunei Darussalam, di samping untuk memperlihatkan aktiviti

manusia yang membawa kesan bahaya terhadap kepupusan spesies terumbu karang.

Selain itu, ia merupakan Projek Penyertaan Pelajar-pelajar PraU 2 bagi sekolah berkenaan untuk dibawa ke Pertandingan '2011 Youth Go Green Initiative Awards' anjuran STEPS dan Asia Inc.

Ketua projek, Dayang Nurizzatul Nadirah bin Losir yang juga Presiden kelab tersebut menyatakan dia bersama lima orang rakan-rakannya mengambil masa dua minggu untuk menyiapkan projek mereka yang bertajuk 'Kesedaran Mengenai Terumbu Karang'.

Pada majlis tersebut mereka telah mendendangkan sebuah lagu ciptaan mereka yang mengandungi



PEMANGKU Ketua Hal Ehwai Alam Sekitar, Brunei Shell Petroleum Sendirian Berhad (BSP) menyampaikan ceramahnya mengenai kepentingan terumbu karang dan peranannya dalam ekosistem marin.

mesej penting mengenai kesedaran memelihara alam sekitar.

Turut diundang menyampaikan ceramah ialah wakil dari Syarikat Minyak Brunei Shell (BSP), yang antara lain menggariskan kepentingan terumbu karang yang memainkan peranan penting dalam ekosistem marin.

Ceramah dan pameran tersebut adalah merupakan platform untuk mendidik

masyarakat bagi mencari jalan mengekalkan terumbu karang dan juga memupuk minat para belia untuk menyertai program tersebut.

Selain ceramah daripada wakil daripada BSP, guru-guru dan pelajar-pelajar juga mendengar taklimat daripada wakil Kelab Selam Poni dan Jabatan Perikanan Brunei serta pertandingan mewarna bagi pelajar-pelajar Tahun 7.

Perkhemahan mendidik para pelajar terhadap aktiviti seharian

Oleh : Saerah Haji Abdul Ghani



PENGETUA Maktab Kejuruteraan Jefri Bolkiah, Awang Haji Sharifuddin bin Haji Md. Salleh berucap dan seterusnya melancarkan Perkhemahan Matematik dan Sains Sempena Sambutan 40 tahun maktab berkenaan. - Foto : Mohd. Zul-Izzi Haji Duraman.

BERAKAS, Jumaat, 20 Mei. - Seramai 144 penuntut Maktab Kejuruteraan Jefri Bolkiah (MKJB) mengikuti Per-

khemahan Matematik dan Sains Sempena Sambutan 40 Tahun Maktab berkenaan bertempat di Taman Rekreasi Hutan Simpan, Berakas, di sini.

Hadir selaku tetamu kehormat ialah Pengetua MKJB, Awang Haji Sharifuddin bin Haji Md. Salleh berkata bahawa para pelajar MKJB tidak sahaja perlu menumpukan perhatian dalam bidang akademik tetapi juga harus mencubai aktiviti lain kerana, perkhemahan tersebut merupakan satu usaha untuk mendidik para pelajar mengenai kepentingan ilmu Matematik dan Sains terhadap aktiviti seharian.

Perkhemahan itu katanya, juga membolehkan para pelajar berdikari apa-

bila berkhemah di tempat yang jauh dari bandar di mana, perkhemahan adalah salah satu aktiviti bagi memenuhi masa lapang selain merehatkan fikiran selepas tamat peperiksaan dan pihak maktab memberikan ruang kepada para pelajar untuk melibatkan diri dalam aktiviti-aktiviti yang mencabar lagi menarik.

Selain itu katanya, aktiviti perkhemahan juga berdasarkan konsep *team building*, dengan menamakan sikap bekerjasama diterapkan di kalangan peserta.

Perkhemahan selama tiga hari bermula dari 20 hingga 22 Mei itu merupakan kali kedua anjuran Bahagian Matematik dan

Sains yang disertai oleh pelajar dari peringkat Pre-National Diploma, National Diploma 1 dan National Diploma 2.

Antara aktiviti yang dijalankan di sepanjang perkhemahan ialah *beach ball*, *volleyball*, *treasure hunt*, *chicken BBQ challenge* dan permainan tradisi.

Tujuan utama perkhemahan adalah bagi memberi ruang latihan kepada para pelajar membina nilai-nilai murni serta konsep kehidupan sejahtera dan skil-skil kehidupan.

Selain itu, perkhemahan tersebut juga bertujuan bagi merangsang kerjasama dalam berkumpulan serta mempertingkatkan lagi pengetahuan dan sikap menghargai alam sekitar.

Mahasiswa UBD jalani penempatan kerja di Jabatan Penerangan

Oleh : Hilmy Haji Zainal

BANDAR SERI BEGAWAN, Isnin, 16 Mei. - Seramai 16 mahasiswa Universiti Brunei Darussalam (UBD) menjalani penempatan kerja selama lapan minggu mulai 16 Mei hingga 11 Julai 2011.

Mereka terdiri daripada mahasiswa Tahun 3 Fakulti Sastera dan Sosial Sains yang mengambil jurusan Bahasa Melayu, Kesusasteraan, Bahasa Inggeris dan Linguistik.

Sesi taklimat mengenai Struktur Jabatan Penerangan disampaikan oleh Awang Haji Dayang bin Haji Kassim, Ketua Bahagian Perkhidmatan Media dan Perhubungan Awam menyeru agar mahasiswa tersebut memahami rangka dan strategik kerja jabatan.

Mereka ditempatkan di Bahagian PELITA BRUNEI, Pameran dan Penerbitan, Hal Ehwai Antarabangsa,

Penyelidikan dan Pusat Sumber, Cawangan Penerangan Daerah Belait dan Projek Laporan Tahunan.

Mereka juga akan diberikan peranan untuk membantu beberapa projek-projek jabatan seperti penerbitan Buku Laporan Tahunan, Koleksi Titah-Titah, 'ASEAN Campus Journalist / Leader Exchange Program', Program MoU di antara Brunei dengan Malaysia dan membuat liputan semasa untuk bahan berita PELITA BRUNEI.

Penempatan kerja tersebut merupakan program UBD bagi mahasiswa Tahun 3

yang mana setiap mereka dikehendaki menjalani penempatan kerja di agensi-agensi kerajaan atau swasta.

Program tersebut merupakan proses pembelajaran bagi mahasiswa untuk membiasakan dan memahami budaya kerja serta mempraktikkan pengetahuan akademik mereka.

Penerimaan penempatan ini merupakan sebagai usaha Jabatan Penerangan untuk meningkatkan kerjasama dengan institusi-institusi pengajian di negara ini serta menjadikan mahasiswa-mahasiswa dan penuntut-penuntut sebagai *duta kecil* dan *agen* dalam sama-sama menyalurkan maklumat mengenai dasar kerajaan.

“PROGRAM tersebut merupakan proses pembelajaran bagi mahasiswa untuk membiasakan dan memahami budaya kerja serta mempraktikkan pengetahuan akademik mereka.”



KETUA Bahagian Perkhidmatan Media dan Perhubungan Awam, Jabatan Penerangan, Awang Haji Dayang bin Haji Kassim mengadakan sesi taklimat mengenai struktur Jabatan Penerangan kepada mahasiswa / siswi dari Universiti Brunei Darussalam yang menjalani penempatan kerja selama lapan minggu. - Foto : Mohd. Zul-Izzi Haji Duraman.



Rekabentuk Oleh Unit Perhubungan Awam, Kementerian Pertahanan Negara Brunei Darussalam

Diterbitkan oleh Jabatan Penerangan, Jabatan Perdana Menteri dan dicetak oleh Jabatan Percetakan Kerajaan, Jabatan Perdana Menteri, Negara Brunei Darussalam

NASIONAL

KOWIRA majukan kepentingan sosioekonomi ahli

Oleh : Aimi Sani, Nadiah Ibrahim
Foto : Azmah Haji Ahad

RIMBA, Sabtu, 21 Mei. - Koperasi Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB) Dengan Tanggungan Berhad (KOWIRA) telah mengadakan Mesyuarat Agung Ke-5 bertempat di Dewan Punai, Pangkalan Tentera Udara Diraja Brunei (TUDB).

Hadir mempengerusikan mesyuarat agung berkenaan ialah Pengerusi Lembaga Pengarah KOWIRA, Mejar Jeneral Dato Paduka Seri Awang Haji Aminuddin Ihsan bin Pehin Orang Kaya Saiful Mulok Dato Seri Paduka Haji Abidin.

Antara yang hadir di majlis tersebut ialah mantan-mantan Pemerintah ABDB, pegawai-pegawai kanan dan ahli-ahli KOWIRA.

Majlis dimulakan dengan ucapan oleh



MESYUARAT Agung Ke-5 Koperasi Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB) Dengan Tanggungan Berhad (KOWIRA) di Dewan Punai, Pangkalan Tentera Udara, Rimba Link.

Pengerusi Lembaga Pengarah KOWIRA yang menyentuh pulangan saham (*dividen*) dari tahun 2008 hingga 2010, lantikan Ahli-ahli Lembaga Pengarah (ALP) baru, pengambilan tenaga kerja yang berkemahiran, laporan audit dari pendaftar Badan Kemajuan Industri Brunei perancangan perkembangan rancangan strategi serta susulan bagi cadangan dan pandangan ahli koperasi dan sebagainya.

KOWIRA didaftarkan secara rasmi pada 8 Mac 1997 dan mula dilancarkan pada

26 November 1997 dengan keahlian seramai 931 orang yang kini meningkat bilangannya kepada 978 orang yang terdiri daripada anggota yang masih berkhidmat dengan ABDB dan juga yang telah bersara.

Pengerusi Lembaga Pengarah adalah terdiri daripada Pemerintah ABDB, manakala ALP terdiri pemerintah-pemerintah angkatan tentera dan ahli-ahli yang dilantik.

Penubuhan koperasi tersebut bertujuan untuk memberikan kemudahan kepada ahli-ahlinya,

di samping untuk memajukan kepentingan sosioekonomi para ahli menurut prinsip-prinsip koperasi.

Sejak koperasi tersebut ditubuhkan, KOWIRA telah menampakkan beberapa kejayaan dan kemajuan dalam bidang perniagaan seperti koperasi-koperasi lain di negara ini.

KOWIRA kini mempunyai lapan cawangan kedai runcit, enam buah kedai gunting dan sebuah kantin dan agen menjual Insurans Islam Tabung Amanah Islam Brunei.



UCAPAN pendahuluan mesyuarat, Pengerusi Lembaga Pengarah KOWIRA, Mejar Jeneral Dato Paduka Seri Awng Haji Aminuddin Ihsan bin Pehin Orang Kaya Saiful Mulok Dato Seri Paduka Haji Abidin.

Waterfront Bandar Seri Begawan Pintu Laluan Ke Kampung Air

WATERFRONT Bandar Seri Begawan sebagai pintu laluan baru untuk Kampung Air yang wujud berabad-abad lamanya kini didaftarkan sebagai salah satu khazanah dunia



WATERFRONT Bandar Seri Begawan dalam panorama yang lebih menyerlah.

Oleh : Pg. Hajah Fatimah Pg. Haji Md. Noor
Foto : Ihsan Jabatan Bandaran, Bandar Seri Begawan

POTENSI mendukung sosioekonomi, Pelan Induk Bandar Seri Begawan akan dimanfaatkan dengan sebaik-baiknya. Keindahan, keamanan, kemakmuran dan keramahan menjadi jaminan bagi Waterfront Bandar Seri Begawan sebagai pintu laluan ke Kampung Air yang wujud berabad-abad lamanya dan telah didaftarkan sebagai Khazanah Dunia (World Heritage) dengan Pertubuhan UNESCO iaitu 'World Cultural and Natural Heritage' ke arah memelihara dan mempertahankan warisan bangsa untuk tetap dikunjungi dan akan mendukung industri pelancongan. Kalau kita menatap Sungai Brunei, pemandangan tersaji begitu indah panorama. Teksi laut (mutu tambang) berulang-alik merakit di pinggirannya, pemandangan cahaya lampu malam memancar dari pelbagai sudut, angin malam yang berhembus, seolah-olah memukau para pengunjung dengan pesona keindahannya. Bila memandang ibu negara, barisan bangunan-bangunan baru dan lama dengan kesan warisan, hotel-hotel berdiri megah, bangunan bersejarah dan tempat penaruhan kereta yang rapi. Setelah menyelusuri sepanjang tepian Sungai Brunei kita akan menikmati senja dan menghirup udara segar di pagi hari.



NOSTALGIA ... Sebahagian daripada kawasan yang melibatkan pembisaian Waterfront Bandar Seri Begawan. Gambar yang dahulunya tempat berjual beli (kanan), manakala gambar atas, sebahagian bangunan pejabat-pejabat kerajaan di Jalan Residency yang melibatkan pembesaran yang diharapkan sebagai mekanisme interaktif yang akan menjana pembangunan-pembangunan lain.



Waterfront Bandar Seri Begawan

Tarikan pelancongan menawarkan pelbagai aktiviti sosioekonomi



DALAM mendukung kemajuan industri pelancongan bandar sejajar dengan Wawasan Negara 2035, pelbagai usaha telah dan sedang giat dilaksanakan untuk mengembangkannya Bandar Seri Begawan menjadi tarikan pelancong-pelancong dalam dan luar negara.

Antara prasarana yang diungkayahkan oleh pihak Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bagi memperindahkan ibu negara ialah Projek Pembinaan Waterfront Bandar Seri Begawan yang terletak di kawasan bekas bangunan Kastam dan Eksais Diraja berhadapan dengan Kampung Air.

Pembinaan projek yang menelan belanja sebanyak BND4.3 juta ini telah siap pada bulan April tahun ini dan penyerahannya telah diadakan pada 28 April 2011 yang lalu adalah merupakan perancangan yang termasuk di dalam cadangan 'Bandar Seri Begawan and Gadong Improvement Area Plan 1988 and Bandar Seri Begawan Development Master Plan 2011' untuk menjadikan pusat bandar antara lokasi menarik untuk dikunjungi dengan menawarkan pelbagai aktiviti sosioekonomi yang dilengkapi dengan kemudahan-kemudahan awam yang mencukupi untuk digunakan pada waktu siang dan malam.

Projek mercu tanda ini adalah antara projek-projek kemajuan Jabatan Bandaran, Bandar Seri Begawan di bawah Rancangan Kemajuan Negara (RKN) Ke-9 (2007 - 2012) yang dianggarkan berjumlah BND5,600,000 dan dilaksanakan dalam tiga peringkat.

Peringkat pertama melibatkan kerja-kerja membaiki dan memperkuatkan struktur tambatan telah mengambil masa selama sepuluh bulan bermula dari 9 Ogos 2008 hingga 13 November 2009 dengan menelan belanja berjumlah BND1,160,113.79.

Kerja-kerja yang melibatkan penyediaan infrastruktur 'Mechanical and Engineering' dan landskap di atas keseluruhan tapak tambatan dan sebahagian lagi di atas daratan kawasan Tambatan Kastam dan Eksais Diraja pula merupakan peringkat kedua yang mengambil masa kira-kira lapan bulan iaitu mulai 14 November 2009 hingga 13 November 2010 dengan menelan belanja sebanyak BND3,311,835.

Di peringkat ketiga pula adalah untuk melibatkan kerja-kerja penyediaan prasarana awam bagi keperluan, keselesaan dan keselamatan pengunjung bagi mengikuti acara, majlis dan aktiviti-aktiviti riadah.

Dengan peruntukan yang selebihnya itu (kira-kira BND1.1 juta), Jabatan Bandaran Bandar Seri Begawan sedang giat menyediakan

Oleh : Bolhassan Haji Abu Bakar, Syuaib Haji Sulaiman
dengan kerjasama Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri

beberapa kelengkapan dan prasarana yang lain-nya seperti bangku-bangku, meja-meja, kiosk, hiasan (*hard* dan *soft scapes*), panel maklumat, sistem pengurusan sisa pepejal dan sebagainya yang lazimnya perlu ada pada sesuatu Waterfront.

Tapak Waterfront seluas 1.8 hektar pada asalnya adalah Dermaga Kastam dan Eksais Diraja yang mempunyai sejarahnya sendiri sebagai tempat pelabuhan serta pintu masuk penumpang dan barangan import melalui laut.

Kini ia telah berubah corak dan wajah. Serentak dengan itu ia juga berubah fungsi. Bangunan Kastam dan Eksais Diraja yang terdapat di Waterfront Bandar Seri Begawan telah diisytiharkan sebagai khazanah muzium di bawah Akta Barang-Barang Purbakala dan Harta Terpendam akan dijadikan Galeri Pameran.

Waterfront Bandar Seri Begawan dijangka melakar sejarahnya yang baru sebagai tempat kunjungan orang ramai bagi kegiatan sosial-ekonomi. Lokasinya yang sangat strategik setentunya berpotensi menjadi tempat tarikan destinasi bagi pelancong dari dalam dan luar negara.

Panorama Waterfront Bandar Seri Begawan lebih menyerlah terutama sekali di waktu malam dengan keindahan lampu-lampunya yang berwarna-warni sudah pasti kini menjadi tarikan ramai terutama di hujung minggu sebagai tempat beristirahat bersama keluarga dan teman-teman.

RISTAAN SEJARAH

Berdasarkan catatan Francisco de Sande semasa pelayaran Komander Kapal Perang Sepanyol ketika Perang Kastila 1578, ada dicatatkan mengenai wujudnya pelabuhan yang strategik bagi pusat perdagangan negara-negara Nusantara terletak di Kampung Air.

Rentetan sejarah dermaga di tebing Sungai Brunei mempunyai ristaan sejarahnya yang tersendiri. Ia merupakan satu dermaga bagi memungkah barang-barang keperluan asas.

Oleh kerana pelabuhan asal di Kampung

Lorong Sikuna dan Lorong Dalam tidak mampu lagi menampung kehendak pedagang-pedagang pada ketika itu, dermaga berkenaan telah dilebarkan dari 200 kaki sehingga 400 kaki pada tahun 1953.

Dermaga ini kemudiannya mengalami pelbagai perubahan seperti digunakan sebagai tambatan penumpang Kampung Air dan Labuan, kawasan tersebut digunakan dalam tahun 80-an sehingga lewat tahun 90-an.

Pada sekitar tahun 1953, kawasan di antara dermaga berkenaan dan kawasan berkenaan belum lagi dinaik taraf. Sehingga tahun 1958, kawasan tersebut digunakan sebagai Dermaga Kastam dan Eksais Diraja.

Bangunan Kastam telah siap dibina pada tahun 1953 dengan membawa tema 'Victorian' dalam reka bentuk arkitekturnya. Manakala dalam tahun 1958, tempat berkenaan dilindungi dari orang ramai dan ditukar nama secara rasminya sebagai Dermaga Kastam dan Eksais Diraja. Pada tahun 1968, jarak antara dermaga dan jalan besar kawasan berkenaan telah dinaik taraf dan dilebarkan.

Dermaga Kastam dan Eksais Diraja ini telah dikenali ramai. Dengan kemasukan kapal-kapal barang dan juga penumpang-penumpang menjadikan tempat ini sebagai pelabuhan yang sangat sibuk.

Dalam tahun 1958, pihak Kerajaan mempunyai dua pilihan sama ada untuk membina sebuah pelabuhan air dalam di Muara ataupun membuat kerja-kerja mendalami Sungai Brunei bagi tujuan kemasukan kapal-kapal besar.

Dalam menimbangkan dari segi teknikalnya, tampungan air di Sungai Brunei difikirkan tidak lagi mampu untuk menampung kedatangan kapal-kapal berat dan besar dalam jangka masa yang panjang, oleh itu dalam sekitar tahun 1960-an Kerajaan membuat keputusan untuk membina sebuah pelabuhan air dalam di Muara.

Pelabuhan air dalam yang baru telah siap dibina dan dibukakan rasmi oleh Queen Elizabeth II sendiri semasa lawatan Baginda

Queen ke Brunei Darussalam pada tahun 1972. Ini menjadi titik-tolak bagi kemasukan barang-barang perdagangan secara meluas. Dengan rasminya, berakhirnya sebuah legasi sejarah perdagangan dahulu kala.

Walau bagaimanapun, pedagang-pedagang kecil seperti padian, peraih ikan, bot-bot tambang masih lagi menggunakan dermaga tersebut sehingga akhir tahun 1987. Penumpang-penumpang kapal dari Labuan dan Lawas menjalani pemeriksaan imigresen di Pos Pemeriksaan Imigresen yang terletak di sudut kanan dermaga sehingga 1997 iaitu apabila Terminal Feri Jabatan Laut di Serasa, Muara dibuka.

Pejabat Jabatan Penerangan (bekas Rumah Persinggahan Kerajaan) diroboh pada lewat tahun 1990-an. Keseluruhan tapak Dermaga Kastam dan Eksais Diraja diambil alih oleh Jabatan Bandaran Bandar Seri Begawan dan digunakan sebagai kawasan tempat letak kereta orang ramai.

Bangunan Kastam dan Eksais Diraja yang dikosongkan lewat tahun 1990-an diisytiharkan sebagai khazanah muzium di bawah Perintah Perlindungan Harta Karun dan Khazanah (Lokasi dan Monumen-Monumen Bersejarah).

Sejarah Dermaga Kastam dan Eksais Diraja akan tetap abadi di kalangan generasi baru. Bekas bangunan Kastam dan Eksais Diraja yang masih tersergam di kawasan berkenaan dan sekarang merupakan satu khazanah akan tetap menjadi lambang legasi sejarah kegemilangan Brunei Tua.

Sebagai pintu masuk (*gateway*) ke Kampung Air, ciri-ciri Dermaga Kastam dan Eksais Diraja ini diperkukuhkan lagi setelah kerja-kerja penaikan taraf keseluruhan kawasannya siap dilaksanakan pada bulan April 2011.

Dermaga tersebut menempa nama sebagai sebuah pelabuhan yang sangat sibuk kerana ia satu-satunya pintu masuk bagi kapal-kapal barangan dan penumpang ke negara ini. Perdagangan di antara Negara Brunei Darussalam dan negara-negara luar berkembang pesat sekitar awal tahun 1950-an.

Pada tahun 1951, Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan Brunei Ke-28 berangkat ke Tanah Suci bagi menunaikan fardu haji melalui Tambatan atau Dermaga Kastam Brunei ketika itu.

Kini keseluruhan kawasan Dermaga Kastam dan Eksais Diraja diangkat menjadi Waterfront Bandar Seri Begawan dan bermulalah lembaran sejarah baru dengan fungsi barunya sebagai salah satu destinasi pelancongan bandar pada mendukung perkembangan industri pelancongan negara.

PADA tahun 1951, Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan Brunei Ke-28 berangkat ke Tanah Suci bagi menunaikan fardu haji melalui Tambatan atau Dermaga Kastam Brunei ketika itu.

PTEK juarai Anugerah Usahawan Muda 2010-2011

Oleh : Ak. Jefferi Pg. Durahman,
Mohamad Aqilah Draman,

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 21 Mei. - Projek yang bertajuk 'Your Trash Makes Great Cash' yang diketengahkan oleh Kumpulan Green Gems dari Pusat Tingkatan Enam Katok (PTEK) telah terpilih untuk menjuarai Anugerah Usahawan Muda (AUM) 2010-2011 Ke-4 anjuran The Hongkong and Shanghai Bank Corporation Brunei (HSBC) dengan membawa pulang wang tunai sejumlah BND3,000 dan piala bagi setiap peserta kumpulan.

Tempat kedua dimenangi oleh Kumpulan White Rose daripada Sekolah Perdagangan dan Sekolah Menengah Masin yang menerima wang tunai sejumlah BND2,000 berserta piala, sementara Kumpulan Net Circle daripada Universiti Brunei Darussalam menduduki tempat ketiga dengan menerima wang tunai sebanyak BND1,000 juga berserta piala.

Hadir selaku tetamu kehormat menyampaikan hadiah-hadiah kepada para pemenang di majlis yang berlangsung di De-

wan Raya Radio Televisyen Brunei di sini ialah Menteri Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apang yang juga berkesudian menyampaikan hadiah-hadiah kepada para pemenang.

Ketua Pegawai Eksekutif HSBC, Vincent Ho, dalam ucapan alu-aluannya menjelaskan, sebagai salah sebuah institusi kewangan sejagat yang mempunyai sejarahnya yang begitu lama dalam membantu belia negara Brunei melalui pelbagai projek-projek dan tajaan-tajaan pendidikan seperti PRYNSA dan Money101, HSBC Brunei juga tambahannya gigih dalam membantu membentuk masyarakat yang berpengetahuan melalui kualiti pendidikan yang sejajar dengan Sistem Pendidikan Negara Abad Ke-21 yang menekankan asas teknikal, vokasional dan kemahiran-kemahiran perniagaan yang berguna untuk pekerjaan persendirian dan peluang-peluang pekerjaan yang lain.



MENTERI Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apang menyampaikan hadiah kepada Kumpulan Green Gems dari Pusat Tingkatan Enam Katok yang menjuarai Anugerah Usahawan Muda 2010-2011 Ke-4. - Foto : Mohd. Zul-izzi Haji Duraman.

Beliau berharap melalui sokongan yang diberikan oleh Kementerian Pendidikan, HSBC juga boleh mencari lebih banyak golongan pelajar yang berpendidikan tertinggi terutamanya dalam peringkat universiti dan vokasional.

"Dengan adanya sokongan ini, kami juga turut menyediakan platform bagi mereka untuk menunjukkan keaslian dan semangat-semangat keusahawanan yang mempunyai kualiti-kualiti penting

untuk ketua-ketua perniagaan hari esok," jelasnya.

Johan yang menerima AUM 2010-2011 juga akan menjadi wakil Negara Brunei Darussalam ke pertandingan akhir serantau yang mana johan keseluruhan pertandingan akan menerima 'Best of the Best Award' dan Dana Pembangunan Perniagaan HSBC sejumlah HKD100,000 bersamaan dengan BND20,000 yang akan berlangsung di Hong Kong pada Jun 2011.

AUM HSBC buat pertama kalinya diadakan pada tahun 2000 di Hong Kong dan kini ianya berkembang kepada enam negara-negara Asian iaitu Bangladesh, Negara Brunei Darussalam, Malaysia, Filipina, Thailand dan Viet Nam. Bagaimanapun, tahun ini Viet Nam tidak menyertai pertandingan dan ianya diambil alih oleh Shanghai, China.

Latihan, pekerjaan dan perusahaan kunci strategik bidang pembangunan belia



TIMBALAN Setiausaha Tetap Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, Awang Haji Ismail bin Pehin Orang Kaya Pekerma Setia Dato Paduka Haji Hashim. - Foto : Haji Masmaleh Haji Mohd. Ali.

BANDAR SERI BEGAWAN, Isnin, 23 Mei. - Penubuhan Pusat Pembangunan Belia merupakan satu usaha Kerajaan Negara Brunei Darussalam dalam menyediakan dan memastikan peluang-peluang yang ada untuk para belia mengambil tempat dan menyumbang kepada pembangunan negara.

Timbalan Setiausaha Tetap Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan (KKBS), Awang Haji Ismail bin Pehin Orang Kaya Pekerma Setia Dato Paduka Haji Hashim berkata Polisi Belia Kebang-

"PENCAPAIAN ini tidak akan terlaksana dan tercapai tanpa adanya sokongan yang kuat dan berterusan daripada 'stakeholders' kita yang ada pada hari ini."

- Timbalan Setiausaha Tetap Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan

saan Negara Brunei Darussalam dalam ucapannya menekankan bahawa latihan pekerjaan dan perusahaan sebagai kunci bidang strategik bagi pembangunan belia-belia.

Dato Paduka berucap demikian selaku tetamu kehormat pada Majlis Mesyuarat Konsultasi Bagi Pegawai-Pegawai Kanan Kerajaan dan Swasta Dalam 'Investing in Youth Enterprise Through Integrated Approach' yang bermula di Hotel Centrepoint, Gadong di sini.

Beliau menjelaskan pelaksanaan dua bidang tersebut yang kini sedang berjalan begitu bermanfaat kepada belia dan boleh dianggap sebagai satu pencapaian kepada kapasiti pembangunan belia seperti yang kita fahami.

"Pencapaian ini tidak akan terlaksana dan tercapai tanpa adanya sokongan yang kuat dan berterusan daripada 'stakeholders' kita yang ada pada hari ini," jelasnya.

Beliau mengimbas kembali dua persidangan penting Komanwel yang boleh menjadi sebagai titik kepada perbincangan hari ini, pertama persidangan ketua-ketua kerajaan-kerajaan Komanwel di Port of Spain, Trinidad dan Tobago yang turut membincangkan mengenai dengan isu pengangguran di kalangan belia-belia yang merupakan isu paling besar ketika ini berbanding dengan isu-isu sosial yang lainnya dan ini juga turut mengundang ahli-ahli negara untuk bekerjasama di dalam menanganinya.

Kedua pula jelas beliau, Persidangan Menteri Menteri Belia Komanwel 2008 di Colombo, Sri Lanka yang mana dalam persidangan tersebut para menteri telah mengesahkan Pelan Strategik Program Belia Komanwel (CPY) 2008-2012.

Sebagai tambahan, saya juga difahamkan Program Pusat Asia Belia Koman-

wel turut berperanan selaku destinasi kepada pembangunan belia di rantau ini bahkan ianya juga turut menyediakan bantuan teknikal dalam menangani isu-isu pengangguran belia di rantau ini, jelas beliau.

Sementara itu, dalam ucapan daripada Koordinator Program CYP Pusat Asia, Tuan Amin Islam Khan turut menjelaskan agar KKBS turut mengambil tindakan dalam menangani masalah pengangguran di kalangan belia yang merupakan masalah sejagat ketika ini kerana tidak semua belia-belia yang tidak mempunyai pekerjaan berupaya dalam menceburkan diri mereka di bidang perusahaan.

Jelasnya lagi pelaburan yang dilakukan para belia bukan hanya sekadar satu kesejahteraan dan pembangunan, bahkan apa juga pelaburan yang dilakukan pada hari ini merupakan pelaburan pada hari esok.

Mesyuarat tersebut merupakan julung kali dilaksanakan oleh KKBS dengan kerjasama dari CYP, Pusat Asia yang beribu pe-

jabat di India.

Mesyuarat ini dihadiri oleh dua orang pegawai kanan daripada setiap agensi kerajaan, sektor awam dan pertubuhan bukan kerajaan di negara ini.

Mesyuarat dua hari ini turut membincangkan isu, cabaran, peluang dan inisiatif-inisiatif yang ada daripada 'stakeholders' dalam menangannya dan ke arah mewujudkan rancangan tindakan kebangsaan khusus menangani usahawan belia secara bersepadu.

Ia juga bagi meningkatkan kefahaman dan pengetahuan 'stakeholders' yang dijemput dari penerangan-penerangan yang disampaikan melalui skim / program yang ditawarkan oleh agensi-agensi kerajaan dan swasta kepada belia-belia / usahawan yang berminat.

Mesyuarat konsultasi adalah sebagai tindakan bersepadu antara pihak kerajaan dan juga swasta dalam menangani isu dan cabaran belia mencari pekerjaan dan juga dalam membolehkan mereka menyumbang kepada sosioekonomi negara.

Bengkel Program ECMO

Oleh : Aimi Sani

BANDAR SERI BEGAWAN, Isnin, 23 Mei. - Kementerian Kesihatan melalui Jabatan Pembedahan Umum, Hospital Raja Isteri Pengiran Anak Saleha (RIPAS) dengan kerjasama Universiti Pusat Jantung Nasional, Republik Singapura menganjurkan Bengkel Latihan Program 'Extra-Corporal Membrane Oxygenator' (ECMO) bertempat di Bilik Kuliah, Hospital RIPAS.

Bengkel dua hari itu dihadiri oleh beberapa pakar perubatan, doktor dan jururawat Hospital RIPAS khususnya yang merupakan sebahagian dari dasar latihan teknologi baru Kementerian Kesihatan.

Timbalan Setiausaha Tetap (Profesional dan Teknikal), Kementerian Kesihatan, Dr. Hajah Norlila binti Dato Paduka Haji Abdul Jalil dalam ucapan alu-aluannya berkata, adalah menjadi tanggungjawab Kementerian Kesihatan untuk memberikan per-

khidmatan kesihatan yang berkualiti tinggi kepada penduduk dan masyarakat Negara Brunei Darussalam.

Menurutnya, Kementerian Kesihatan memperuntukkan satu belanjawan tahunan untuk peralatan, peningkatan dan pembelian peralatan baru yang mana dua mesin ECMO merupakan salah satu peralatan yang baru-baru ini dibeli oleh Hospital RIPAS.

Mesin itu direka bentuk untuk memberikan sokongan pernafasan kardio bagi pesakit-pesakit yang memerlukan rawatan penjagaan melebihi alat kawalan pengudaraan mekanikal normal.

Beliau berharap agar para peserta bengkel akan berjaya mempelajari bagaimana cara untuk menggunakan mesin ECMO secara betul dan bersistematik kerana adalah penting bagi pihak kementerian untuk memastikan tenaga pekerjaannya sentiasa terlatih ke arah mencapai visi 2035 iaitu, 'Bersama Ke Arah Warga Sihat'.



TIMBALAN Setiausaha Tetap (Profesional dan Teknikal), Kementerian Kesihatan, Dr. Hajah Norlila binti Dato Paduka Haji Abdul Jalil menyampaikan sijil penghargaan kepada seorang pembengkel Bengkel Latihan Program 'Extra-Corporal Membrane Oxygenator'. - Foto : Mohd. Zul-izzi Haji Duraman.

"ADALAH menjadi tanggungjawab Kementerian Kesihatan untuk memberikan perkhidmatan kesihatan yang berkualiti tinggi kepada penduduk dan masyarakat Negara Brunei Darussalam."

-Timbalan Setiausaha Tetap (Profesional dan Teknikal), Kementerian Kesihatan

Micronet International College memainkan peranan dalam keperluan industri ICT

Oleh : Rohani Haji Abdul Hamid

JERUDONG, Sabtu, 21 Mei. - Kemajuan pesat dalam teknologi, peningkatan globalisasi dan peralihan kepada ekonomi berasaskan pengetahuan, perguruan tinggi swasta seperti Micronet International College telah memikul tanggungjawab memberikan sumbangan bagi pembangunan yang berterusan.

Menteri Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apeng ketika berucap demikian Majlis Konvokesyen Micronet International College, di Indera Kayangan

Ballroom, The Empire Hotel and Country Club menyatakan, dari pendidikan tinggi dan jaminan mutu di negara kita menyokong pelajar, meningkatkan standard serta menyertai dalam kajian guanaan yang membantu pembangunan dan industri penggunaan teknologi maklumat terbaik.

Yang Berhormat percaya Micronet International memainkan peranan penting dalam kedua-dua melibatkan keperluan industri teknologi maklumat dan komunikasi tempatan dan dalam meletakkan dasar pendidikan yang kukuh bagi

banyak lulusan untuk unggul dalam hidup.

Yang Berhormat merasa gembira, bahawa selama tiga tahun terakhir saja, Micronet International College telah berjaya menghasilkan 319 lulusan untuk mereka NCC Antarabangsa Diploma dan Advanced Diploma dalam Sains Komputer 'Anabovious Programmes'.

Ini tambahnya, adalah hasil yang jelas dari peranan yang efektif yang dimainkan oleh pasukan pengurusan Micronet yang sangat dihargai dan penyarah mengerahkan usaha-usaha gigih untuk memberikan pelajar dengan ilmu yang terbaik

yang mereka miliki.

Seramai 133 pelajar telah menerima Diploma, Advanced Diploma dan sijil yang disampaikan oleh tetamu kehormat.

Turut hadir ialah Timbalan Menteri Pendidikan, Yang Mulia Dato Seri Setia Awang Haji Yusoff bin Haji Ismail; Setiausaha Tetap (Pendidikan Teras) Kementerian Pendidikan, Awang Haji Mahrub bin Haji Murni; Setiausaha Tetap (Pengajian Tinggi) Kementerian Pendidikan, Dr. Haji Junaidi bin Haji Abdul Rahman dan Timbalan Setiausaha Tetap (Pengajian Tinggi) Kementerian Pendidikan, Awangku Abdullah bin Pengiran Haji Tengah.



MENTERI Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apeng menyampaikan diploma kepada penerima di Majlis Konvokesyen Micronet International College, di Indera Kayangan Ballroom, The Empire Hotel and Country Club. - Foto : Mohd. Zul-Izzi Haji Duraman.

'Memorandum Hickling' bahan sejarah penting

902 penduduk tetap akan jalani ujian bertulis BM

Oleh :
Abdullah Asgar

BANDAR SERI BEGAWAN, Isnin, 23 Mei. - Seramai 902 penduduk tetap negara ini akan menjalani sesi Ujian Bertulis Bahasa Melayu (BM) pada bulan depan untuk menyokong mereka melayakkan diri menjadi seorang rakyat Brunei dari Akta Taraf Kebangsaan Brunei.

Kumpulan pertama sejumlah 300 orang menjalani Majlis Taklimat Induksi Bagi Calon-Calon Yang Akan Menjalani Ujian Bahasa Melayu Secara Bertulis di Dewan Serbaguna, Jabatan Bomba

dan Penyelamat, di sini.

Pemangku Pengarah Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan, Awang Haji Md. Yunus bin Bolhasan semasa berucap antara lain menjelaskan, calon-calon yang bakal menduduki ujian bertulis itu selaras dengan syarat kelayakan di bawah bab 5 (1) dan bab 8 (1) dari Akta Taraf Kebangsaan Brunei Penggal 15.

Beliau menjelaskan, sesi taklimat itu merupakan sebagai salah satu perancangan dan inisiatif jabatan bertujuan memberikan maklumat dan pengetahuan mendalam dan pema-

nai cara hidup ber masyarakat dan bernegara.

Menurutnya, melalui sesi taklimat yang julung kali diadakan itu diharapkan boleh memberikan faedah kepada semua calon selain ia juga untuk menambah pengetahuan.

Sesi taklimat pertama disampaikan oleh wakil Jabatan Penerangan, Pegawai Penerangan Kanan, Awang Azman bin Haji Abdul Rahim diikuti oleh wakil daripada Jabatan Adat Istiadat Negara.

Manakala sesi pe- tang disampaikan oleh wakil Dewan Bahasa dan Pustaka dan Akademi Pengajian Brunei, Universiti Brunei Darussalam.



MENTERI Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apeng menyampaikan buku 'Brunei: Tradition of Monarchic Culture and History' kepada penerima di Majlis Pengagihan Buku 'Brunei: Tradition of Monarchic Culture and History' An Annotated Edition of R.H Hickling's Memorandum Upon The Brunei Constitutional History and Practice (January 1954)' - Foto : Pg. Haji Bahar Pg. Haji Omar.

Oleh : Hajah Siti Zuraiha Haji Awang Sulaiman, Mohamad Aqilah Draman, Mohd. Nurakram Noraini@Bahrain

BANDAR SERI BEGAWAN, Khamis, 19 Mei. - Buku 'Brunei: Tradition of Monarchic Culture and History' An Annotated Edition of R.H Hickling's Memorandum Upon The Brunei Constitutional History and Practice (January 1954) yang dicetak semula dari kandungan 'Memorandum Upon Brunei Constitutional History and Practice' karangan HR Hickling pada tahun 1954 merupakan satu bahan sejarah yang penting.

Walaupun buku ini tidak sepenting Laporan McArthur 50 tahun sebelumnya, namun memberikan gambaran mengenai dengan aspek-aspek yang penting seperti sejarah, masyarakat, undang-undang, kerajaan, politik dan kedudukan negara dengan statusnya sebagai sebuah negara protectorate.

Setiausaha Tetap (Pentadbiran dan Kewangan), Kementerian Pembangunan, Awang Haji Mohd. Rozan bin Dato Paduka Haji Mohd. Yunus menjelaskan perkara tersebut semasa membuat ulasan mengenai buku tersebut pada majlis yang berlang-

sung di Dewan Serbaguna Yayasan Sultan Haji Hassan Bolkiah (YSHHB), di sini.

Dalam ulasannya, Awang Haji Mohd. Rozan berkata, Hickling menghormati status Negara Brunei Darussalam dan sejarahnya dan menyedari bahawa Brunei memang sudah mempunyai kerajaan berperlembagaan tradisi dan sebarang perubahan perlu mengambil kira kedudukan kesultanan Brunei yang sudah wujud sebegini lama.

"Hickling juga memuji Duli Yang Maha Mulia Sultan Omar 'Ali sebagai seorang yang sensitive, thoughtful, modest and democratic in spirit," ujar Awang Haji Mohd. Rozan.

Di dalam buku ini tambah Awang Haji Mohd. Rozan, ia juga memberi maklumat yang bersejarah mengenai dengan perjalanan Brunei menuju kepada sebuah negara merdeka dan ia membantu pembaca menyedari mengenai dengan kedudukan Brunei pada masa ini dan dari itu ia adalah sangat relevan kepada ahli sejarah dan juga ahli-ahli pengkaji

politik Negara Brunei Darussalam.

"Kesedaran ini penting di dalam era di mana terdapatnya keperluan untuk memahami cara-cara bagaimana budaya, nasionalisme, agama, kenegaraan dan tekanan luar berinteraksi di tahap-tahap tempatan, negeri dan antarabangsa," katanya.

Awang Haji Mohd. Rozan berkata, buku tersebut bukan sahaja mengandungi memorandum yang telah dicetak semula tetapi ia telah ditambah nilai dengan diperkenalkan oleh dua orang ahli sejarah asing yang terkenal yang telah mengkaji secara mendalam sejarah Negara Brunei Darussalam dan sejarah serantau iaitu Profesor Madya Dr. Haji B.A Hussainmiya dan Profesor Nicholas Tarling.

Pengenalan yang ditulis oleh mereka secara extensive jelas Awang Haji Mohd. Rozan telah dapat merangkumi elemen-elemen penting yang perlu diketahui oleh lapisan rakyat di Negara Brunei Darussalam dan sudah setentunya menjadi satu bahan rujukan pengenalan yang penting bagi mereka yang ingin mendalami kajian sejarah dan politik negara ini.

Tambahnya, beberapa maklumat tambahan juga dimuatkan ke dalam buku ini bagi membolehkan pembaca untuk membuat perbandingan cadangan Hickling iaitu laporan Jawatankuasa Tujuh Serangkai yang telah diterjemahkan ke dalam bahasa Inggeris, di samping membantu memahami lebih mendalam interaksi antara Sultan Omar 'Ali Saifuddin dan Sir Anthony Abell, Pesuruhjaya Tinggi British pada zaman tersebut.

"Interaksi kedua inilah yang banyak mempengaruhi perjalanan Brunei menuju kepada kemerdekaan penuh," jelas Awang Haji Mohd. Rozan.

Sementara itu, pengarang buku Profesor Madya Dr. Haji B.A Hussainmiya dalam ucapannya pada majlis tersebut menyatakan, Melayu Islam Beraja (MIB) merupakan satu dasar yang telah wujud seperti apa yang dilihat sekarang dan merupakan satu cita-cita dan nilai-nilai positif yang mencerminkan kepada dunia tentang orang tempatan secara umumnya dan merupakan satu falsafah rakyatnya untuk menjadikan Brunei benar-benar sebagai sebuah negara yang aman damai.

Hickling selaku penulis buku ini jelasnya telah menyusun maklumat-maklumat dari pelbagai sumber untuk memberikan pandangan yang jelas dan menyeluruh mengenai MIB sebagai satu aspek utama bagi Kerajaan Negara Brunei Darussalam untuk diperkenalkan kepada Kerajaan British yang pada masa itu sebagai penaguh Kerajaan Negara Brunei Darussalam.

"Saya yakin para sarjana Brunei boleh menganalisis bukti-bukti dan menjelaskan secara lebih terperinci mengenai ciri-ciri MIB," ujarnya.



SESI taklimat pertama disampaikan oleh wakil Jabatan Penerangan, Jabatan Adat Istiadat Negara, Dewan Bahasa dan Pustaka dan Akademi Pengajian Brunei, Universiti Brunei Darussalam. - Foto : Hernie Suliana Haji Othman.



IKLAN JAWATAN - JAWATAN KOSONG DALAM PERKHIDMATAN AWAM NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

PENGIKLANAN JAWATAN MENURUT PERATURAN 7 (A) DARIPADA PERATURAN - PERATURAN PEGAWAI - PEGAWAI KERAJAAN (LANTIKAN - LANTIKAN DAN KENAIKAN PANGKAT) AKTA SURUHANJAYA PERKHIDMATAN AWAM.

IKLAN ADALAH DIBUKAKAN KEPADA ORANG RAMAI DAN PEGAWAI - PEGAWAI KAKITANGAN YANG SEDANG BERKHIDMAT DALAM PERKHIDMATAN AWAM.

TARIKH IKLAN: 25 MEI 2011. TARIKH TUTUP PERMOHONAN: 08 JUN 2011. BILANGAN IKLAN: 21/05/11 (SPA/BMI)

PERATURAN 7(a)

Syarat-Syarat Am:

- PEMOHON terdiri daripada Rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
- Pemohon mempunyai pengetahuan kerasmian agama Islam, adat istiadat, kebudayaan, perkembangan sosial, ekonomi dan politik Negara Brunei Darussalam.
- Bersedia untuk bertugas bila-bila masa di luar waktu bekerja biasa atau bekerja secara bergilir-gilir (*shift*) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana daerah di negara ini.
- Cara permohonan - Rujuk di ruang **PEMBERITAHUAN**.

1. PENOLONG KETUA PEGAWAI BELIA DAN SUKAN JABATAN BELIA DAN SUKAN KEMENTERIAN KEBUDAYAAN BELIA DAN SUKAN B.2 EB.3 (\$2,270 - \$4,240 SEBULAN) KEKOSONGAN = 1

KELAYAKAN MINIMUM:

- Ijazah Sarjana Muda atau sebanding dalam bidang *Public and Social Administration / Community and Youth Studies / Sports Studies / Management* atau bidang bersesuaian.
- Mempunyai *Professional Qualification Youth and Community Work* yang diiktiraf oleh *Education and Training Standard Committee of Qualification in Sports Studies / Management* adalah kelebihan.

2. JURUUKUR BAHAN JABATAN KEMAJUAN PERUMAHAN KEMENTERIAN PEMBANGUNAN B.2 EB.3 (\$2,270 - \$4,240 SEBULAN) ATAU B.2 (\$2,270 - \$3,760 SEBULAN) KEKOSONGAN = 1

KELAYAKAN MINIMUM:

- Ijazah Sarjana Muda atau sebanding dalam bidang Ukur Bahan atau bidang bersesuaian.
- Menjadi ahli badan professional yang diiktiraf seperti *Royal Institution of Chartered Surveyor, United Kingdom* atau sebanding adalah kelebihan.
- Mempunyai pengalaman dalam kerja-kerja mengukur bahan, menaksir harga projek, menyediakan bil bahan-bahan yang berkaitan dengan bangunan dan pelbagai jenis struktur pembinaan dan lain-lain dan berpengalaman dalam menyediakan dokumen tawaran dan menilai, memproses bayaran kemajuan projek.

3. PEGAWAI PERKEMBANGAN UGAMA KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA B.2 EB.3 (\$2,270 - \$4,240 SEBULAN) ATAU B.2 (\$2,270 - \$3,760 SEBULAN) KEKOSONGAN = 3

KELAYAKAN MINIMUM:

- a) **TANGGAGAJI B.2 EB.3:**
Ijazah Sarjana Muda atau sebanding dalam bidang Pengajian Islam atau bidang bersesuaian.
- b) **TANGGAGAJI B.2:**
i) BDTVEC/BTEC Diploma Tertinggi Kebangsaan (HND) atau sebanding dalam bidang Pengajian Islam atau bidang bersesuaian, serta sedang berkhidmat dengan Kerajaan dalam jawatan bersesuaian dalam tanggagaji C.3 tidak kurang dari 5 tahun.
ATAU
ii) Sedang berkhidmat di Kementerian Hal Ehwal Ugama sebagai Penolong Pegawai Perkembangan Ugama dalam tanggagaji C.3 tidak kurang dari 7 tahun.
ATAU
iii) Sedang berkhidmat dengan Kerajaan dalam jawatan bersesuaian dalam tanggagaji C.3 tidak kurang dari 9 tahun.
- Mempunyai pengalaman yang luas dalam pentadbiran pejabat dan perkembangan dakwah adalah kelebihan.

4. PEGAWAI PERHUBUNGAN AWAM KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN B.2 EB.3 (\$2,270 - \$4,240 SEBULAN) ATAU B.2 (\$2,270 - \$3,760 SEBULAN) KEKOSONGAN = 1

KELAYAKAN MINIMUM:

- a) **TANGGAGAJI B.2 EB.3:**
Ijazah Sarjana Muda atau sebanding dalam bidang Perhubungan Awam / Komunikasi Massa atau bidang bersesuaian.
- b) **TANGGAGAJI B.2:**
i) BDTVEC/BTEC Diploma Tertinggi Kebangsaan (HND) atau sebanding dalam bidang Perhubungan Awam / Komunikasi Massa atau bidang bersesuaian, serta sedang

berkhidmat dengan Kerajaan dalam jawatan bersesuaian dalam tanggagaji C.3 tidak kurang dari 5 tahun dan telah ditetapkan dalam jawatan.

ATAU

- ii) Berkhidmat dengan Kerajaan sebagai Penolong Pegawai Perhubungan Awam Tingkat I atau dalam jawatan bersesuaian dalam tanggagaji C.3 tidak kurang dari 7 tahun dan telah ditetapkan dalam jawatan.
- Fasih bertutur dan menulis dalam Bahasa Melayu dan Bahasa Inggeris serta lulus dengan kepujian/kredit dalam mata pelajaran Bahasa Melayu dan Bahasa Inggeris dalam peperiksaan Sijil Am Pelajaran Brunei-Cambridge Peringkat Biasa atau kelulusan sebanding.
- Berkemahiran dalam menggunakan teknologi maklumat (IT) dan komputer.
- Mempunyai perwatakan, kualiti dan kaliber yang bersesuaian.
- Berkebolehan dalam menghadapi orang ramai termasuk wartawan dan media massa.
- Fasih bertutur dalam bahasa lain adalah kelebihan.

5. PEMBANTU PENCETAKAN KANAN JABATAN PERCETAKAN KERAJAAN JABATAN PERDANA MENTERI C.3 EB.4-5 (\$1,990 - \$2,970 SEBULAN) KEKOSONGAN = 1

KELAYAKAN MINIMUM:

- a) BDTVEC/BTEC Diploma Tertinggi Kebangsaan (HND) atau sebanding dalam bidang Percetakan atau bidang bersesuaian.
ATAU
b) Sedang berkhidmat di Jabatan Percetakan Kerajaan sebagai Pembantu Pencetakan atau jawatan bersesuaian dalam tanggagaji C.1 tidak kurang dari 5 tahun.
ATAU
c) Sedang berkhidmat dengan Kerajaan dalam jawatan bersesuaian dalam tanggagaji C.2 tidak kurang dari 4 tahun.
- Mempunyai pengetahuan dan pengalaman dalam kerja-kerja Perancangan dan Pengawalan bahan cetak (Pra-Cetak, Cetak, Jilid dan Logistik) atau Perkembangan Tenaga Manusia adalah kelebihan.

6. PEMBANTU KANAN PERKEMBANGAN UGAMA PUSAT DA'WAH ISLAMIAH KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA C.1-2 EB.3 (\$1,280 - \$2,270 SEBULAN) KEKOSONGAN = 1

KELAYAKAN MINIMUM:

- a) BDTVEC/BTEC Diploma Kebangsaan Peringkat Biasa (ND) atau sebanding dalam bidang Pengajian Islam atau bidang bersesuaian serta mempunyai pengalaman kerja yang bersesuaian tidak kurang dari 3 tahun.
ATAU
b) Sedang berkhidmat di Kementerian Hal Ehwal Ugama sebagai Pembantu Perkembangan Ugama atau dalam jawatan bersesuaian dalam tanggagaji D.4/D.3 tidak kurang dari 3 tahun.
ATAU
c) Sedang berkhidmat dengan Kerajaan dalam jawatan bersesuaian dalam tanggagaji D.4/D.3 tidak kurang dari 4 tahun.
- Mempunyai Sijil Darjah VI Sekolah Ugama.
- Hendaklah tahu membaca Al-Quran, menulis dan membaca jawi dengan baik.
- Mempunyai pengalaman dalam bidang berikut adalah kelebihan:-
i) Da'wah kepada *non-muslim*.
ii) Menyediakan bahan-bahan siaran Ugama melalui Radio dan Televisyen.
iii) Menguruskan majlis pengislaman dan kelas bimbingan.

7. PENOLONG JURUAUDIT TINGKAT III TERLATIH/ PENOLONG JURUAUDIT TINGKAT III JABATAN AUDIT JABATAN PERDANA MENTERI D.1-2 EB.3-4-5 (\$530 - \$1,625 SEBULAN) KEKOSONGAN = 2

KELAYAKAN MINIMUM:

- 4 Keputjian / Kredit mata Pelajaran Sijil Am Pelajaran Brunei-Cambridge Peringkat Biasa atau sebanding termasuk mata pelajaran Matematik / Simpan Kira / Ekonomi / Perdagangan (*Commerce*) / *Principle of Accounts*.
Pengalaman dalam kerja-kerja pengauditan dan/atau kewangan dan/atau perakaunan dan/atau pernah mengikuti kursus simpan kira adalah kelebihan.

8. PELATIH TEKNIKAL JABATAN PERCETAKAN KERAJAAN JABATAN PERDANA MENTERI E.1-2-3 EB.4 (\$515 - \$875 SEBULAN) KEKOSONGAN = 10

KELAYAKAN MINIMUM:

- a) Lulus Penilaian Menengah Bawah (PMB) ATAU BDTVEC *National Trade Certificate Grade 3 (NTC3)* / BDTVEC *National*

Vocational Certificate atau sebanding dalam bidang bersesuaian.

ATAU

- Sedang berkhidmat di Jabatan Percetakan Kerajaan dalam jawatan bersesuaian dalam tanggagaji F.1 tidak kurang dari 5 tahun.

ATAU

- Sedang berkhidmat dengan Kerajaan dalam jawatan bersesuaian dalam tanggagaji F.1 tidak kurang dari 6 tahun.
- Mempunyai pengetahuan dan pengalaman dalam mengendalikan mesin-mesin Cetak adalah kelebihan.

SYARAT-SYARAT LAIN

- Calon-calun yang berjaya adalah dikehendaki mengikat satu PERJANJIAN dengan Jabatan Percetakan Kerajaan bagi mengikuti kursus latihan itu hingga tamat dan akan berkhidmat tidak kurang dari tiga (3) tahun selepas tamat mengikuti latihan.
- Dikehendaki menjalani skim latihan selama dua (2) tahun dan jika tidak dapat memenuhi syarat-syarat yang ditetapkan oleh Jabatan Percetakan Kerajaan, jangka masa latihan akan dilanjutkan kepada tiga (3) tahun. Jika masih tidak dapat memenuhi syarat-syarat yang diperlukan selepas jangka waktu lanjutan ini, maka perkhidmatannya mungkin akan ditamatkan.
- Tidak dibenarkan memohon jawatan lain dalam perkhidmatan Kerajaan atau swasta semasa menjalani kursus latihan (*apprenticeship*). Jika didapati melanggar peraturan, perkhidmatannya akan ditamatkan dan membayar balik kepada Kerajaan semua jumlah gaji dan elaun-elaun yang diterima semasa menjalani kursus latihan ini.
- Adalah ditegah daripada berkahwin semasa menjalani latihan melainkan setelah mendapat kebenaran bertulis terlebih dahulu daripada Pengarah Percetakan. Jika didapati melanggar peraturan ini perkhidmatannya akan ditamatkan dengan serta-merta.
- Hendaklah mematuhi semua peraturan yang dibuat oleh Jabatan Percetakan berkaitan dengan skim latihan.

TEMPAT MENGHANTAR BORANG PERMOHONAN BAGI BILANGAN 1 HINGGA 8:

PENYAMBUK TETAMU TINGKAT 2 PEJABAT SURUHANJAYA PERKHIDMATAN AWAM BANGUNAN SPA, LAPANGAN TERBANG LAMA BERAHAS BB3510 NEGARA BRUNEI DARUSSALAM TEL NO: 2381961/2383455 (BHG. IKLAN)

PEMBERITAHUAN:

- Semua permohonan adalah melalui pengisian borang SPA1 atau SPA2 kecuali dimaklumkan sebaliknya.
- Bagi iklan jawatan bilangan 1 hingga 8 isikan satu (1) salinan sahaja borang SPA1 atau SPA2.
- Borang SPA1 dan SPA2 boleh didapati di Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan dikembalikan ke tempat penghantaran borang permohonan yang disebutkan bersama-sama dengan salinan sijil-sijil, surat-surat akuan yang lengkap dan diakui sah.
- Semua kelulusan, sijil-sijil kecekapan, peperiksaan yang dikendalikan oleh badan-badan professional yang dihadapkan bersama borang permohonan hendaklah diiktiraf oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam. (selepas ini dipanggil Kerajaan).
- Pegawai-Pegawai Kerajaan dan termasuk pemohon dalam perkhidmatan bergaji hari hendaklah menghadapkan permohonan tersebut melalui Ketua Jabatan. Ketua Jabatan dikehendaki menyertakan:-
a. Laporan Sulit mengenai peribadi dan mutu kerja pemohon;
b. Rekod Perkhidmatan yang lengkap.
- Bagi pemohon yang terdiri dari Pegawai-Pegawai Kerajaan hendaklah mempunyai tahap penilaian prestasi sekurang-kurangnya SANGAT BAIK bagi tempoh 3 tahun kebelakangan.

Bagi pemohon yang terdiri dari Pegawai-Pegawai Kerajaan yang belum mencapai tempoh perkhidmatan selama 3 tahun, hendaklah mempunyai tahap penilaian prestasi sekurang-kurangnya SANGAT BAIK selama tempoh perkhidmatannya.

- 4 Keputjian (kredit) mata pelajaran Sijil Am Pelajaran Brunei-Cambridge Peringkat Biasa hendaklah diperolehi dalam tempoh dua (2) tahun berturut-turut.
- Permohonan yang diterima lewat daripada 08 JUN 2011 tidak dilayan.
- Bilangan kekosongan jawatan adalah betul semasa dicetak. Walau bagaimanapun, pemohon-pemohon boleh mendapatkan maklumat lanjut mengenai sebarang perubahan bilangan kekosongan dalam tempoh iklan dibukakan melalui cara berikut:
• Menelefon 2381961 Sambungan 530/537 atau 2383455 (Bahagian Iklan);
• Melihat Papan kenyataan Tingkat I, Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam;
• Melayari laman web rasmi Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam (Iklan Jawatan Kosong) iaitu <http://www.spa.gov.bn/>
- Maklumat mengenai iklan-iklan jawatan kosong serta borang-borang permohonan juga boleh diperolehi di Pejabat-Pejabat Kerajaan dan pusat awam seperti berikut:-
• Pejabat Daerah Belait;
• Pejabat Daerah Temburong;
• Pejabat Daerah Tutong;
• Jabatan Buruh, Bhg. Perkhidmatan Pekerjaan Tempatan, Tingkat 4, Jalan Menteri Besar.



**UNIT TAHANAN DAN PEMULIHAN
JABATAN KESELAMATAN DALAM NEGERI
JABATAN PERDANA MENTERI**

**JUALAN LELONG SECARA
TAWARAN SEBUT HARGA**

ADALAH dengan ini diberi notis iaitu jualan lelong secara tawaran sebut harga bagi Mesin Rumput, Peralatan / Perkakas Am, Peralatan Alat Ganti dan 53 unit telefon kepunyaan Unit Tahanan dan Pemulihan, Jabatan Keselamatan Dalam Negeri, seperti berikut :

**BILANGAN : 01
KETERANGAN :
Mesin Rumput Sikut Tanaka
(Tanaka, Tanaka TIR3 dan TIR5)
BANYAK : 01 Lot**

**BILANGAN : 02
KETERANGAN :
Arc Welding Lincoln Selfwelde
BANYAK : 01 Unit**

**BILANGAN : 03
KETERANGAN :
Vaccum Cleaner
BANYAK : 01 Unit**

**BILANGAN : 04
KETERANGAN :
Peralatan Alat Ganti seperti ;
Bearing (Nachi, Koyo, NTN), Bearing
Kecil, Head Block Cylinder,
Fuel Tank (orange color), Fuel Tank Cap
T328 (orange color), Crankshaft T328,
Hoseline, Outlet Manifold Gasket,
Inlet Manifold Gasket, Head Gasket,
Crankcase Gasket, Jet Needle Assembly,
Cleaner Assembly, Fuel Choke,
Ignition Coil, Stop Button,
Piston and Piston Ring, Recoil Starter,
Plug Shield, Rubber Tube, Flexible Liner
Comp, Cutter Holder, Throttle Cable
Cutter Holder Cap, Bolt Protection Cover,
Earth Chord, Flexible Shaft Comp,
Pump Meter Angin.
BANYAK : 01 Lot**

**BILANGAN : 05
KETERANGAN :
Telefon (JTB Toshiba, Telefon,
Telefon Panasonic, Intercom Transistor
(set), Telefon Bell, Telefon Aiphone)
BANYAK : 53 Unit
TEMPAT LELONGAN :
Unit Tahanan dan Pemulihan Jerudong,
Jabatan Keselamatan Dalam Negeri,
Negara Brunei Darussalam.**

Jualan Lelong Harta Benda Kerajaan secara tawaran sebut harga ini akan diadakan pada **11 Jun hingga 25 Jun 2011.**

**Waktu bagi melihat barang lelongan :
9.30 pagi hingga 12.00 tengah hari
(pada hari-hari bekerja)**

Syarat-syarat Tawaran:

1. Tawaran adalah dipelawa kepada pemborong-pemborong firma swasta dan orang-orang perseorangan.

2. Dokumen tawaran, syarat-syarat dan keterangan lanjut mengenainya boleh diperolehi dengan menghubungi di talian 2660925 ext 21 (bagi mendapatkan dokumen tawaran dan syarat-syarat tawaran) semasa waktu pejabat di **Bahagian Pentadbiran dan Kewangan, Unit Tahanan dan Pemulihan Jerudong, Jabatan Keselamatan Dalam Negeri.**

3. Jika pembeli hendak melihat barang lelongan tersebut, hendaklah membuat temujanji terlebih dahulu seperti berikut:

Tel Off: 2660925

4. Hanya pembeli yang berjaya dalam tawaran sebut harga akan dihubungi untuk tindakan selanjutnya.

5. Lelongan sebut harga yang berjaya ini adalah dinilai berdasarkan harga tawaran yang tertinggi.

6. Kesemua tawaran sebut harga lelong hendaklah diisi menggunakan borang yang diberi secara lengkap dan dimasukkan ke dalam **PETI SEBUT HARGA** yang bertempat di Unit Tahanan dan Pemulihan Jerudong, Jabatan Keselamatan Dalam Negeri **tidak lewat dari hari Sabtu, 25 Jun 2011 jam 9.00 pagi.** Tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup rapat (*sealed*) dengan menunjukkan bilangan sebut harga dan tajuk 'JUALAN LELONG SECARA TAWARAN SEBUT HARGA BAGI MESIN RUMPUT, PERALATAN / PERKAKAS AM, PERALATAN ALAT GANTI DAN 53 UNIT TELEFON, KEPUNYAAN UNIT TAHANAN DAN PEMULIHAN JERUDONG, JABATAN KESELAMATAN DALAM NEGERI' tanpa menunjukkan indentiti pemborong.

7. Pembeli yang berjaya dikehendaki untuk membayar secara tunai dan seterusnya bertanggungjawab untuk memindahkan barang-barang yang dibeli **tidak lewat tiga hari (3 hari)** dari tarikh jualan tersebut.



**JABATAN PERKHIDMATAN ELEKTRIK
JABATAN PERDANA MENTERI**

**BILANGAN TAWARAN :
JPE/LTK/BPP/008/2011**

**TAJUK TAWARAN :
PROPOSED INSTALLATION
OF STREET LIGHTING ALONG
JALAN BATANG DURI IN
TEMBURONG DISTRICT**

**TARIKH TUTUP : 14 Jun 2011,
(hari Selasa, jam 2.00 petang).
YURAN TAWARAN :
BND100 (Tidak dikembalikan)**

**TEMPAT TUTUP :
'TENDER BOX'
LEMBAGA TAWARAN KECIL
BAHAGIAN TENAGA,
JABATAN PERDANA MENTERI,
TINGKAT 5, BLOK
UNIT PETROLEUM,
BANGUNAN BAHIRAH,
JALAN MENTERI BESAR,
BANDAR SERI BEGAWAN, BB 3910,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.
KELAYAKAN :**

**PEMBORONG YANG BERDAFTAR
DENGAN KEMENTERIAN
PEMBANGUNAN BAGI SALAH
SATU KATEGORI E01, E02,
DALAM KELAS III, IV ATAU V
SAHAJA, MEMPUNYAI PEKERJA
MAHIR YANG BERDAFTAR
DENBGN JABATAN
PERKHIDMATAN ELEKTRIK
SERTA MEMPUNYAI PERALATAN /
KEMUDAHAN BAGI
MENGENDALIKAN KERJA
TERSEBUT.**

DOKUMEN-DOKUMEN tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh diperolehi dari Kaunter **Unit Pendaftaran Tingkat 1, Jabatan Perkhidmatan Elektrik, Jabatan Perdana Menteri.**

Perhatian : Sila sertakan salinan 'BUSINESS NAMES ENACTMENT, 1958-SECTION 16 dan 17 dan Sijil Pendaftaran pemborong (MOD) semasa menghantar dokumen ini ke Jabatan Perkhidmatan Elektrik, Jabatan Perdana Menteri.



**JABATAN DAERAH BRUNEI DAN MUARA
KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI**

**JUALAN LELONG DI BALAI POLIS
MUARA DAN POLIS MARIN MUARA**

ADALAH dengan ini diberikan Notis bahawa Jualan Lelong bagi barang-barang tidak bertuan akan diadakan pada **30 Mei 2011, jam 9.30 pagi** di kawasan letak kereta bertempat di **Balai Polis Muara** dan pada **jam 10.30 di Balai Polis Marin, Muara.**

Syarat-syarat Jualan Lelong :

1. Bagi Pembeli yang berjaya dikehendaki

memindah barang-barang yang dibeli tidak lewat **satu (1) minggu** dari tarikh jualan lelong tersebut.

2. Pembayaran menggunakan Wang Tunai dan Cek tidak diterima.

3. Bagi pembeli yang berjaya walaupun telahpun menjelaskan bayaran tetapi gagal memindahkan barang-barang yang dibeli dalam tempoh satu minggu dari tarikh perlelongan dibuat barang-barang tersebut boleh dirampas dan dilelong semula.



**PUSAT KEBANGSAAN E-KERAJAAN
JABATAN PERDANA MENTERI**

**BILANGAN TAWARAN:
EGNC/PM/4.1/2.2011**

TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa bagi **'PROVISION OF ONE GOVERNMENT NETWORK LINKS AND ASSOCIATED SERVICES FOR ALL GOVERNMENT AGENCIES WITHIN BRUNEI DARUSSALAM INCLUSIVE OF DEDICATED AND SECURE WIDE AREA NETWORK INFRASTRUCTURE FOR E-GOVERNMENT NATIONAL CENTRE (EGNC)'**

1. Pembeli hendaklah membuat pembayaran bagi harga **Dokumen Tawaran** yang berjumlah **BND1,000** dan seterusnya mendapatkan dokumen tawaran dalam bentuk **cakera padat** yang berjumlah **BND5** dari:

**UNIT HASIL, BAHAGIAN KEWANGAN
PUSAT KEBANGSAAN E-KERAJAAN
JABATAN PERDANA MENTERI
SIMPANG 21-69-18
JALAN PERINDUSTRIAN BERIBI
GADONG BE1110
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.**

**pada setiap hari ISNIN hingga KHAMIS,
dari jam 8.00 hingga 11.00 pagi sahaja.**

2. Tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis tajuk tawaran seperti berikut:-

**BILANGAN TAWARAN :
EGNC/PM/4.1/2.2011**

Tawaran-tawaran adalah dipelawa bagi **PROVISION OF ONE GOVERNMENT NETWORK LINKS AND ASSOCIATED SERVICES FOR ALL GOVERNMENT AGENCIES WITHIN BRUNEI DARUSSA-**

LAM INCLUSIVE OF DEDICATED AND SECURE WIDE AREA NETWORK INFRASTRUCTURE FOR E-GOVERNMENT NATIONAL CENTRE (EGNC)

tanpa menunjukkan nama syarikat pemborong dan sampul surat itu hendaklah ditujukan kepada :-

**PENGERUSI LEMBAGA
TAWARAN KECIL
JABATAN PERDANA MENTERI
BLOCK 2-D, JALAN ONG SUM PING,
TINGKAT 1,
BANDAR SERI BEGAWAN BS8610,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.**

**tidak lewat dari jam 2.00 petang pada
hari Selasa, 12 Julai 2011**

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya terikat menerima tawaran yang rendah atau sebarang tawaran difikirkan tidak munasabah.

Sesi penerangan tawaran akan diadakan pada **hari Isnin, 1 Jun 2011** bertempat di **Bilik Mesyuarat 1, Pusat Kebangsaan E-Kerajaan, Simpang 21-69-18, Jalan Perindustrian Beribi, Gadong BE1110, Negara Brunei Darussalam, pada jam 9.30 pagi.**

Syarikat yang berminat untuk menghadiri hendaklah menghadapkan **tiga (3) orang** nama wakil kepada Jabatan ini melalui talian nombor telefon : (673) 2424955 sambungan 105 dan Fax : (673) 2424940.

Bagi sebarang pertanyaan berhubung dengan sesi penerangan tawaran berkenaan hendaklah menghubungi ke Jabatan ini melalui talian nombor telefon : (673) 2424955 samb 124.



**JABATAN IMIGRESEN DAN PENDAFTARAN KEBANGSAAN
KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI**

**TAWARAN UNTUK MEMBERSIH
DAN MEMELIHARA BANGUNAN
DAN KAWASAN POS KAWALAN
SUNGAI TUJOH, KUALA BELAIT
DI JABATAN IMIGRESEN DAN
PENDAFTRAN KEBANGSAAN**

**BILANGAN TAWARAN:
03/IMMB/05/2011**

Syarat-syarat Tawaran:

TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran di alamat yang tersebut di bawah **tidak lewat pada 7 Jun 2011, hari Selasa, Jam 2.00 petang.**

**Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil
Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri
Tingkat 1, Jalan James Pearce
Bandar Seri Begawan BS8610
Negara Brunei Darussalam.**

Tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan di atas tidak akan dilayan.

Tawaran hendaklah dihantar dalam **dua (2) salinan** berserta dengan borang pengakuan salinan Pendaftaran Perniagaan (*Business Registration*).

Tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup rapi (*sealed*) tanpa menunjukkan identiti penender dengan menulis di luar sampul surat berkenaan seperti beriku t:-

**BILANGAN TAWARAN:
03/IMMB/05/2011**

TAWARAN UNTUK MEMBERSIH

**DAN MEMELIHARA BANGUNAN
DAN KAWASAN POS KAWALAN
SUNGAI TUJOH, KUALA BELAIT
DI JABATAN IMIGRESEN DAN
PENDAFTRAN KEBANGSAAN**

TARIKH TUTUP : 7 Jun2011

Penender hendaklah menyatakan sebut-harga bagi kerja-kerja pemberishan dan pemeliharaan termasuk peralatan dan *detergent* yang digunakan. Penender hendaklah juga menyenaraikan kerja-kerja pembersihan dan pemeliharaan secara harian atau berkala dalam masa seminggu, sebulan dan sebagainya.

Syarikat atau perusahaan yang berhajat untuk ikut serta bagi tawaran yang tersebut di atas hendaklah membayar **Yuran Tawaran sebanyak BND10 (tidak akan dikembalikan).** Dokumen pembayaran wang cagaran boleh didapati dan dibuat di **Bahagian Pentadbiran dan Kewangan, Tingkat 3, Ibu Pejabat Jabatan Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan, Jalan Menteri Besar,** pada bila-bila masa waktu pejabat dibuka.

Tawaran ini adalah bagi tempoh **21 bulan** dari tarikh kontrak perjanjian dipersetujui dan ditandatangani.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.



UNIVERSITI BRUNEI DARUSSALAM

BIL. TAWARAN : UBD/E8/039/2011
KETERANGAN

To Supply, Delivery, Install and Commission of Wild Eye Remote Camera Trap to Faculty of Science (Biology)
Universiti Brunei Darussalam (MOE, S & T Research Fund)

BAYARAN DOKUMEN & PENTADBIRAN : \$10.00 (Tidak dikembalikan)

BIL. TAWARAN : UBD/E8/040/2011
KETERANGAN

To Supply, Delivery, Install and Commission of PCR System With Accessories to Faculty of Science (Biology)
Universiti Brunei Darussalam

BAYARAN DOKUMEN & PENTADBIRAN : \$10.00 (Tidak dikembalikan)

BIL. TAWARAN : UBD/E8/041/2011
KETERANGAN

To Supply, Delivery, Install and Commission of Atomic Absorption Spectrophotometer and Accessories to Faculty of Science (Biology)
Universiti Brunei Darussalam

BAYARAN DOKUMEN & PENTADBIRAN : \$30.00 (Tidak dikembalikan)

BIL. TAWARAN : UBD/E8/042/2011
KETERANGAN

To Supply, Delivery, Install and Commission of Flow Injection Analysis (FIA) with Accessories to Faculty of Science (Biology)
Universiti Brunei Darussalam

BAYARAN DOKUMEN & PENTADBIRAN : \$10.00 (Tidak dikembalikan)

BIL. TAWARAN : UBD/E8/043/2011
KETERANGAN

To Supply, Delivery, Install and Commission of Vacuum Drying Oven to Chemistry Section, Faculty of Science
Universiti Brunei Darussalam

BAYARAN DOKUMEN & PENTADBIRAN : \$10.00 (Tidak dikembalikan)

BIL. TAWARAN : UBD/E8/044/2011
KETERANGAN

To Supply, Delivery, Install and Commission of Auto Fat Extraction and Hydrolysis System Complete with Additional Accessory and Consumables to Chemistry Section, Faculty of Science
Universiti Brunei Darussalam

BAYARAN DOKUMEN & PENTADBIRAN : \$30.00 (Tidak dikembalikan)

BIL. TAWARAN : UBD/E8/045/2011
KETERANGAN

To Supply, Delivery, Install and Commission of Auto Fiber Analysis System and Consumable /Accessories Together with Sample Preparation Equipment to Chemistry Section, Faculty of Science
Universiti Brunei Darussalam

BAYARAN DOKUMEN & PENTADBIRAN : \$30.00 (Tidak dikembalikan)

BIL. TAWARAN : UBD/E8/046/2011
KETERANGAN

To Supply, Delivery, Install and Commission of Fully Automatic Nitrogen/Protein Analyser Consisting of Auto Sampler System, Digester Auto Lift System, Scrubber and Additional Distillation and Digester Consumables and Accessories to Chemistry Section, Faculty of Science
Universiti Brunei Darussalam

BAYARAN DOKUMEN & PENTADBIRAN : \$300.00 (Tidak dikembalikan)

BIL. TAWARAN : UBD/E8/047/2011
KETERANGAN

To Supply, Delivery, Commission and Test of Handy Scopes to Faculty of Science (Physics)
Universiti Brunei Darussalam

BAYARAN DOKUMEN & PENTADBIRAN : \$ 10.00 (Tidak dikembalikan)

BIL. TAWARAN : UBD/E8/048/2011
KETERANGAN

To Supply, Delivery, Install, Commission and Test of 3D Full Colour Printer to Faculty of Science (Physics)
Universiti Brunei Darussalam

BAYARAN DOKUMEN & PENTADBIRAN : \$30.00 (Tidak dikembalikan)

BIL. TAWARAN : UBD/E8/049/2011
KETERANGAN

To Supply, Delivery, Install , Commission and Test of Automated Solar Unit to Faculty of Science (Physics)
Universiti Brunei Darussalam

BAYARAN DOKUMEN & PENTADBIRAN : \$10.00 (Tidak dikembalikan)

BIL. TAWARAN : UBD/E8/050/2011
KETERANGAN

To Supply, Delivery, Install, Commission and Test of Experiment on Electrical Performance Photovoltaic-Thermal (PV/T) to Faculty of Science (Physics)
Universiti Brunei Darussalam

BAYARAN DOKUMEN & PENTADBIRAN : \$10.00 (Tidak dikembalikan)

BIL. TAWARAN : UBD/E8/051/2011
KETERANGAN

To Supply, Delivery, Install , Commission and Test CNC Laser Cutting machine to Faculty of Science (Physics)
Universiti Brunei Darussalam

BAYARAN DOKUMEN & PENTADBIRAN : \$10.00 (Tidak dikembalikan)

BIL. TAWARAN : UBD/E8/052/2011
KETERANGAN

To Supply, Delivery, Install , Commission and Test of Experiment of Hydraulic Sheet Metal Guillotine to Faculty of Science
Universiti Brunei Darussalam

BAYARAN DOKUMEN & PENTADBIRAN : \$30.00 (Tidak dikembalikan)

BIL. TAWARAN : UBD/E8/053/2011
KETERANGAN

To Supply, Delivery, Install and Commission including Training for Simman 3G Manikin for PAPRSB Institute of Health Sciences
Universiti Brunei Darussalam

BAYARAN DOKUMEN & PENTADBIRAN : \$30.00 (Tidak dikembalikan)

BIL. TAWARAN : UBD/E8/054/2011
KETERANGAN

To Supply, Delivery, Install and Commission including Training for Clinical Simulators for Simulation Centre for PAPRSB Institute of Health Sciences,
Universiti Brunei Darussalam

BAYARAN DOKUMEN & PENTADBIRAN : \$500.00 (Tidak dikembalikan)

Syarat-Syarat Tawaran :

TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di Unit Tawaran dan Sebut Harga, Bangunan Pentadbiran Universiti Brunei Darussalam Jalan Tungku Link BE1410, Negara Brunei Darussalam.

Tidak lewat jam 2.00 petang pada hari Selasa, 7 Jun 2011.

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran pada hari Isnin, 6 Jun 2011.

Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan jam yang ditetapkan tidak akan diterima dan dilayan.

Tiap-tiap tawaran hendaklah dinyatakan tempoh pembekalannya.

Segala kehendak dalam borang ini mestilah ditulis dengan betul dan terang jika tidak permohonan tawaran ini akan ditolak.

Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis tajuk atau bilangan tawaran seperti mana yang diiklankan serta tarikh tutup tawaran ini, tanpa menunjukkan identiti pembekal/pemborong dan ditujukan kepada :

PENGURUS LEMBAGA

TAWARAN KECIL,
KEMENTERIAN PENDIDIKAN
BAHAGIAN PERKHIDMATAN
KEWANGAN (A), BLOK A, TINGKAT 1
BANGUNAN KEMENTERIAN
PENDIDIKAN
LAPANGAN TERBANG LAMA, BERAKAS
BANDAR SERI BEGAWAN BB3510
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh diperolehi dari Universiti Brunei Darussalam.

Bayaran Dokumen dan Pentadbiran (tidak dikembalikan) dan hendaklah dibayar dengan WANG TUNAI.

Waktu menerima cagaran tawaran adalah seperti berikut : -

ISNIN - KHAMIS - 8.00 PAGI - 11.00 PAGI
1.30 PETANG - 2.30 PETANG
SABTU 8.00 PAGI - 10.00 PAGI

Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.

Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

Lain-lain perkhidmatan boleh didapati dari [http : www.ubd.edu.bn](http://www.ubd.edu.bn)

JABATAN PERHUTANAN
KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN SUMBER-SUMBER UTAMA

TAWARAN : JPH/S/TAW/283

TAJUK: PENUBUHAN LADANG HUTAN DI KAWASAN 7, SEKSYEN 13, 14, & 15, MUKIM RAMBAI, DAERAH TUTONG

TAWARAN : JPH/S/TAW/284

TAJUK: PENUBUHAN LADANG HUTAN DI KAWASAN 8, SEKSYEN 11, 19, & 20, MUKIM RAMBAI, DAERAH TUTONG

TAWARAN : JPH/S/TAW/285

TAJUK: PENUBUHAN LADANG HUTAN DI KAWASAN 10, SEKSYEN 1, 2, & 3, MUKIM RAMBAI, DAERAH TUTONG

TAWARAN : JPH/S/TAW/286

TAJUK: PENUBUHAN LADANG HUTAN DI KAWASAN 10, SEKSYEN 11, & 12, MUKIM BUKIT SAWAT, DAERAH BELAIT

Ditutup pada :

Hari Selasa, 28 Jun 2011, jam 2.00 petang.

Di Peti Tawaran

Lembaga Tawaran Kecil
Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama
Jalan Menteri Besar BB3910,
Negara Brunei Darussalam.

1. TAWARAN-TAWARAN hendaklah dihadapkan kepada alamatkan berikut :

Pengerusi

Lembaga Tawaran Kecil
Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama
Jalan Menteri Besar BB3910,
Negara Brunei Darussalam.

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup dan pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah ditulis dengan bilangan dan tajuk tawaran dan tarikh tutup sahaja tanpa menunjukkan identiti syarikat/ pembekal.

4. Dokumen-dokumen dan borang-borang tawaran serta keterangan lanjut bolehlah

diperolehi di :

Jabatan Perhutanan, Tingkat 2,
Bangunan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama,
Jalan Menteri Besar, Berakas,
Negara Brunei Darussalam.

5. Harga yuran dan borang tawaran akan dikenakan sebanyak **BS\$65.00 (tidak dikembalikan)** bagi setiap tawaran pada waktu bekerja :

Isnin hingga Khamis :

8.30 pagi - 11.45 pagi

1.30 petang - 3.00 petang

Hari Sabtu : 8.00 pagi - 10.00 pagi

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah.

7. Penender hendaklah membaca, memahami dan meneliti kesemua kandungan di dalam Borang Dokumen Tawaran dan Spesifikasi Teknikal serta mengisi semua ruang-ruang yang diperlukan dengan **LENGKAP** dan **TERATUR**.

8. Penender mestilah menyertakan salinan **SIJIL PENDAFTARAN PERNIAGAAN** seperti **LESEN PERNIAGAAN** bil 16 & 17, 'Business License ' bagi Syarikat Berhad & Sendirian Berhad, lesen-lesen yang berkaitan seperti yang dipersyaratkan dalam tawaran ini, sijil pendaftaran Syarikat di jabatan Perhutanan, sijil-sijil pendaftaran kelas kategori dari Kementerian Pembangunan, resit pembelian dokumen, senarai pemilik, kad pengenalan pemilik syarikat bagi rakyat Brunei dan/atau pasport bagi warga negara asing, pengetahuan/pengalaman syarikat dan lain-lain keterangan yang berkaitan;

9. Mengisi Borang pengakuan / *Declaration Form* dengan lengkap.



KEMENTERIAN HAL EHWAL UGAMA

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR KELAS II DAN III KATEGORI B01.

Bilangan Tawaran :

KHEU/ BDP/ LTK/ 018/ 2011

TERM CONTRACT (24 MONTHS) FOR JANITORIAL CLEANING / HOUSEKEEPING WORKS AT MINISTRY OF RELIGIOUS AFFAIRS BUILDING, JALAN MENTERI BESAR BRUNEI DARUSSALAM
YURAN DOKUMEN : \$30.00 (tidak dikembalikan)

Tarikh dan jam tutup mengambil dokumen tawaran : 6 Jun 2011 (2.30 petang)

Tarikh tutup : 14 Jun 2011, (2.00 petang)

Syarat-Syarat Tawaran :

TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran Lembaga Tawaran Kecil. Tingkat Satu, Bahagian Kewangan, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Ugama, Jalan Menteri Besar, Berakas BB 3910, Negara Brunei Darussalam (kecuali ditetapkan alamat yang lain dalam iklan atau dokumen tawaran) tidak lewat dari jam 2.00 petang pada tiap-tiap hari SELASA seperti tarikh yang telah ditetapkan.

Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

JUALAN LELONG

ADALAH dengan ini diberi notis Jualan Lelong Harta Benda Kerajaan yang telah mendapat kebenaran daripada Kementerian Kewangan dibukakan kepada syarikat-syarikat dan orang-orang perseorangan yang berminat dan akan diadakan pada tarikh, masa dan tempat seperti yang dinyatakan di bawah ini:-

SYARAT-SYARAT JUALAN LELONG:

1. Pembeli yang berjaya dikehendaki membayar secara tunai sepenuhnya dalam masa 48 jam dan tidak termasuk hari kelepasan awam.

2. Pembeli yang berjaya hendaklah memin-dahkan barang-barang tersebut tidak lewat tujuh (7) hari dari tarikh perlelongan dan jika gagal berbuat demikian barang-barang berkenaan akan

Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang rapi (*sealed*) dengan menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat di para satu menurut arahan yang dinyatakan dalam Dokumen Kontrak.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah didapati dan diperolehi dari **Tingkat 1, Bahagian Kewangan, Bangunan Kementerian Hal Ehwal Ugama, Jalan Menteri Besar, Berakas BB 3910, Negara Brunei Darussalam.** Jumlah Yuran adalah seperti berikut.

Yuran Tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap pemborong sama ada berjaya atau yang tidak kecuali kerja-kerja yang ditawarkan dibatalkan.

Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki membawa Sijil Pendaftaran Kontraktor dan Pembekal yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar yuran tawaran itu seperti kadar yang ditetapkan.

Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

dilelong semula / dihantar ke tempat pembuangan besi buruk atau dimusnahkan dan wang tunai yang telah dijelaskan tidak akan dikembalikan.

3. Pembeli yang berjaya dikehendaki membayar cukai kastam jika diperlukan.

Tarikh: 11 Jun 2011

Hari: Sabtu

Jam: 9.00 pagi

Tempat: **Bangunan Pasar Basah, Unit Tanah-Tanah Perkuburan Islam, Jalan Residency Kianggeh Bandar Seri Begawan.**

Keterangan Barang:

72 unit Perabot / Peralatan Pejabat: Kerusi, Meja, Kabinet, Mesin Taip Manual, Mesin Taip Kanan dan Mesin Shredder.


JABATAN KERJA RAYA

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS : II, IV & V DI BAWAH KATEGORI : 3/ KAO 1 SAHAJA.

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran pada : **7 Jun 2011, (Selasa)**

Tarikh Tutup : **21 Jun Mei 2011, (Selasa) jam 2.00 petang.**

Bilangan Tawaran : **JKR/DBSTUT 006/2011**

Tajuk Projek :

MENGGANTI PAIP A.C. (ASBESTOS CEMENT) DI KAWASAN JALAN PANTAI KUALA TUTONG DAN JALAN KG. PENGASING DAERAH TUTONG , NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

No. Projek : **2011/TUT/K26082**

Jumlah Yuran Tawaran : **\$100.00 (tidak dikembalikan)**

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS : III & IV DI BAWAH KATEGORI : 4 (a) / B01 SAHAJA.

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran pada : **7 Jun 2011, (Selasa)**

Tarikh Tutup : **21 Jun 2011, (Selasa) jam 2.00 petang.**

Bilangan Tawaran : **JKR/DBSBM 012/2011**

Tajuk Projek :

KERJA-KERJA PEMBAIKAN DAN PEMBAHARUAN KEPADA TAMAN PERMAINAN PERUMAHAN KERAJAAN KELAS 'F' KG. BERIBI, BANDAR SERI BEGAWAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

No. Projek : **2011/DBSBM/JKR007**

Jumlah Yuran Tawaran : **\$50.00 (tidak dikembalikan)**

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS : III & IV DI BAWAH KATEGORI : 4 (a) / B01 SAHAJA.

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran pada : **14 Jun 2011, (Selasa)**

Tarikh Tutup : **28 Jun 2011, (Selasa) jam 2.00 petang. (Dilanjutkan)**

Bilangan Tawaran : **JKR/DBSBM 009/2011**

Tajuk Projek :

MENGUBAHSUAI BANGUNAN GARAJ KERETA KAWASAN PUSAT LATIHAN POLIS DIJADIKAN BANGUNAN SEMENTARA STOR KUATER MASTER, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

No. Projek : **2011/DBSBM/PDB01**

Jumlah Yuran Tawaran : **\$30.00 (tidak dikembalikan)**

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS : II & III DIBAWAH KATEGORI : 4d, 4e & 4g .

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran pada : **7 Jun 2011, (Selasa)**

Tarikh Tutup : **21 Jun 2011, (Selasa) jam 2.00 petang.**

Bilangan Tawaran : **JKR/DBSKB 012/2011**

Tajuk Projek :

KONTRAK BERPENGAL BAGI KERJA-KERJA PEMELIHARAAN DAN OPERASI UNTUK TIGA BUAH STESEN PAM SALIRAN JABATAN KERJA RAYA KUALA BELAIT

No. Projek : **2011ADKB/B00410-04**

Jumlah Yuran Tawaran : **\$50.00 (tidak dikembalikan)**

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS : II & III DI BAWAH

KATEGORI : 4(a)/B01 SAHAJA.

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran pada : **14 Jun 2011, (Selasa)**

Tarikh Tutup : **21 Jun 2011, (Selasa) jam 2.00 petang.**

Bilangan Tawaran : **JKR/DBSBM 011/2011**

Tajuk Projek :

KERJA-KERJA MENGATAP SEMULA DAN TAMBAHAN SURAU DI BAHAGIAN PEMELIHARAAN ALAT HAWA DINGIN & ELEKTRIKAL, JABATAN PERKHIDMATAN MEKANIKAL & ELEKTRIKAL JKR, SPG 15, JLN KOMPLEKS SUKAN JKR, LAPANGAN TERBANG LAMA BERAKAS.

No. Projek : **2011DBSBM/JKR006**

Jumlah Yuran Tawaran : **\$10.00 (tidak dikembalikan)**

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS : II & III, DIBAWAH KATEGORI : 2 (Kod lama), B01 (Kod baru) SAHAJA.

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran pada : **Hari Selasa, 10 Mei 2011.**

Tarikh Tutup : **Hari Selasa, 24 Mei 2011, hingga jam 2.00 petang**

Bilangan Tawaran : **JKR/DTS/08/STE /2011-T/II**

Tajuk Projek :

EKO-PELANCONGAN-TAMAN MARIN-PEMBINAAN RETAINING WALL

Jumlah Yuran Tawaran dan Yuran e-Dokumen: **\$30.00 (tidak dikembalikan)**

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS : III , IV & V SAHAJA KATEGORI 3 (KA01) SAHAJA.

Tarikh Tutup : **28 Jun 2011, Hingga Jam 2.30 petang Hari Selasa, 14 Jun 2011.**

Bilangan Tawaran : **JKR/DWS/009 /2011**

Tajuk Projek :

KERJA-KERJA PENGGANTIAN PAIP AIR LAMA 375MM JENIS AC SEPANJANG JALAN SELANGAN BUKOK DAERAH TEMBURONG

Yuran Tawaran : **\$50.00 (tidak dikembalikan)**

Jumlah Yuran : **\$50.00**

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS : II, III, IV, V DIBAWAH KATEGORI M01 (5j) 1 SAHAJA.

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran pada : **Hari Isnin 6 Jun 2011.**

Tarikh Tutup : **21 Jun 2011, (Selasa) hingga jam 2.00 petang.**

Bilangan Tawaran : **JKR/DME/25/BPB/2011**

Tajuk Projek :

REPLACEMENT OF CHILLED WATER AIR HANDLING UNIT AND PRECISE CONTROL UNIT FOR SERVER ROOM AT PSC BUILDING, OLD AIRPORT BERAKAS - (DIRECT CONTRACT)

No. Projek : **AM 476**

Jumlah Yuran Tawaran : **\$30.00 (tidak dikembalikan)**

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS : III, IV , V) , DIBAWAH KATEGORI M01 SAHAJA.

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran pada : **Hari Isnin 6 Jun 2011.**

Tarikh Tutup : **21 Jun 2011, (Selasa) hingga**

jam 2.00 petang.

Bilangan Tawaran : **JKR/DME/ 24/BPB/2011**

Tajuk Projek :

PEMELIHARAAN BERKONTRAK SISTEM HAWA DINGIN DAN KERJA-KERJA PEMBAIKAN BAGI BANGUNAN-BANGUNAN KERAJAAN DALAM KUMPULAN 1 (KAWASAN MUARA) BAGI TEMPOH TIGA (3) TAHUN - (DIRECT CONTRACT)

No. Projek : **AM 468**

Jumlah Yuran Tawaran : **\$50.00 (tidak dikembalikan)**

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS : IV & V SAHAJA, KATEGORI : (5i SAHAJA) - (KOD LAMA), (KPB06)- (KOD BARU)

Tarikh mengambil dokumen tawaran: **25 Mei 2011.**

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran pada :

Tidak lewat dari jam 2.30 petang, hari Selasa 14 Jun 2011.

Tarikh Tutup :

Tidak lewat dari jam 2.00 petang, hari Selasa 21 Jun 2011

Bilangan Tawaran : **JKR/DOR/SRM 29/2011**

Tajuk Projek :

'THERMOPLASTIC ROAD LINE MARKING' SEPANJANG JALAN UTAMA DAN JALAN KECIL DI DAERAH BRUNEI MUARA, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Jumlah Yuran Tawaran : **\$100.00 (tidak dikembalikan)**

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS : II &III SAHAJA, KATEGORI : (1 SAHAJA) - (KOD LAMA), (KA01)- (KOD BARU)

Tarikh mengambil dokumen tawaran: **25 Mei 2011.**

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran pada :

Tidak lewat dari jam 2.30 petang, hari Selasa 14 Jun 2011.

Tarikh Tutup :

Tidak lewat dari jam 2.00 petang, Hari Selasa 21 Jun 2011

Bilangan Tawaran : **JKR/DOR/SRM 30/2011**

Tajuk Projek :

MEMBINA JALAN KECIL SENGKARAI, MUKIM PEKAN TUTONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Jumlah Yuran Tawaran : **\$50.00 (tidak dikembalikan)**

DIBUKAKAN KEPADA PEMBORONG-PEMBORONG YANG BERDAFTAR DI DALAM KELAS 'DES APPROVED LIFT CONTRACTOR' , DIBAWAH KATEGORI KPME02 (5k)SAHAJA.

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran pada : **Hari Isnin 6 Jun 2011.**

Tarikh Tutup : **21 Jun 2011, (Selasa) hingga jam 2.00 petang.**

Bilangan Tawaran : **JKR/DME/ 26/BPB/2011**

Tajuk Projek :

MAINTENANCE OF 'SCHINDLER' LIFT AT SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT FOR PERIOD OF THIRTY-SIX (36) MONTHS - (DIRECT CONTRACT)

No. Projek : **LM 482**

Jumlah Yuran Tawaran : **\$10.00 (tidak dikembalikan)**

Syarat-Syarat Tawaran :

TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam **Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Tingkat Bawah, Kementerian Pembangunan, Berakas BB 3510, Negara Brunei Darussalam** (kecuali) lain daripada alamat yang dinyatakan dalam iklan atau Dokumen Tawaran.

Tawaran-tawaran yang diterima lewat daripada tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.

Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang rapi (sealed) dengan menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat yang dinyatakan dalam dokumen tawaran.

Dokumen-dokumen tawaran bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Pembahagian Dokumen, **Tingkat Bawah, Ibu Pejabat Jabatan Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.**

Dokumen tawaran yang dikeluarkan oleh Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait (bilangan tawaran yang dimulai dengan huruf ("JKR/DDGKB ...")) bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Kontrak, Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam.

Yuran tawaran tidak akan dikembalikan kepada mana juga kontraktor sama ada berjaya atau tidak kecuali kerja-kerja yang ditawarkan dibatalkan.

Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki membawa sijil pendaftaran Kontraktor dan Pembekal yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar yuran tawaran.

Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan semestinya menerima tawaran-tawaran yang terendah atau lain-lain tawaran.


KEMENTERIAN PERTAHANAN

**TAWARAN :
MINDEF/DFA/2011/TA/3009
TO INSPECT AND UNDERGO DREDGING
UNDER NEATH SYNCRO LIFT
PLATFORM SEABED
YURAN TAWARAN :
\$10.00 (tidak dikembalikan)**

Syarat-Syarat Tawaran :

TAWARAN-TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, **Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pertahanan, Blok C, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Bolklah Garison BB 3510, Negara Brunei Darussalam**, tidak lewat jam **2.00 petang, hari Selasa, 7 Jun 2011.**

Dokumen-dokumen tawaran boleh diperolehi dari Unit Kaunter, Perkhidmatan Pelanggan (Blok D) Jabatanarah Kewangan dan Perolehan Kementerian Pertahanan semasa hari-hari bekerja (**Isnin hingga Jumaat**).

Bayaran yuran tawaran **Tender Fee** hendaklah dibayar di **Unit Kaunter Perkhidmatan Pelanggan, Jabatanarah Kewangan dan Perolehan, Blok D, Kementerian Pertahanan, Bolklah Garison BB3510, Negara Brunei Darussalam.**

Waktu bagi menerima bayaran : -

**Isnin - Khamis :
8.00 pagi - 3.00 petang
Jumaat :
8.00 - 10.30 pagi
2.00 - 3.00 petang**

Pembekal adalah dikehendaki membayar semua Yuran Dokumen dan Bayaran Tawaran seperti yang diiklankan. Yuran Tawaran adalah dikehendaki dan tidak akan dikembalikan kepada setiap pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide-tender). Kadar Yuran Tawaran adalah seperti yang ditetapkan dalam iklan tawaran.

Kerajaan tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran yang paling rendah.

Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan akan dikira sebagai tawaran tidak jujur (non-bona-fide-tender) dan tidak akan dilayan.

Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan hendaklah disertakan bersama dengan menyenaraikan butir-butir syarikat berkenaan seperti nama, nombor kad pengenalan atau nombor pasport pemilik. Penawar yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis pandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat biasa dan hendaklah ditutup rapi. Pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat, hendaklah dinyatakan rujukan dan tajuk tawaran dan catatan tarikh tutup tawaran itu.

Iklan-iklan tawaran bolehlah dilihat melalui laman web : <http://www.mindef.gov.bn>



**JABATAN KERJA RAYA
KEMENTERIAN PEMBANGUNAN**

**DIBUKAKAN KEPADA
PEMBORONG-PEMBORONG YANG
BERDAFTAR DALAM KELAS :
III, IV, V DI BAWAH KATEGORI :
M01 (5j) SAHAJA.**

Tarikh akhir mengambil dokumen tawaran
pada : **30 Mei 2011, (Isnin)**

Tarikh Tutup :
14 Jun 2011, (Selasa) jam 2.00 petang.

Bilangan Tawaran : **JKR/DME/23/BPB/2011**

Tajuk Projek :
**REPLACEMENT OF AIR
CONDITIONING SYSTEM AT**

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
(NEW BUILDING) AT JALAN SUBOK,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM -
(DIRECT CONTRACT)**

No. Projek : **AM 465**

Yuran Tawaran :
BND50 (tidak dikembalikan)

Syarat-Syarat Tawaran :

1. TAWARAN hendaklah dimasukkan ke dalam **Peti Tawaran, Lembaga Tawaran Kecil, Tingkat Bawah, Kementerian Pembangunan, Berakas BB 3510, Negara Brunei Darussalam** (kecuali) lain daripada alamat yang dinyatakan dalam iklan atau Dokumen Tawaran.
2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat daripada tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.
3. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan

dalam sampul surat yang rapi (sealed) dengan menyatakan tajuk projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan dihantar kepada alamat yang dinyatakan dalam dokumen tawaran.

4. Dokumen-dokumen tawaran bolehlah dilihat dan diperolehi dari Unit Pembahagian Dokumen, **Tingkat Bawah, Ibu Pejabat Jabatan Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.** Dokumen tawaran yang dikeluarkan oleh Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait (bilangan tawaran yang dimulai dengan huruf ("JKR/DDGKB ...")) bolehlah dilihat dan diperolehi dari **Unit Kontrak, Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait, Negara Brunei Darussalam.**
5. Yuran tawaran tidak akan dikembalikan

kepada mana juga kontraktor sama ada berjaya atau tidak kecuali kerja-kerja yang ditawarkan dibatalkan.

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, setiap pemborong dikehendaki membawa sijil pendaftaran Kontraktor dan Pembekal yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Kementerian Pembangunan dalam kelas yang ditetapkan dan dikehendaki membayar yuran tawaran.
7. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.
8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan semestinya menerima tawaran-tawaran yang terendah atau lain-lain tawaran.



**JABATAN DAERAH TUTONG
KEMENTERIAN HAL EHWAL
DALAM NEGERI**

BIL : JDT/T/06/2011-2012
NAMA TAWARAN : Tawaran Bagi
Membekal Kerusi Banquet untuk
Kompleks Dewan Kemasyarakatan
Daerah Tutong
YURAN TAWARAN : -

BIL : JDT/T/7(A)/2011-2012
NAMA TAWARAN : Tawaran Bagi
Membekal 2 Set Lengkap Meja dan Kerusi
bagi Bilik Mesyuarat Bahagian Institut
Mukim dan Kampung (Tingkat 1) dan
Bahagian Pentadbiran (Tingkat 3)
YURAN TAWARAN : \$10.00

BIL : JDT/T/7(B)/2011-2012
NAMA TAWARAN : Tawaran Bagi
Memasang Conference System dan Audio
Visual Multi-Media Projector System
untuk Bilik Mesyuarat Bahagian Institut
Mukim dan Kampung (Tingkat 1) dan
Bahagian Pentadbiran (Tingkat 3)

YURAN TAWARAN : \$10.00

BIL : JDT/T/10/2011-2012
NAMA TAWARAN : Tawaran Bagi
Projek Membina Gerai Muafakat
Kampung Long Mayan,
Mukim Ukong, Tutong
YURAN TAWARAN : \$10.00

BIL : JDT/T/11(A)/2011-2012
NAMA TAWARAN : Tawaran Bagi
Projek Membina Gelanggang Futsal di
Kawasan Kompleks Dewan
Kemasyarakatan Daerah Tutong
YURAN TAWARAN : \$10.00

BIL : JDT/T/11(B)/2011-2012
NAMA TAWARAN : Tawaran Bagi
Projek Membina Gelanggang Futsal di
Kawasan Dewan Kemasyarakatan
Pekan Tutong, Seremban,
Mukim Pekan Tutong
YURAN TAWARAN : \$10.00

BIL : JDT/T/14/2011-2012
NAMA TAWARAN : Tawaran Bagi
Projek Membina Menaik Taraf Jalan Kecil

**Piasan, Kampung Lamunin, Tutong
YURAN TAWARAN : \$10.00**

Syarat-Syarat Tawaran :

1. Tawaran-tawaran adalah dipelawa daripada syarikat-syarikat dan pembekal-pembekal yang berdaftar di Negara Brunei Darussalam.
2. Tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat tertutup (sealed) yang bertulis dengan tajuk nama tawaran termasuk bilangan tawaran dan tarikh tutup tawaran tanpa menunjukkan identiti pembekal dan dikembalikan ke dalam peti sebut harga **tidak lewat pada hari Selasa, 7 Jun 2011, jam 2.00 petang** dialamatkan kepada:-

**Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil
Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri
Bangunan Kementerian Hal
Ehwal Dalam Negeri
Tingkat 1, Jalan James Pearce,
Bandar Seri Begawan BS8610
Negara Brunei Darussalam**

3. Salinan-salinan Sijil Pendaftaran Akta Nama-Nama Perniagaan (Certificate of

Registration - Business Names Act) Bab 16 dan 17 mestilah disertakan.

4. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
5. Pemborong-pemborong dan syarikat-syarikat adalah dikehendaki terlebih dahulu untuk meneliti, memeriksa dan mengenal pasti tempat kerja yang ditawarkan sebelum mengemukakan sebarang tawaran, sebarang kesilapan dan kerugian disebabkan salah tafsir harga tidak akan dilayan selepas tawaran telah dibuka.
6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.
7. Borang-borang tawaran serta penerangan lanjut bolehlah diperolehi dari Bahagian Kewangan, Tingkat 2, Jabatan Daerah Tutong.
8. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan borang-borang tawaran yang telah disediakan.



**JABATAN PENERBANGAN AWAM
KEMENTERIAN PERHUBUNGAN**

Bilangan Tawaran : **JPA/AT/2011/01**

Nama Tawaran: **THE SUPPLY, DELIVERY, INSTALLATION, TESTING AND COMMISSIONING OF A NEW BACKUP SYSTEM FOR UPPER-AIR WEATHER OBSERVATION SYSTEM AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT**

Tarikh Tutup: **21 Jun 2011 (hari Selasa) jam 2.00 petang.**

-Yuran Tawaran : B\$50.00 (tidak dikembalikan)

Syarat-Syarat Tawaran:

1. TAWARAN-TAWARAN hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup tanpa menunjukkan identiti atau logo pembekal/pemborong ditulis dengan : -
Tawaran Untuk : **THE SUPPLY, DELIVERY, INSTALLATION, TESTING AND COMMISSIONING OF A NEW BACKUP SYSTEM FOR UPPER-AIR WEATHER OBSERVATION SYSTEM AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT**

Bilangan Tawaran : **JPA/AT/ 2011/01**
Tarikh Tutup : **21 Jun 2011 (hari Selasa)**
Kepada : **Pengerusi
Lembaga Tawaran Kecil,**

**Kementerian Perhubungan,
Tingkat 4, Jalan Menteri Besar BB3510
Negara Brunei Darussalam.**

2. Tawaran hendaklah sampai kepada Lembaga Tawaran Kecil Kementerian Perhubungan **tidak lewat jam 2.00 petang, hari Selasa, 21 Jun 2011.** Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
3. Dokumen-dokumen tawaran bolehlah didapati dari Bahagian Kewangan Jabatan Penerbangan Awam, Tingkat Bawah, Bangunan Ibu Pejabat Jabatan Penerbangan Awam, Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei, Bandar Seri Begawan BB2513 Negara Brunei Darussalam.

4. Penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah diperolehi dari Bahagian Perkhidmatan Telekom Penerbangan, Jabatan Penerbangan Awam Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei, Negara Brunei Darussalam.

Telefon : **2330142**
sambung **1010 atau 1313**

Faks : **2333666**

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang tinggi atau lain-lain tawaran.



**PASUKAN POLIS DIRAJA
BRUNEI
JABATAN PERDANA MENTERI**

PENENDER-PENENDER adalah dipelawa untuk mengemukakan tawaran bagi 1 kerja berikut:

1. **T/01/HQ/2011 - M**

TO SUPPLY, DELIVER, , TEST AND COM-

**MISSION ONE (1) UNIT 3.5 TON
FORKLIFT TRUCK COMPLETE WITH
EQUIPMENT.
FEE : \$ 10.00 (TIDAK DIKEMBALIKAN)**

MAKLUMAN

1. Dokumen tawaran boleh diperolehi daripada Unit Pembelian dan Perbekalan, Bilik 6, Tingkat 2, Ibu Pejabat Polis Gadong pada waktu bekerja iaitu hari Isnin hingga hari Khamis dari jam 8.00 pagi hingga 11.30 tengah hari dan 1.30 petang hingga 3.00 petang dan hari

Sabtu dari jam 8.00 pagi hingga 11.30 tengah hari.

2. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar ke alamat yang tersebut di bawah dalam sampul surat yang tertutup dengan ditulis bilangan dan nama tawaran tanpa menunjukkan identiti pemborong **tidak lewat jam 2.00 petang, hari Selasa 7 Jun 2011 :**
Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil,
Jabatan Perdana Menteri,
Blok 2-D Jalan Ong Sum ping, Level 1
Bandar Seri Begawan BS 8610

Negara Brunei Darussalam.

3. Yuran tawaran (tender fee) dikehendaki dibayar dengan WANG TUNAI sahaja dan wang tidak dikembalikan. Pembayaran yuran tawaran boleh dibuat pada hari dan waktu bekerja dari jam 8.00 pagi hingga 11.30 di Bahagian Kewangan, Tingkat II, Ibu Pejabat Polis Gadong.
4. Penender-penender yang menyertai tawaran ini hendaklah mempunyai Sijil Perniagaan yang masih sah laku dan hendaklah disertakan bersama tawaran.



**JABATAN DAERAH BRUNEI
DAN MUARA
KEMENTERIAN HAL EHWAL
DALAM NEGERI**

**TAWARAN :
MEMBINA BARU 135 METER X 2.5
METER JAMBATAN TIANG, PAK
DAN LANTAI KONKRIT KAMPUNG
TAMOI TENGAH MENUJU MASJID
KAMPUNG TAMOI, MUKIM TAMOI,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.
TAWARAN JDBM / T / 02 / 2011**

1. TAWARAN - TAWARAN adalah dipelawa daripada syarikat yang mempunyai Sijil

Pendaftaran yang dikeluarkan oleh Kementerian Pembangunan.

2. Bayaran **BND30 (Tiga Puluh Ringgit Sahaja)** secara tunai bagi setiap satu Dokumen Tawaran dan Pentadbiran (tidak dikembalikan).
3. Bayaran Dokumen Tawaran hendaklah dibayar di **Bahagian Kewangan, Jabatan Daerah Brunei dan Muara.**
4. Dokumen Tawaran boleh diperolehi di **Unit Projek, Bahagian Kemajuan dan Pembangunan Daerah, Jabatan Daerah Brunei dan Muara.**
5. Tawaran hendaklah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup (*sealed*)

tanpa sebarang tanda pengenalan pengirim di luar sampul surat itu kecuali ditulis dengan :-

**MEMBINA BARU 135 METER X 2.5
METER JAMBATAN TIANG, PAK
DAN LANTAI KONKRIT KAMPUNG
TAMOI TENGAH MENUJU MASJID
KAMPUNG TAMOI, MUKIM TAMOI,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.**

6. Tawaran tersebut hendaklah dimasukkan ke dalam peti tawaran kepada alamat seperti di bawah :-

**Peti Tawaran
Tingkat 1,
Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri,**

**Jalan James Pearce,
Bandar Seri Begawan BS8610,
Negara Brunei Darussalam.
TIDAK LEWAT HARI SELASA,
7 JUN 2011, JAM 2.00 PETANG**

7. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan tidak akan dilayan.
8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima sebarang tawaran sama ada yang paling tinggi atau lain-lain tawaran.


JABATAN KERJA RAYA
**AWAM 8 BUAH
KENDERAAN KERAJAAN, JABATAN
KERJA RAYA, KUALA BELAIT**

- Bil Keterangan Kenderaan No. Pendaftaran
1. Isuzu BE22 Light Duty Bus BG 5671
2. Toyota Land Cruiser Hard Top 3 Doors BG 4902
3. HINO KL 340 Cargo Truck BG 4636
4. HINO Tipper Truck BG 4680
5. HINO KR300E Dump Truck BG 6569
6. Isuzu KS 32 BG 5028
7. Isuzu FTR112 Tipper Truck BG 6095
8. Daihatsu Delta V69 Light Truck

BG 6368

Syarat-Syarat Tawaran :

ADALAH dengan ini Jabatan Kerja Raya Kuala Belait akan mengadakan **TAWARAN AWAM 8 BUAH KENDERAAN KERAJAAN, JABATAN KERJA RAYA, KUALA BELAIT.**

1. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima mana-mana tawaran atau lain-lain tawaran mengenainya.

2. Kenderaan yang dilelong ini adalah dalam keadaan seadanya (as it is basis) dan tidak ada jaminan dari pihak kerajaan.

3. Pembeli yang berminat untuk turut serta membuat tawaran ini boleh datang ke Unit Mekanikal, Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait pada waktu pejabat.

4. Tarikh tutup tawaran ialah pada **hari Sabtu, 4 Jun 2011, jam 9.00 pagi.**

5. Tawaran-tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

6. Pembeli yang berjaya sahaja akan dimaklumkan kemudian.

7. Pembeli yang berjaya hendaklah membuat pembayaran secara tunai dan memunggah kenderaan tersebut dalam tempoh 1 minggu

setelah berjaya menerima makluman.

8. Kenderaan yang telah dibeli tetapi tidak dipindahkan dalam tempoh tersebut akan dibatalkan dan pembayaran yang sudah dibuat tidak akan dikembalikan.

9. Semua keputusan mengenai Tawaran adalah muktamad, surat menyurat dan pertanyaan mengenainya tidak akan dilayan.

10. Borang-borang tawaran boleh didapati dan yang telah disikan dengan lengkap hendaklah dihantar kepada :

**Unit Mekanikal
Jabatan Kerja Raya
Kuala Belait
Simpang 116, Jalan Mumong Bypass**


**KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN
SUMBER-SUMBER UTAMA**

**BILANGAN
TAWARAN:KPSU/E10/2011/2
"THE SUPPLY, DE-COMMISSIONING,
DELIVERY, INSTALLATION,
CONFIGURATION,
IMPLEMENTATION, TESTING,
COMMISSIONING AND
MAINTENANCE OF HARDWARE,
SOFTWARE AND RELATED
SERVICES FOR THE CO-LOCATION
ENTERPRISE DATA CENTRE
MINISTRY OF INDUSTRY AND
PRIMARY RESOURCES AND
INFRASTRUCTURE READINESS
FOR THE IMPLEMENTATION OF
BUSINESS LICENSING SYSTEM (BLS)**

Syarat-Syarat Tawaran :

1. TAWARAN ini adalah dibukakan kepada syarikat-syarikat yang sah berdaftar di Negara Brunei Darussalam.
2. Tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup tanpa menunjukkan identiti atau logo syarikat dengan menyatakan **tajuk dan bilangan tawaran dan tarikh tutup tawaran, tidak lewat dari Hari Selasa 14 Jun 2011, jam 2.00 petang dan dimasukkan ke dalam Peti Lembaga Tawaran Kecil yang terletak di Tingkat Bawah, Bangunan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama dengan mengalamatkan Kepada : Yang Mulia,**

**Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil
Kementerian Perindustrian dan
Sumber-Sumber Utama
Jalan Menteri Besar, BB 3910,
Negara Brunei Darussalam.**

3. Dokumen tawaran dan keterangan lanjut mengenai tawaran ini bolehlah diperolehi dari Unit Pengurusan Maklumat, Bahagian Pengurusan dan Kewangan, Tingkat 1, Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Jalan Menteri Besar BB3910, Negara Brunei Darussalam.
4. Bayaran yuran tawaran sebanyak **\$50.00** dan yuran dokumen sebanyak **\$5.00** adalah dikehendaki **(tidak dikembalikan)**.
5. Salinan Sijil Pendaftaran Syarikat dan hendaklah disertakan.
6. Tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran-tawaran yang terendah atau lain-lain tawaran.
8. Sesi Taklimat (information Day) akan diadakan pada **hari Sabtu, 28 Mei 2011, jam 9.00 pagi bertempat di bilik Usahawan tingkat 3, Bangunan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama.** Taklimat hanya dibukakan kepada penender-penender tawaran sahaja.


**JABATAN PERHUTANAN
KEMENTERIAN PERINDUSTRIAN DAN SUMBER-SUMBER UTAMA**

**TAWARAN : JPH/S/TAW/282
TAJUK: PENINGKATAN RANGKAIAN
JALAN HUTAN DALAM KOMPARTMEN
13 MENUJU KOMPARTMENT 25, HUTAN
SIMPANAN BUKIT LABI,
DAERAH BELAIT**

**Ditutup pada : hari Sealsa, 14 Jun 2011,
jam 2.00 petang.
Di Peta Tawaran**

**Lembaga Tawaran Kecil
Kementerian Perindustrian
dan Sumber-Sumber Utama
Jalan Menteri Besar BB3910,
Negara Brunei Darussalam.**

1. TAWARAN-TAWARAN hendaklah dihidangkan kepada alamatkan berikut : -

Pengerusi

**Lembaga Tawaran Kecil
Kementerian Perindustrian
dan Sumber-Sumber Utama
Jalan Menteri Besar BB3910,
Negara Brunei Darussalam.**

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup dan pada bahagian atas sebelah kiri sampul surat hendaklah ditulis dengan bilangan dan tajuk tawaran dan tarikh tutup sahaja tanpa menunjukkan identiti syarikat/ pembekal.

4. Dokumen-dokumen dan borang-borang tawaran serta keterangan lanjut bolehlah diperolehi di :

Jabatan Perhutanan, Tingkat 2,

**Bangunan Kementerian Perindustrian
dan Sumber-Sumber Utama,
Jalan Menteri Besar, Berakas,
Negara Brunei Darussalam.**

5. Harga yuran dan borang tawaran akan dikenakan sebanyak **B\$65.00 (tidak dikembalikan)** bagi setiap tawaran pada waktu bekerja :

Isnin hingga Khamis :

8.30 pagi - 11.45 pagi

1.30 petang - 3.00 petang

Hari Sabtu :

8.00 pagi - 10.00 pagi

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah.

7. Penender hendaklah membaca, memahami dan meneliti kesemua kandungan di dalam Borang Dokumen Tawaran dan Spesifikasi Teknikal serta mengisi semua ruang-ruang yang diperlukan dengan **LENGKAP dan TERATUR;**

8. Penender mestilah menyertakan salinan **SIJIL PENDAFTARAN PERNIAGAAN** seperti **LESEN PERNIAGAAN** bil 16 & 17, 'Business License ' bagi Syarikat Berhad & Sendirian Berhad, lesen-lesen yang berkaitan seperti yang dipersyaratkan dalam tawaran ini, sijil pendaftaran Syarikat di jabatan perhutanan, sijil-sijil pendaftaran kelas kategori dari Kementerian Pembangunan, resit pembelian dokumen, senarai pemilik, kad pengenalan pemilik syarikat bagi rakyat Brunei dan/atau pasport bagi warga negara asing, pengetahuan/pengalaman syarikat dan lain-lain keterangan yang berkaitan;

9. Mengisi Borang pengakuan/*Declaration Form* dengan lengkap.


**JABATAN KESELAMATAN DALAM NEGERI
JABATAN PERDANA MENTERI**

**JUALAN LELONG SECARA
TAWARAN SEBUT HARGA
TAJUK TAWARAN:
JUALAN LELONG SECARA TAWARAN
SEBUTHARGA BAGI SATU (1) BUAH
KENDERAAN KEPUNYAAN JABATAN
KESELAMATAN DALAM NEGERI.**

Tempat mengambil borang:

**Unit Kewangan,
Bahagian Pengurusan
Dan Tenaga Manusia
Tingkat 2, Tumasek Plaza
Jalan Tutong, Negara Brunei Darussalam**

**Tarikh mengambil borang :
18-30 Mei 2011.**

Keterangan Kenderaan:

No. Pendaftaran : **BG 9001**

Nama Kenderaan : **VOLVO 850 SE
ESTATE 5-DOORS**

harga Permulaan : **\$5,000.00**

Tempat lelong:

**Unit Tahanan Dan Pemulihan, Jerudong
Negara Brunei Darussalam.**

**Waktu bagi melihat barang lelongan :
9.30 pagi - 11.30 pagi,
(pada hari-hari bekerja)**

Pegawai yang dihubungi :

**1. Abd. Rahman bin Mohd. Tahir
Talian telefon : 2242780 Ext. 212
Tempat menghantar borang tawaran :
Peti Sebut Harga,
Tingkat 2, Tumasek Plaza
Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan
BA1910, Negara Brunei Darussalam**

**Tarikh Tutup Tawaran :
1 Jun 2011 sebelum 10.00 pagi.**


**PUSAT KEBANGSAAN E-KERAJAAN
JABATAN PERDANA MENTERI**

**BILANGAN TAWARAN:
EGNC/PM/4.1/1.2011**

TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa bagi **THE SUPPLY, INSTALLATION, CONFIGURATION, TESTING, COMMISSIONING AND MAINTENANCE OF ONE GOVERNMENT NETWORK (OGN) WIDE AREA NETWORK INFRASTRUCTURE FOR E-GOVERNMENT NATIONAL CENTRE**

1. Pembeli hendaklah membuat pembayaran bagi harga dokumen tawaran yang berjumlah **\$2000.00** dan seterusnya mendapatkan dokumen tawaran dalam bentuk cakera padat yang berjumlah **\$5.00** dari :

**UNIT HASIL, BAHAGIAN
KEWANGAN
PUSAT KEBANGSAAN
E-KERAJAAN
JABATAN PERDANA MENTERI
SIMPANG 21-69-18
JALAN PERINDUSTRIAN BERIBI
GADONG BE 1110
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.**

pada **SETIAP HARI ISNIN HINGGA
HARI KHAMIS DARI JAM 8.00 PAGI
HINGGA JAM 11.00 PAGI SAHAJA.**

2. Tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang tertutup. Pada bahagian atas sampul surat hendaklah ditulis tajuk tawaran seperti berikut:-

**BILANGAN TAWARAN:
EGNC/PM/4.1/1.2011**

TAWARAN-TAWARAN adalah dipelawa bagi **THE SUPPLY, INSTALLATION, CONFIGURATION, TESTING, COMMISSIONING AND MAINTENANCE OF ONE GOVERNMENT NETWORK**

**(OGN) WIDE AREA NETWORK
INFRASTRUCTURE FOR E-GOVERN-
MENT NATIONAL CENTRE**

tanpa menunjukkan nama syarikat pemborong dan sampul surat itu hendaklah ditujukan kepada : -

**PENGERUSI LEMBAGA
TAWARAN KECIL
JABATAN PERDANA MENTERI
BLOK 2-D,
JALAN ONG SUM PING, TINGAT 1
BANDAR SERI BEGAWAN BS8610,
NEGARA BRUNEI DARUSSALAM**

**tidak lewat dari jam 2.00 petang pada hari
Selasa, 14 Jun 2011**

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya terikat menerima tawaran yang rendah atau sebarang tawaran difikirkan tidak munasabah.

Sesi penerangan tawaran akan diadakan pada **Selasa, 24 Mei 2010** bertempat di **bilik mesyuarat 1, Pusat Kebangsaan E-Kerajaan, Simpang 21-69-18, Jalan Perindustrian Beribi, Gadong BE1110, Negara Brunei Darussalam pada jam 9.30 pagi.**

Syarikat yang berminat untuk menghadiri hendaklah menghadapkan tiga (3) orang nama wakil kepada Jabatan ini melalui talian nombor telefon : **(673) 2424955 samb 105 dan Fax : (673) 2424940.**

Bagi sebarang pertanyaan berhubung dengan sesi penerangan tawaran berkenaan hendaklah menghubungi ke Jabatan ini melalui talian nombor telefon : **(673) 2424955 samb 105.**



**JABATAN BELIA DAN SUKAN
KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN**

BIL TAWARAN :

JBS/TDR/BPE/UP/05/2011,
JBS/TDR/BPE/UP/06/2011,
JBS/TDR/BPE/UP/07/2011,
JBS/TDR/BPE/UP/08/2011,
JBS/TDR/BPE/UP/09/2011,
JBS/TDR/BPE/UP/10/2011,
JBS/TDR/BPE/UP/11/2011,
JBS/TDR/BPE/UP/12/2011,
JBS/TDR/BPE/UP/13/2011,
JBS/TDR/BPE/UP/14/2011,
JBS/TDR/BPE/UP/15/2011.

Tawaran-Tawaran Diterima Oleh :

Pengerusi
Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan,
Tingkat 1, (Ruang Masuk /
Penyambut Tetamu)
Bangunan Kementerian Kebudayaan,
Belia dan Sukan
Simpang 336-17, Jalan Kebangsaan BA1210
Negara Brunei Darussalam

Tajuk :

JBS/TDR/BPE/UP/05/2011

1. THREE (3) YEARS TERM CONTRACT
FOR THE MAINTENANCE, REPAIRS
AND MINOR NEW BUILDING WORKS AT
A. Stadium Negara Hassanal Bolkiah
B. National Swimming Pool, SNHBC
C. Tennis, SNHBC
D. Padang dan Balapan, SNHBC
E. Anggerek Desa Swimming Pool

JBS/TDR/BPE/UP/06/2011

2. THREE (3) YEARS TERM CONTRACT

FOR THE MAINTENANCE, REPAIRS
AND MINOR NEW BUILDING WORKS
AT

A. Stadium Tertutup
B. Dewan Serbaguna
C. Pusat Squasy
D. Stadium Hoki
E. Padang Bola Lesut
F. Pusat Boling Padang dan
Pusat Pentanque
G. Perkampungan Sukan
H. Gasing Sports Complex

JBS/TDR/BPE/UP/07/2011

3. THREE (3) YEARS TERM CONTRACT
FOR THE MAINTENANCE, REPAIRS
AND MINOR NEW A BUILDING
WORKS AT

A. Kompleks Sukan Tutong
B. Pusat Belia Tutong
C. Kolam Renang Tutong
D. Kompleks Sukan Mumong
E. Dewan Serbaguna,
Kompleks Sukan Tutong
F. Padang Arena Seria
G. Pusat Belia Daerah Belait
H. Berek Perumahan Kuala Belait

JBS/TDR/BPE/UP/08/2011

4. THREE (3) YEARS TERM CONTRACT
FOR THE MAINTENANCE, REPAIRS
AND MINOR NEW A BUILDING
WORKS AT

A. Kompleks Sukan Berakas
B. Kompleks Sukan Menglait
C. Kompleks Sukan Air Serasa
D. Kompleks Sukan Sungai Kebun
E. Kompleks Sukan Jerudong
F. Padang Ong Sum Ping
dan Padang Terunjing
G. Pusat Belia Bandar Seri Begawan

H. Flat Perumahan Anggerek Desa

JBS/TDR/BPE/UP/09/2011

5. THREE (3) YEARS TERM CONTRACT
FOR THE MAINTENANCE, REPAIRS
AND MINOR NEW A BUILDING
WORKS AT

A. Kompleks Sukan Temburong
B. Kolam Renang Temburong
C. Pusat Belia Temburong
D. Jabatan Belia dan Sukan Temburong

Cagaran : \$500.00 (No.1 - No. 5 untuk setiap
dokumen - tidak dikembalikan)
Tarikh diikhlankan : 25 Mei 2011 / 21
Jamadilakhir 1432 (Rabu)
Tarikh Tutup Tawaran : 14 Jun 2011 / 12
Rejab 1432 (Hari Selasa)
Jam : Tidak lewat jam 2.00 petang

JBS/TDR/BPE/UP/10/2011

6. "SUPPLY AND DELIVERY OF GRANU-
LAR HI-CHLON 65 CALCIUM HYPO-
CHLORIDE (65% DRY CHROLINE) OR
EQUIVALENT FOR JBS SWIMMING
POOL COMPLEXES FOR A CONTRACT
PERIOD OF 2 YEARS".

JBS/TDR/BPE/UP/11/2011

7. "DESIGN AND BUILT OF HIGH
MAST LIGHTING SYSTEM STADIUM
FOR TEMBURONG BATU APOI
SPORTS COMPLEX, TEMBURONG
DISTRICT".

JBS/TDR/BPE/UP/12/2011

8. " DESIGN AND CONSTRUCT TRACK
AND FIELD GRANDSTAND, TUTONG
SPORTS COMPLEX".

JBS/TDR/BPE/UP/13/2011

9. "FOOTBALL FIELD DRAINAGE SYS-
TEM AND KOMPLEKS COMPOUND
DRAINAGE SYSTEM, KOMPLEKS

SUKAN TEMBURONG".

JBS/TDR/BPE/UP/14/2011

10. "MEMBINA GELANGGANG TER-
BUKA (FUTSAL, NETBALL, TAKRAW,
BASKETBALL, VOLLEYBALL)
KOMPLEKS SUKAN TEMBURONG".

Cagaran : \$300.00 (No. 6, 7, 8, 9, 10 untuk
setiap dokumen tidak dikembalikan)
Tarikh diikhlankan : 25 Mei 2011 / 21
Jamadilakhir 1432 (Hari Rabu)
Tarikh Tutup Tawaran : 7 Jun 2011 / 5 Rejab
1432 (Hari Selasa)
Jam : Tidak lewat jam 2.00 petang

JBS/TDR/BPE/UP/17/2011

11. "PROPOSED RENOVATION TO MALE
AND FEMALE CHANGING ROOM
(NEAR SWIMMING POOL), MALE
AND FEMALE TOILET (BELOW
SURAU), MALE AND FEMALE TOILET
(OUTSIDE RIADAH HALL)
AT PUSAT BELIA, B.S.B."

Cagaran : \$ 200.00 (untuk setiap dokumen
tidak dikembalikan)
Tarikh diikhlankan : 25 Mei 2011 / 21
Jamadilakhir 1432 (Hari Rabu)
Tarikh Tutup Tawaran : 7 Jun 2011 / 5 Rejab
1432 (Hari Selasa)
Jam : Tidak lewat jam 2.00 petang

Dokumen-dokumen dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh diperolehi dari **Tingkat 5, (Unit Pemeliharaan, Bahagian Prasarana dan Estet, JBS)**. Manakala bayaran yuran tawaran bolehlah dijelaskan di **Tingkat 4, Jabatan Belia dan Sukan, Simpang 336-17, Jalan Kebangsaan, Berakas BA1210, Negara Brunei Darussalam** dari jam 8.00 pagi hingga 11.30 pagi pada setiap hari bekerja, hari Sabtu dari jam 9.00 pagi hingga 10.30 pagi sahaja.



JABATAN PENTADBIRAN DAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN
KEMENTERIAN PENDIDIKAN

TAWARAN MEMBEKAL, MENGHANTAR DAN MEMASANG

BIL TAWARAN	KETERANGAN	BAYARAN YURAN/ DOKUMEN TAWARAN	TARIKH TUTUP
MOE/LTK/39/2011/2012 (DS(R)-MEI-2011)	TAWARAN MEMBEKAL, MENGHANTAR DAN MEMASANG MEJA DAN KERUSI MURID UNTUK SEKOLAH-SEKOLAH RENDAH KERAJAAN, BAHAGIAN PENDIDIKAN RENDAH, JABATAN SEKOLAH-SEKOLAH, KEMENTERIAN PENDIDIKAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BAGI TAHUN KEWANGAN 2011/2012.	\$10.00 (Bayaran yuran / dokumen tawaran tidak dikembalikan)	7 Jun 2011 (Tidak lewat jam 2.00 petang)

DEMOLITION WORKS

BIL TAWARAN	KETERANGAN	BAYARAN YURAN/ DOKUMEN TAWARAN	TARIKH TUTUP
MOE/LTK/40/2011/2012 (JPPE-MEI-2011)	DEMOLITION WORKS TO HOME SCIENCE & TECHNICAL BLOCK, SCIENCE LABORATORY BLOCK AND CLASSROOM & CANTEN BLOCK SULTAN HASSAN SECONDARY SCHOOL, BANGAR, TEMBURONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM. KELAS : II & III SAHAJA KATEGORI : B01 SAHAJA	\$10.00 (Bayaran yuran / dokumen tawaran tidak dikembalikan)	7 Jun 2011 (Tidak lewat jam 2.00 petang)

UPGRADING AND RENOVATION WORKS

BIL TAWARAN	KETERANGAN	BAYARAN YURAN/ DOKUMEN TAWARAN	TARIKH TUTUP
MOE/LTK/41/2011/2012 (JPPE-MEI-2011)	UPGRADING AND RENOVATION WORKS AT HOSTEL AND DINING AREA UNIVERSITY ISLAM SULTAN SHARIF ALI, BRUNEI DARUSSALAM. KELAS : II, III & IV SAHAJA KATEGORI : B01, E01 DAN E02 SAHAJA	\$50.00 (Bayaran yuran / dokumen tawaran tidak dikembalikan)	7 Jun 2011 (Tidak lewat jam 2.00 petang)

Syarat-Syarat Tawaran :

- TAWARAN adalah dipelawa daripada Syarikat-Syarikat yang berdaftar dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.
- Pemohon-pemohon yang berkhidmat dengan Kerajaan atau Syarikat-Syarikat Swasta yang ada hubungkaitnya dengan Kerajaan seperti Brunei Shell Petroleum (BSP), Cold Gas (LNG), Royal Brunei Airline (RBA) dan seumpamanya tidak akan diterima.
- Bayaran Yuran/Dokumen Tawaran bagi setiap tawaran adalah dikehendaki dalam **Wang Tunai**.
Penendar adalah dikehendaki membayar semua **Yuran/Dokumen Tawaran** seperti yang di iklankan . Yuran/Dokumen Tawaran adalah dikehendaki dan **tidak akan dikembalikan** kepada setiap penender/pemborong sama ada yang berjaya atau yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang **jujur (bone-fide tender)**.
- Setiap tawaran hendaklah dibayar dengan wang tunai, di Kaunter 1, Unit Tunai dan Hasil Bahagian Perkhidmatan Kewangan 'B', Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Blok 'B', Tingkat Satu (1), Lapangan Terbang Lama Berakas, Negara Brunei Darussalam. Sila pastikan resit bayaran di terima bagi setiap bayaran yang dibuat.

ISNIN - KHAMIS :

8.00 PAGI - 11.45 PAGI
2.00 PETANG - 3.00 PETANG

SABTU :

8.00 PAGI - 10.00 PAGI

- Pemohon-pemohon mestilah membawa bersama Sijil Pendaftaran Perniagaan semasa melakukan pembayaran.
- Borang-borang Tawaran boleh diperolehi di **Kaunter 6, Unit Tawaran dan Sebut Harga, Bahagian Perkhidmatan**

Kewangan 'A', Jabatan Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan, Kementerian Pendidikan, Blok 'A', Tingkat Satu (1), Lapangan Terbang Lama Berakas, Negara Brunei Darussalam setelah membuat pembayaran dengan menyertakan resit bayaran yang sudah dibuat.

- Setiap borang tawaran yang telah diisi dengan lengkap hendaklah menyertakan Salinan Sijil Pendaftaran Perniagaan dan Salinan Resit Bayaran Yuran/Dokumen Tawaran dan hendaklah dimasukkan ke dalam sampul surat biasa.
- Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup. Pada bahagian atas sampul surat tersebut hendaklah ditulis Bilangan Tawaran dan Tajuk seperti mana yang diikhlankan serta tanpa menunjukkan identiti Pembekal/Pemborong dan ditujukan kepada :-

Pengerusi,
Lembaga Tawaran Kecil,
Kementerian Pendidikan,
Bangunan Kementerian Pendidikan
Blok 'A' Tingkat 1,
Bahagian Perkhidmatan Kewangan 'A',
Lapangan Terbang Lama, Berakas
Bandar Seri Begawan. BB3510
Negara Brunei Darussalam.

- Tawaran-tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang ditetapkan dikira sebagai tawaran tidak sah diterima.
- Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran tidak munasabah.
- Penender yang menolak atau membatalkan tawaran atau kontrak setelah kebenaran tawaran diperolehi atau setelah tutup tawaran akan dikenakan denda selaras dengan peraturan dan garis pandu yang diberikan oleh Lembaga Tawaran Negara.

Kesan *ihtilam* dalam ibadat

(Dengan nama Allah, segala puji bagi Allah, selawat dan salam ke atas Rasulullah Shallallahu 'alaihi wasallam, keluarga, sahabat dan para pengikut Baginda)

IHTILAM dari segi bahasa bermaksud apa yang dilihat oleh seseorang dalam tidurnya (mimpi). Menurut fuqaha pula, *ihtilam* ialah nama bagi apa yang dilihat oleh seseorang dalam tidurnya daripada perbuatan *jima'* (persetubuhan) dan selalunya disertai dengan keluar air mani.

Ihtilam tanda baligh

Ihtilam itu boleh terjadi kepada lelaki dan perempuan. Apabila seseorang itu keluar air mani sama ada ketika dalam jaga ataupun tidur, itu menunjukkan dia sudah mencapai umur baligh. Segala kewajipan seperti sembahyang dan puasa mula dipertanggungjawabkan ke atasnya.

Firman Allah Subhanahu wa Ta'ala, **tafsirNya:** “Apabila anak-anak kamu telah sampai umur baligh, maka hendaklah mereka meminta izin sama seperti cara orang (yang cukup umur) yang tersebut dahulu meminta izin.” (Surah an-Nur: 59).

Kesan *ihtilam* dalam mandi

Jika seseorang itu mengalami *ihtilam* sama

ada lelaki atau perempuan dan menyebabkannya keluar air mani maka wajib ke atasnya mandi wajib. Namun jika *ihtilam* yang dialaminya itu tidak disertai dengan keluar air mani, maka tidak wajib ke atasnya mandi wajib.

Diriwayatkan daripada 'Aisyah Radhiallahu 'anha, beliau berkata, **maksudnya:** “Rasulullah Shallallahu 'alaihi wasallam ditanya tentang

seorang lelaki yang mendapati basah (air mani) dan dia tidak ingat bahawa dia bermimpi. Baginda bersabda: “Hendaklah dia mandi.” Dan (Baginda ditanya) tentang seorang lelaki yang menyangka bahawa dia telah bermimpi dan tidak mendapati basah. Baginda bersabda: “Tidak wajib ke atasnya mandi.” Ummu Sulaim berkata: “Jika perempuan bermimpi sedemikian (keluar air mani) adakah ke atasnya mandi? Baginda bersabda: “Ya, sesungguhnya perempuan-perempuan itu saudarara-saudara kepada laki-laki.” (Hadits riwayat Abu Daud).

Bila perempuan yang *ihtilam* mandi wajib?

Sebagaimana yang dijelaskan sebelum ini bahawa perempuan yang *ihtilam* dan keluar air mani diwajibkan ke atasnya mandi wajib. Ini dilihat lagi pada status perempuan itu dan keadaan air mani yang keluar.

Menurut pengarang kitab al-Hawi bahawa perempuan yang dara diwajibkan mandi apabila keluar air mani sampai di luar farajnya. Namun jika ia keluar tidak sampai di luar farajnya maka tidak diwajibkan mandi, ini kerana yang di dalam faraj itu mengikut hukum batin. Sebagaimana juga

perempuan yang dara tidak wajib membersihkan najis yang berada di dalam farajnya apabila beristinja'.

Berlainan halnya dengan perempuan yang bukan dara. Apabila keluar air maninya sama ada keluar sehingga di luar faraj ataupun tidak adalah diwajibkan ke atasnya mandi. Ini kerana perempuan yang bukan dara diwajibkan membersihkan najis yang berada di dalam farajnya apabila beristinja'.

Ternampak air mani di atas tilam

Jika seseorang itu ternampak air mani di atas tilam yang dia dan orang lain juga tidur di atas tilam yang sama itu dan orang lain itu ialah orang yang sudah mencapai umur yang boleh keluar air mani, maka tidak diwajibkan ke atas kedua-dua mereka itu mandi wajib. Ini kerana air mani itu boleh sahaja datang dari salah seorang daripada mereka dan mandi itu juga tidak wajib dengan adanya syak.

Walau bagaimanapun sunat ke atas mereka mandi dan tidak harus mereka berdua menjadi imam atau makmum di antara satu sama lain sebelum mereka mandi wajib.

Adapun jika dia seorang sahaja yang tidur

di atas tilam tersebut ataupun dia tidur bersama dengan orang lain yang belum mencapai umur yang boleh keluar air mani seperti anak damit, maka wajib ke atasnya mandi wajib.

Ihtilam orang yang baru memeluk agama Islam

Jika seorang kafir mengalami *ihtilam* dan keluar air maninya lalu dia memeluk agama Islam, maka wajib ke atasnya mandi wajib. Berlainan halnya jika tidak terjadi perkara-perkara yang mewajibkan mandi ketika dalam kafirnya, maka sunat sahaja ke atasnya mandi.

Kesan *ihtilam* dalam puasa

Jika orang yang berpuasa keluar air maninya di siang hari Ramadhan disebabkan *ihtilam* maka puasanya tidak batal. Diriwayatkan daripada Abu Sa'id al-Khudri Radhiallahu 'anh, beliau berkata, **maksudnya:** “Rasulullah Shallallahu 'alaihi wasallam bersabda: “Tiga perkara yang tidak membuatkan orang puasa itu berbuka iaitu bekam, muntah dan mimpi.” (Hadits riwayat at-Tirmidzi).

Oleh itu hendaklah dia meneruskan puasanya kerana puasanya itu masih dihukumkan sah akan tetapi hendaklah dia

IRSYAD HUKUM

جَبَانٌ مَفِيٍّ كَلَامُ

جَبَانٌ مَفِيٍّ كَلَامُ

Jabatan Mufti Kerajaan,
Jabatan Perdana Menteri
Negara Brunei Darussalam

Website : www.brunet.bn/gov/mufti
E-mail : mufti@brunet.bn-Fatwa@brunet.bn

BILANGAN 388

mandi wajib kerana keluar air mani itu.

Kesan *ihtilam* dalam *i'tikaf*

Jika seseorang itu mengalami *ihtilam* dan keluar air mani ketika dia sedang beri'tikaf dalam masjid maka tidak batal *i'tikaf*nya. Hendaklah dia segera mandi wajib agar tidak terputus hari yang berturut-turut apabila dia bernazar *i'tikaf* dalam beberapa hari yang berturut-turut. Adapun waktu yang dia berada dalam keadaan junub itu adalah tidak dikira sebagai *i'tikaf*.

Jika dia tidak dapat melakukan mandi wajib

di dalam masjid maka wajib dia keluar daripada masjid kerana duduk diam dalam masjid dengan keadaan berjunub adalah haram. Namun jika dia dapat melakukannya di dalam masjid tanpa duduk diam di dalamnya maka harus baginya berbuat demikian akan tetapi lebih baik dia keluar kerana memelihara murahnya dan kehormatan masjid.

Demikianlah penjelasan beberapa perkara mengenai kesan *ihtilam* dalam ibadat yang perlu kita ketahui bagi memelihara dan mencapai kesempurnaan ibadat.

WALLAHU 'ALAM

Memelihara keamanan dan kemakmuran hasrat negara

HANYA tinggal beberapa hari saja lagi negara kita Negara Brunei Darussalam akan menyambut Hari Ulang Tahun Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB) iaitu pada tanggal 31 Mei ini. Tarikh ini merupakan tarikh yang bersejarah dan menjadi ristaan bagi negara kita dan generasi yang akan datang. Angkatan bersenjata mempunyai tugas yang sangat murni iaitu mempertahankan negara daripada segala ancaman dan pencerobohan musuh yang boleh menggugat keamanan dan kedaulatan negara. Alhamdulillah, Negara Brunei Darussalam mempunyai pasukan angkatan bersenjata yang berkemampuan menjadi benteng utama kepada pertahanan negara dan kita sebagai rakyat dan penduduk di negara ini patutlah bersyukur kepada Allah Subhanahu Wata'ala serta berbangga terhadap sumbangan ABDB yang tidak ternilai harganya kepada keamanan dan juga kesejahteraan negara kita yang tercinta ini.

Islam adalah agama yang mencintai kedamaian

dan keamanan sebaliknya membenci permusuhan. Keamanan, kesentosaan dan kestabilan hidup rakyat merupakan harapan dan juga hasrat setiap negara, baik negara kecil mahupun besar, sama ada ia negara Islam ataupun bukan Islam. Keseluruhannya mengharapkan keamanan dan kemakmuran.

Itulah menjadi impian dan hasrat negara kita ke arah mencapai dan merealisasikan maksud tersebut, antaranya ialah dengan penubuhan pasukan ABDB yang kuat dan lengkap, bukan sahaja dari segi peralatan yang serba canggih dan moden, tetapi juga kuat dari segi jasmani dan rohani. Kekuatan iman juga amat penting kerana sejarah silam telah membuktikan bahawa kekuatan dan kemenangan sebenar tentera Islam bukanlah terletak kepada keramaian tentera dan kecanggihannya peralatan perangnya tetapi berpunca dari kekuatan iman, keikhlasan dan kejujuran, taat kepada ketua dan yang penting berjuang kerana Allah Subhanahu Wata'ala.

Percayalah bahawa dengan adanya kekuatan



ADALAH menjadi kewajipan orang yang dipimpin mentaati ketua mereka selagi perkara yang diarahkan tidak melanggar hukum Islam. Perkara mentaati ketua inilah yang dapat membentuk perajurit yang benar-benar bertanggungjawab dan rela berkorban mempertahankan negara. Perkara taat dan patuh itu amat penting kerana tanpanya boleh memecahbelahkan perpaduan dan persefahaman anggota angkatan bersenjata.

iman yang ada dalam diri setiap anggota tentera, maka akan melahirkan tentera yang kuat sebagaimana kekuatan tentera pada zaman Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam yang dapat dijadikan iktibar dan dapat dicontohi dalam menjalankan tugas sebagai

anggota angkatan bersenjata.

Di samping mengharap bantuan daripada Allah Subhanahu Wata'ala, perlu diingat bahawa peranan kebijaksanaan ketua dalam mengatur strategi peperangan juga amat penting. Itulah permulaan yang

sangat perlu ditanamkan ke dalam jiwa setiap anggota ABDB, iaitu bagi menjaga dan memastikan keamanan negara, kesentosaan dan kestabilan hidup rakyatnya sentiasa terjamin.

Adalah menjadi kewajipan orang yang dipimpin mentaati ketua mereka selagi perkara yang diarahkan tidak melanggar hukum Islam. Perkara mentaati ketua inilah yang dapat membentuk perajurit yang benar-benar bertanggungjawab dan rela berkorban mempertahankan negara. Perkara taat dan patuh itu amat penting kerana tanpanya boleh memecahbelahkan perpaduan dan persefahaman anggota angkatan bersenjata.

Jika ini berlaku akan menyebabkan benteng pertahanan menjadi lemah. Sebagai contoh peristiwa Peperangan Uhud, di mana ketika tentera Islam mula menampakkan kemangkatan mereka, tentera pemanah mula keluar turun dari tempat pertahanan mereka dan melanggar perintah Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam sampai bertahan di lereng Bukit Uhud walaupun apa

yang terjadi. Mereka juga turut mengingkari perintah ketua mereka Abdullah bin Jubair untuk bertahan. Maka akibatnya tentera Islam menghadapi ancaman musuh dan menyebabkan pertahanan kucar-kacir. Walau bagaimanapun tentera Islam masih dapat bertahan menghadapi serangan musuh disebabkan semangat jihad yang kental serta rasa taat dan cinta kepada Allah dan Rasul-Nya walaupun ramai yang terkorban mati syahid.

Tugas mempertahankan agama dan negara amat besar ganjarannya di sisi Allah Subhanahu Wata'ala. Seandainya kita gugur dalam menjalankan tugas tersebut insya-Allah, Allah akan memberikan ganjaran pahala yang setimpal dengannya.

Ini bertepatan dengan maksud hadis Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam yang diriwayatkan oleh Imam Daud dari Mu'az Radiallahuanhu dari Nabi Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda yang bermaksud:

“Barang siapa yang berperang di jalan Allah

walaupun sebentar iaitu sekadar masa orang merah susu unta, maka wajib baginya Syurga. Dan barang siapa yang bermohon kepada Allah dengan bersungguh-sungguh untuk berjihad kemudian ia mati atau dibunuh, maka sesungguhnya baginya balasan syahid. Dan barang siapa terluka di jalan Allah atau ditimpa kemalangan maka ia datang pada Hari Kiamat sederas darah yang mengalir ketika luka, warnanya seperti za'faran dan baunya bagaikan wangi kasturi.”

Oleh itu, dalam kita memperingati Hari Ulang Tahun ABDB ini, para anggota tentera sekalian wajiblah mempertingkatkan keimanan dan memperbanyakkan bertawakal kepada Allah Subhanahu Wata'ala. Berwaspada dan sentiasa mengharap keredaan Allah dengan niat yang suci, bekerja dengan jujur dan amanah mengikut ajaran agama Islam, insya-Allah, agama, raja, bangsa dan negara akan terpelihara dan selamat serta mendapat perlindungan Allah Subhanahu Wata'ala.

Lebih 100 syarikat swasta sertai Inter-Company Hiking



MENTERI Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman menyertai senamrobik bersama-sama para peserta lain sebelum bermulanya acara Inter-Company Hiking yang berlangsung di Taman Rekreasi Bukit Shahbandar, Jerudong.

Oleh : Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi
Foto : Mohd. Sahrizal Haji Said

JERUDONG, Ahad, 22 Mei. - Lebih seratus buah syarikat swasta yang melibatkan kira-kira 1,000 peserta menyertai Inter-Company Hiking, berlangsung di Taman Rekreasi Bukit Shahbandar, di sini.

Hadir selaku tetamu kehormat ialah Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Othman.

Inter-Company Hiking merupakan anjuran Jabatan Buruh, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri dan Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan bersama Sunlit Advertising sebagai pengurus acara.

Peserta lelaki dikehendaki untuk mendaki dari bukit satu hingga ke bukit



YANG Berhormat Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyertai acara Inter-Company Hiking.

tujuh, manakala peserta wanita pula mendaki dari bukit satu hingga ke bukit tiga.

Di samping acara mendaki bukit, tiga lagi acara yang akan diadakan iaitu pertandingan bola keranjang pada 29 Mei ini, manakala, acara futsal dan bola jaring pula diadakan

pada 3 Jun nanti.

Selain itu, Jabatan Buruh juga berharap lebih banyak syarikat dan majikan di sektor swasta pada masa-masa akan datang untuk tampil menyertai acara ini bagi mempromosikan kelebihan dan tarikan bekerja di sektor swasta, di samping ber-

sama meningkatkan visibiliti sosial terhadap peranan dinamik yang dimainkan oleh sektor swasta sebagai jentera pembangunan negara.

Orang ramai adalah dialu-alukan untuk sama-sama menyaksikan dan memeriahkan acara-acara tersebut.

KEJOHANAN BOLA SEPAK VETERAN KEBANGSAAN PIALA PRESIDEN KALI KE-2 2011 DST GROUP

KEDUDUKAN TERKINI DAN JADUAL MINGGU KE-4

KUMPULAN A

NO	PASUKAN	M	M	S	K	J	B	PG	M
1	KOTA RANGER FC 3	3	3	0	0	7	3	4	9
2	TELBRU FT	3	2	0	1	12	4	8	6
3	PSJD	3	1	2	0	5	4	1	5
4	RIMBA STAR FC	3	1	1	1	7	7	0	4
5	TEMBURONG	3	1	1	1	6	6	0	4
6	KS JAB. PENJARA	3	0	2	1	8	6	-2	2
7	MIISA UTD FC	3	0	1	2	7	10	-3	1
8	PSI FC	3	0	1	2	6	14	-8	1

KUMPULAN B

NO	PASUKAN	M	M	S	K	J	B	PG	M
1	SEMAUN VET	3	3	0	0	10	1	9	9
2	MUARA VELLA FC	3	3	0	0	8	0	8	9
3	INDERA FC	3	2	0	1	5	5	0	6
4	VETERAN 20	3	1	1	1	6	6	0	4
4	BSRC	3	1	0	2	3	4	-1	3
6	PERKASA FC	3	0	2	1	3	5	-1	2
8	IMFERA UTD FC	3	0	1	2	1	7	-6	1
7	JERUDONG FC	3	0	0	3	2	9	-8	0

BIL	PERLAWANAN	TARIKH / MASA	KUM	TEMPAT
25	Perkasa FC x Jerudong FC	27/05/11 - Jum/4PM	B	SM Awang Semaun
26	M.Vella FC x Imfera Utd	27/05/11 - Jum/4PM	B	SM Mentiri
27	Indera FC x Veteran 20	27/05/11 - Jum/4PM	B	KS Sungai Kebun
28	BSRC x Semaun Veteran	29/05/11 - Ahad/4PM	B	BSRC, Seria
29	Rimba Star FC x KS Penjara	29/05/11 - Ahad/4PM	A	SM Rimba
30	Kota Ranger x PSJD	29/05/11 - Ahad/4PM	A	KS Sungai Kebun
31	PSI FC x MIISA Utd FC	29/05/11 - Ahad/4PM	A	SM Mentiri
32	Telbru FT x Temburong	29/05/11 - Ahad/4PM	A	SM Awang Semaun

15 pasukan sertai Perlawanan Tarik Kalat Tradisi

Oleh :
Abdullah Asgar
Foto :
Mohd. Sahrizal Haji

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 21 Mei. - Sejumlah 15 buah pasukan beradu kekuatan bagi mengisi tiga tempat untuk mewakili Daerah Brunei dan Muara di Perlawanan Tarik Kalat Tradisi Sempena Sambutan Ulang Tahun Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke-65.

Tiga tempat yang perlu diisikan ialah juara Kategori 'A' 70 kilogram ke bawah, Kategori 'B' berat terkumpul 1,100 kilogram dan Kategori 'C' remaja 19 tahun ke bawah berat terkumpul 600 kilogram.

Pembukaan Kejohanan Tarik Kalat Tradisi Negara Brunei Darussalam Bagi Daerah Brunei dan Muara Peringkat Sari dirasmikan oleh Pegawai Daerah Brunei dan Muara, Awang Haji Jamain bin Momin di Taman Haji Sir Muda Omar 'Ali Saifuddin.

Bagi Kategori 'A' hanya empat pasukan mengambil bahagian iaitu Kementerian Pembangunan, Chain Block, K.B.L dan Anak Brunei sementara tujuh pasukan menyertai Kategori 'B' iaitu Mukim Pengkalan Batu, K.B.L Polis Diraja Brunei, Anak Brunei iaitu G 16 Jerudong, Kementerian Pembangunan dan Chain



PEGAWAI Daerah Brunei dan Muara, Awang Haji Jamain bin Momin hadir menyaksikan Perlawanan Tarik Kalat Tradisi Sempena Sambutan Ulang Tahun Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke-65 di Taman Haji Sir Muda Omar 'Ali Saifuddin.



PASUKAN Chain Block beraksi di Perlawanan Tarik Kalat Tradisi Sempena Sambutan Ulang Tahun Hari Keputeraan Kebawah DYMM Ke-65.

Block.

Kategori 'C' pula disertai oleh Mukim Pengkalan Batu, G 16 Jerudong dan Saba '99'.

Dalam Kategori 'A' berat 70 kilogram ke

bawah, Kementerian Pembangunan kalah kepada Chian Block di tarikan pertama dan seri di tarikan kedua.

Sementara itu Kategori 'C' K.B.L menang mudah keatas Mukim Pengkalan

Batu dan G 16 Jerudong mengalahkan Saba '99'.

Sejumlah sembilan perlawanan telah diadakan dalam acara tersebut dan perlawanan seterusnya diadakan pada hari berikutnya di tempat yang sama.



BERGAMBAR RAMAI ... Pemangku Pengarah Belia dan Sukan, Awang Haji Malik bin Haji Mohammad bergambar ramai bersama Pasukan Pythons dan Pasukan Polis Diraja Brunei di perlawanan akhir Liga Ragbi 2011 sebelum perlawanan tersebut dimulakan. Foto : Ampuan Haji Mahmud Ampuan Haji Tengah.

JPM atasi KPSSU 4 - 1

Oleh :
Abu Bakar Haji Abdul Rahman

BANDAR SERI BEGAWAN, Jumaat, 20 Mei. - Peluang pasukan Jabatan Perdana Menteri (JPM) untuk berada di kedudukan yang lebih selesa di Kumpulan 'A' Kejohanan Bola Sepak Piala Keputeraan 2011 terbuka luas selepas menundukkan Kementerian Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama (KPSSU) 4 - 1.

Kemenangan tersebut secara langsung memberi tekanan berat kepada pasukan KPSSU untuk berada di kedudukan yang lebih baik untuk bermain di pusingan seterusnya selepas tercalar buat kali kedua.

JPM yang bermain buat kali pertama kini berjaya meletakkan diri di kedudukan kedua dalam kumpulan tersebut di belakang pasukan Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri.

KPSSU yang berhasrat untuk memperoleh mata penuh sekali gus memperbaiki nasib, ternyata tidak kesampaian selepas asakan demi asakan pasukan JPM akhirnya menjadi kenyataan menerusi sentuhan Sai-

fuddin di minit ke-11.

Ampuan Md. Nurol Azami terus mencalar lagi harapan KPSSU apabila berjaya menjaringkan gol kedua di minit 33 sekalipun cuba dirapatkan oleh jaringan yang dilakukan oleh Azizul di minit 38.

Anak buah Haji Md. Taha terus melebarkan jurang selepas sepakan penalti Ampuan Md. Nurol Azami di minit 53 gagal diselamatkan oleh Noor Hamadi.

Gerakan sebelah kiri menerusi hantaran Abd. Rahman Assawadiq kepada Jasriman di minit ke-68 melengkapkan empat jaringan pasukan JPM selepas goyahnya benteng pertahanan KPSSU.

Perlawanan diteruskan pada hari berikutnya dengan menyaksikan pertemuan dalam Kumpulan 'B' antara pasukan Kewangan menentang Kementerian Pembangunan di Kompleks Sukan Berakas jam 8.00 malam.

PPB mengadakan Sukan Tahunan dan Rentas Desa

Oleh : Rohani
Haji Abdul Hamid

JALAN MUARA, Sabtu, 21 Mei. - Pusat Pembangunan Belia (PPB) mengadakan Sukan Tahunan Ke-2 Antara Rumah-Rumah dan Larian Rentas Desa di kalangan penuntut-penuntut.

Sukan antara rumah-rumah mempertandingkan Rumah Nakhoda Ragam, Rumah Awang Semaun, Rumah Pengiran Bendahara Sakam dan Rumah Awang Alak Betatar dengan dihadiri oleh Pemangku Penolong Pengarah PPB, Dayang Fauziah binti Haji Mohd. Salleh.

Larian Rentas Desa yang dilaksanakan di bawah Program Pembangunan Diri bersama Ahli Jawatankuasa Pelatih Sesi 2011-2012, aktiviti ini adalah bagi pelatih-pelatih Tahun 1 PPB sebagai aktiviti yang dapat menambahkan rasa muhibah dan mesra antara pegawai, kakitangan, tenaga pengajar dan para pelatih agar

Pythons juara Kejohanan Liga Ragbi

Oleh :
Wan Mohamad Sahran Wan Ahmadi

BANDAR SERI BEGAWAN, Sabtu, 21 Mei. - Pasukan Pythons merebut takhta juara liga apabila mengecewakan harapan Pasukan Polis Diraja Brunei di perlawanan akhir Kejohanan Liga Ragbi bertempat di Stadium Hassanal Bolkiah Polis Gadong.

Kedua-dua pasukan mempamerkan permainan yang begitu sengit dengan saling serang-menyerang namun, Pasukan Pythons lebih bernasib baik memenangi perlawanan tersebut melalui kedudukan 17 berbalas 16 mata.

Terdahulu sebelum itu, Pasukan IPT Sharks me-

numpaskan Pasukan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB) untuk meraih tempat ketiga.

Hadir menyampaikan hadiah-hadiah kepada para pasukan ialah Pemangku Pengarah Belia dan Sukan, Awang Haji Malik bin Haji Mohammad.

Kejohanan ragbi itu merupakan anjuran Kesatuan Ragbi Brunei Darussalam (Brunei Rugby Football Union - BRFU).



PENUNTUT perempuan Pusat Pembangunan Belia menyertai larian rentas desa sejauh tiga kilometer. - Foto : Haji Masmaleh Haji Mohd. Ali.

dapat menunjukkan kerjasama yang padu dalam menjaga kesihatan tubuh badan.

Antara tujuannya adalah untuk memberikan galakan dan dorongan untuk meningkatkan kesejahteraan dan kesi-

hatan kepada semua pegawai, tenaga pengajar dan kakitangan dan pelatih di PPB ini bergiat cergas dan aktif dalam sukan dan riadah, ia juga dapat melahirkan masyarakat yang sihat dan cergas, baik dari segi fizikal mahupun men-

tal dan disiplin.

Larian bagi Kategori Lelaki sejauh 4.5 kilometer dan Kategori Perempuan berlari sejauh tiga kilometer yang bermula dari kawasan PPB menuju Perindustrian BINA dan berbalik ke kawasan PPB.

TelBru FT lega selepas menang 4 - 2



ANTARA aksi perlawanan Pasukan TelBru dengan Miisa United di Kejohanan Piala Keputeraan Kategori Veteran yang diadakan di Padang Sekolah Menengah Pehin Datu Seri Maharaja, Perpindahan Mentiri - Foto : Mohd. Zul-Izzi Haji Duraman.

MUARA, Jumaat, 20 Mei. - TelBru FT menarik nafas lega selepas menumpaskan Miisa United 4 - 2 Kejohanan Bola Sepak Veteran Kebangsaan Piala Presiden Ke-2 2011 - DST Group di padang Sekolah Menengah Pehin Datu Seri Maharaja Perpindahan Mentiri.

Perlawanan menyaksikan TelBru FT (jersey hitam/putih) awal-awal membolosi gawang Miisa United (merah/putih) di minit ke-11 melalui jaringan Haji Abd. Wahad Momin dan selang lima minit kemudian Mohd. Ali Haji Momin menyumbat gol kedua bagi mendahului Miisa United.

Ratano bin Haji Tuah menambah derita Miisa

Oleh : **Abdullah Asgar**

United di minit ke-24 dengan gol ketiga bagi pasukannya, tetapi tiga minit selang meraih jaringannya Josley Othman berjaya merapatkan jurang untuk gol pertama Miisa United dan kedudukan 3 - 1 kekal hingga tamat separuh masa pertama.

Selang 12 minit separuh masa kedua bermula Mohd. Ali bin Haji Momin sekali lagi menjaringkan gol seraya menjauhkan jaringan bagi pasukannya.

Namun, Miisa United yang berhajat mencari kemenangan sulung yang baru mengutip satu mata di kejohanan ini terus

mengatur serangan dan berjaya menyumbat gol keduanya oleh Rusli bin Haji Dullah.

Begitupun gol tersebut gagal membangkitkan semangat pasukannya meskipun berusaha keras. Kedudukan 4 - 2 berkesudahan hingga wisel dibunyikan pengadil, Zulkifli Haji Md. Taib tanda perlawanan berakhir.

Sementara itu dalam perlawanan lain, Kota Ranger terus mengisi tangga teratas Kumpulan 'A' setelah mengecewakan KS Jabatan Penjara 3 - 1 di padang Sekolah Menengah Rimba.

Manakala itu, di

Kompleks Sukan Selangan, Temburong ceria apabila mengalahkan PSI FC 4 - 3 sedangkan PSI FC perlu kemenangan bagi memperbaiki kedudukannya.

Di padang Sekolah Menengah Raja Isteri Pengiran Anak Saleha, PSJD hanya mampu terikat 3 - 3 dengan Rimba Star FC walaupun kedua-dua pasukan dahagakan kemenangan untuk mengubah tangga kedudukan masing-masing namun nasib membuahkan lain.

Pada hari Ahad nanti empat lagi perlawanan akan diadakan bagi Kumpulan 'B' Infera United melawan Perkasa FC, Veteran 20 menentang Semaun Veteran, Jerudong FC bertemu Muara Vella FC dan Indera FC melayan BSRC.

Berkenan menghantar titah keputusan tahniah

BANDAR SERI BEGAWAN, Rabu, 25 Mei. - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah berkenan menghantar titah keputusan tahniah kepada His Majesty King Abdullah II bin Al-Hussein, King of the Hashemite Kingdom of Jordan dan kerajaan serta rakyat Hashemite Kingdom of Jordan bersempena dengan Hari Kemerdekaan negara tersebut.

Dalam titah keputusan tahniah itu, Kebawah Duli Yang Maha Mulia sangat menghargai hubungan yang sungguh baik dan istimewa yang telah terjalin sekian lama antara kedua-dua negara dan seterusnya baginda berharap akan terus-menerus dapat bekerjasama ke arah mengukuhkan lagi hubungan

kerjasama kedua-dua buah negara di tahun-tahun yang akan datang.

Pada mengakhiri keputusan tersebut, baginda berserta rakyat Negara Brunei Darussalam menyampaikan salam kepada His Majesty King Abdullah II dan kerabat diraja serta rakyat Jordan di atas sambutan tersebut dan seterusnya semoga berada dalam keadaan sihat dan sejahtera serta beroleh kemajuan dan kemakmuran.

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berkenan menghantar titah keputusan tahniah kepada His Majesty King Abdullah II bin Al-Hussein, King of the Hashemite Kingdom of Jordan dan kerajaan serta rakyat Hashemite Kingdom of Jordan bersempena dengan Hari Kemerdekaan negara tersebut.



Dari muka 1

"Saya selaku Penaung kepada jawatankuasa kebangsaan ini, dengan tulus ikhlas merakamkan penghargaan dan terima kasih kepada semua ahli jawatankuasa kebangsaan dan daerah, jawatankuasa kerja, pihak swasta serta seluruh rakyat dan penduduk, yang telah sama-sama berganding bahu dengan penuh kegigihan, pada mengukuhkan acara-acara sambutan perayaan pada tahun lepas dengan penuh teratur dan sempurna," sabda DYTM.

Menurut DYTM, kejayaan tersebut mencerminkan tradisi kesukarelaan masyarakat Brunei yang mantap dengan mempraktikkan konsep gotong-royong dalam kehidupan penyayang dan prihatin.

DYTM selanjutnya ber-sabda, dengan adanya semangat kerjasama yang padu di kalangan sekalian ahli-ahli jawatankuasa ini juga, DYTM penuh yakin kemeriahan sambutan ulang tahun keputeraan paduka ayahanda akan dapat disambut dengan penuh kesyukuran dan keraian oleh sekalian golongan lapisan rakyat dan penduduk di negara ini tanpa mengira bangsa, kaum dan agama.

Seterusnya DYTM dalam sabda tersebut mengambil maklum bahawa acara Majlis Khatam Al-Quran 65 Kali Khatam di peringkat orang ramai yang terdiri daripada ahli-ahli Majlis Perundingan Mukim dan Kampung seluruh daerah adalah salah satu acara baru dan sangat signifikan yang bukan saja untuk menzahirkan kesyukuran ke hadirat Allah Subhanahu Wata'ala, akan tetapi merupakan amal ibadat yang mendatangkan pahala yang banyak, lebih-lebih lagi ia disempenakan dengan sambutan ulang tahun keputeraan paduka ayahanda tahun ini dan



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri selaku Pengerusi Majlis Jawatankuasa Kebangsaan Sambutan Perayaan Ulang Tahun Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia ketika berkenan berangkat bagi mempengerusikan Mesyuarat Jawatankuasa Kebangsaan Sambutan Perayaan Ulang Tahun Keputeraan Kebawah DYMM dan seterusnya berkenan mengurniakan sabda. - Foto : Mohd. Sahrizal bin Haji Said. (Lagi berita dan gambar-gambar di-muatkan di muka 3).

bertepatan pula dengan bulan Syaaban.

Mesyuarat tersebut dipengerusikan oleh Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Awang Othman selaku Pengerusi Jawatankuasa Kebangsaan Sambutan Perayaan Ulang Tahun Keputeraan Kebawah DYMM Paduka DYTM Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam Ke-65 Tahun.

Antara agenda mesyuarat yang dibincangkan termasuk meneliti laporan mutakhir mengenai persediaan Majlis Ilmu, Sembahyang Fardu Maghrib Berjemaah, membaca Surah Yaa Siin, tahlil dan doa kesyukuran dan juga Istiadat Perbarisan Kehor-

matan pada 15 Julai 2011.

Mesyuarat juga dihadiri Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abd. Aziz bin Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar, Yang Di-Pertua Adat Istiadat Negara selaku Timbalan Pengerusi; Yang Amat Mulia Pengiran Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dalam Istana Pengiran Haji Alauddin bin Pengiran Paduka Tuan Pengiran Haji Abu Bakar, Grand Chamberlain; Yang Dimuliakan Pehin Datu Lailaraja Mejar Jeneral (B) Dato Paduka Seri Haji Awang Halbi bin Haji Mohd Yusof, Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri selaku Timbalan Pengerusi; dan Yang Amat Mulia Pengiran Seri Wijaya Pengiran Haji Ahmad bin Pengiran Mohd. Yusof.

Dari muka 1

Yang Berhormat menambah, inisiatif seperti Strategi e-Hijrah dan Blueprint menjadi jalan untuk mencapai inspirasi dalam mengembangkan keterampilan ICT dan pengetahuan dan ini menjadikan teknologi lebih produktif dan cekap digunakan dalam kehidupan kita.

Matlamat Kementerian Pendidikan, kata Yang Berhormat adalah bagi mengembangkan generasi baru menjadi lebih yakin dan mampu menyertai pengetahuan ekonomi global.

Di samping itu jelas Yang Berhormat, pihak Kementerian Pendidikan telah membuat perancangan dalam mengolah sistem atau corak penilaian pembelajaran yang menekankan budaya belajar di sekolah.

Penilaian hasil pembelajaran, Sistem Pendidikan Negara Abad Ke-21 (SPN21), jelas Yang Berhormat menekankan penilaian pembelajaran, serta penilaian untuk belajar.

Para pendidik dan pentadbir sekolah ujar Yang Berhormat memainkan peranan penting dalam mereka bentuk penilaian serta mengetahui kemahiran yang diperkenalkan dalam kurikulum itu telah dicapai oleh para pelajar.

Perubahan tersebut, tambah Yang Berhormat, memerlukan para pendidik di sekolah untuk tidak hanya menilai prestasi pelajar, tetapi juga menentukan keperluan belajar mereka berdasarkan prestasi mereka, sehingga boleh men-

awarkan mereka hala tuju untuk peningkatan dalam pembelajaran.

Terdahulu Dekan Fakulti Institut Pendidikan Sultan Hassanal Bolkiah (SHBIE), Dr. Hajah Romaizah binti Haji Salleh dalam ucapan alu-aluannya menjelaskan, bagi ahli akademik, kajian reka bentuk menawarkan paradigma satu kajian yang mantap bagi memajukan pengetahuan berfaedah melalui rakan kongsi dengan para pelatih, serta memajukan teori yang muncul dari tatacara pendidikan seperti yang diamalkan.

Persidangan tiga hari yang dianjurkan oleh Fakulti SHBIE itu disertai hampir 300 peserta dari dari tujuh buah negara termasuk Negara Brunei Darussalam, Malaysia, Filipina, Republik Indonesia, Taiwan, Brazil dan Bostwana.

Sebanyak 86 kertas kerja dibentangkan dalam persidangan yang bertujuan untuk memperkenalkan kepada guru-guru beberapa teori yang boleh mendatangkan impak positif terhadap amalan-amalan guru khususnya dalam penyampaian wadah ilmu.



MENTERI Pendidikan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apeng hadir di Majlis Seminar Pendidikan Antarabangsa Ke-16 di Dewan Canselor, Universiti Brunei Darussalam. - Foto : Mohd. Sahrizal Haji Said.

Dilantik menjadi Timbalan Setiausaha Tetap Kementerian Kewangan

BANDAR SERI BEGAWAN, Isnin, 23 Mei. - Pada menjunjung titah perintah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dengan ini Jabatan Perdana Menteri memaklumkan bahawa Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah mengurniakan titah perkenan bagi pelantikan Pengurus Kewangan, Brunei Liquefied Natural Gas (BLNG),

Dayang Hajah Ning-Lela binti Dato Paduka Haji Mohammad menjadi Timbalan Setiausaha Tetap (Prestasi dan Compliance), Kementerian Kewangan.

Tarikh pelantikan pegawai tersebut berkuat kuasa mulai hari Selasa, 20 Jamadilakhir 1432 bersamaan 24 Mei 2011.

PENGURUS Kewangan, Brunei Liquefied Natural Gas (BLNG), Dayang Hajah Ning-Lela binti Dato Paduka Haji Mohammad menjadi Timbalan Setiausaha Tetap (Prestasi dan Compliance), Kementerian Kewangan. - Foto : Ihsan BLNG.



'BERSATU MEMBANGUN NEGARA DENGAN MENJAUHI RASUAH'

دتریتکن اوله جباتن قتراغن، جباتن فردان منتري دان دجيتق اوله جباتن فرجيتقن كراجان، نكارا بروني دارالسلام.

Diterbitkan oleh Jabatan Penerangan, Jabatan Perdana Menteri dan dicetak oleh Jabatan Percetakan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.